

DYNACODE II

Quick Reference Guide
Eastern Europe





Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

BG - БЪЛГАРСКИ	5
CZ - ČEŠTINA	23
DE - DEUTSCH	41
GB - ENGLISH	59
GR – ΕΛΛΗΝΙΚΑ	77
HU - MAGYAR	95
PL - POLSKI	113
RU - РУССКИЙ	131

Кратко ръководство и указания
за безопасност на изделието

Български

copyright by Carl Valentin GmbH.

Информацията за обема на доставката, външния вид, работата, размерите и теглото отговаря на нашите знания в момента на даването за печат. Запазени права за изменения.

Всички права, включително върху превода, запазени.

Нито една част от инструкцията не може да бъде репродуцирана под никаква форма (чрез напечатване, фотокопиране или друг способ) без писменото съгласие на Carl Valentin GmbH или да бъде преработвана, размножавана или разпространявана по електронен път.

Поради постоянното усъвършенствуване на апаратите могат да възникнат различия между документацията и апарата. Актуалното описание може да се намери в интернет на адрес www.carl-valentin.de.

Търговска марка

Всички назовани марки или стокови знаци са регистрирани марки или регистрирани стокови знаци на техните съответни собственици и не са обозначени отделно при необходимост. От липсата на обозначението не може да се заключи, че не става въпрос за регистрирана марка или за регистриран стоков знак.

Директните печатаци механизми Carl Valentin отговарят на следните директиви за безопасност:

- CE** Директива на ЕО за машините (2006/42/ЕО)
- Директива на ЕО за ниско напрежение (2006/95/ЕО)
- Директива на ЕО за електромагнитна съвместимост (2004/108/ЕО)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Съдържание

Използване по предназначение	8
Правила по техника на безопасност	8
Изхвърляне съгласно екологичните изисквания	9
Експлоатационни условия	10
Разпаковане на директния печатащ механизъм	13
Обем на доставките	13
Монтаж на печатащата механика към машините	13
Свързване на захранването със сгъстен въздух	14
Свързване на директния печатащ механизъм	14
Подготовка за пускане в експлоатация	15
Управление на печата	15
Пускане в експлоатация на директния печатащ механизъм	15
Поставяне на касетата с трансферна лента	16
Тъчскрийн дисплей	17
Технически данни	18
Почистване на подвижна ролка с трансферна лента	20
Почистване на печатащата глава	21
Смяна на печатащата глава	21
Настройка на ъгъла (прекъсващ режим)	22

Използване по предназначение

- Директният печатащ механизъм е произведен в съответствие с техническото равнище и признатите правила по техника на безопасност. Въпреки това по време на работа могат да възникнат опасности за живота и здравето на потребителя или трети лица респ. повреди на директният печатащ механизъм и други материални ценности.
- Директният печатащ механизъм трябва да се използва само в безупречно в техническо отношение състояние и само по предназначение, като се вземат под внимание правилата за безопасност и опасностите и се спазва инструкцията за експлоатация! Повредите, особено такива, които засягат безопасността, трябва да се отстраняват незабавно.
- Директният печатащ механизъм е предназначен само за печат на подходящи и одобрени от производителя материали. Използването за други цели, различни от посочените, се счита за използване не по предназначение. За повреди в резултат на неправомерно използване производителят/доставчикът не поема отговорност, рискът се носи единствено от потребителя.
- Към използването по предназначение спада също така спазването на инструкцията за експлоатация, включително на дадените от производителя препоръки/инструкции за поддръжката.

Правила по техника на безопасност

- Директният печатащ механизъм е конструиран за електрически мрежи с променливо напрежение от 110 V до 230 V. Включвайте директният печатащ механизъм само в електрически контакти със защитен проводник.
- Директният печатащ механизъм трябва да се свързва само с устройства, които работят със защитно понижено напрежение.
- Преди осъществяване или прекъсване на връзките трябва да се изключат всички участващи устройства (компютър, модул, аксесоари).
- С директният печатащ механизъм трябва да се работи само в суха околна среда и той не трябва да се излага на влага (водни пръски, мъгла и др.).
- Не експлоатирайте уреда във взривоопасна атмосфера и в близост до линии за високо напрежение.
- Използвайте уреда само в среда, която е защитена от шлифовъчен прах, метални стружки и подобни чужди тела.
- Ако директният печатащ механизъм се използва при отворен капак, обърнете внимание на това, че дрехите, косата, бижутата или други подобни не трябва да влизат в контакт с откритите, въртящи се части.



УКАЗАНИЕ!

При печатащия уред от отворен тип поради конструктивни причини не са изпълнени изискванията на EN60950-1 относно противопожарния корпус. Същите трябва да се гарантират чрез вграждането в крайния уред.

- По време на работа печатащият модул може да се нагорещи. Не го докосвайте по време на работа и го оставете да се охлади преди смяна на материала, демонтаж или юстиране.
- Извършвайте само действията, описани в тази инструкция за експлоатация. Всички останали дейности трябва да се извършват само от производителя или да се съгласуват с него.
- Неправомерните намеси по електронните модули и техния софтуер могат да предизвикат неизправности.
- Неправилната работа или промените по уреда могат да застрашат експлоатационната надеждност.
- Винаги оставяйте извършването на сервизни работи на квалифициран сервиз, където притежават необходимите специализирани познания и инструменти за извършването на нужната работа.
- По уредите са поставени различни предупредителни указания, които обръщат внимание на опасностите. Тези лепенки не бива да се отстраняват, в противен случай опасностите вече няма да могат да се разпознават.
- При вграждане в цялата машина, механизъмът за директен печат трябва да се свърже към веригата за аварийно изключване.
- Преди да включите машината, всички разделителни предпазни приспособления трябва да бъдат поставени.



ОПАСНОСТ!

Опасност за живота поради напрежение!

⇒ Не отваряйте корпуса на уреда.

Изхвърляне съгласно екологичните изисквания

От 23.03.2006 год. производителите на B2B уреди са задължени да приемат и оползотворяват старите уреди, произведени след 13.08.2005 год. Старите уреди не трябва да се предават в събирателните пунктове за битови отпадъци. Същите трябва организирано да се оползотворяват и изхвърлят от производителя. Следователно Carl Valentin GmbH ще приема за в бъдеще обратно продуктите, означени съответно с марката Valentin.

Следователно старите уреди ще се изхвърлят съгласно предписанията.

Carl Valentin GmbH поема всички задължения за навременното изхвърляне на остарелите уреди, с което прави възможно по-нататъшния безпрепятствен пласмент на продуктите. Можем да приемем обратно единствено уредите, които са ни доставени безплатно.

Повече информация можете да получите от Европейска Директива за отпадъчно електрическо и електронно оборудване (WEEE) или от нашата интернет страница www.carl-valentin.de.

Експлоатационни условия

Експлоатационните условия са предпоставки, които трябва да бъдат изпълнени по отношение на нашия уред преди пускане в експлоатация и по време на работа, за да се гарантира безопасната и безаварийна работа.

Моля прочетете внимателно долупосочените експлоатационни условия.

В случай, че имате въпроси във връзка с практическото приложение на експлоатационните условия, свържете се с нас или с Вашата компетентна сервизна служба.

Общи условия

Уредите трябва да бъдат транспортирани и складирани преди инсталирането само в оригиналната опаковка.

Уредите не трябва да бъдат инсталирани и не трябва да бъдат пускани в експлоатация преди да бъдат изпълнени експлоатационните условия.

Въвеждането в експлоатация е забранено, докато не бъде установено, че – доколкото е приложимо – машината, в която ще се вгражда частично окомплектованата машина, изпълнява разпоредбите на Директивата 2006/42/ЕО относно машините.

Пускането в експлоатация, програмирането, обслужването, почистването и поддръжката на нашите уреди трябва да се проведе след основно прочитане на нашите ръководства.

Уредите трябва да бъдат обслужвани само от обучен персонал.



УКАЗАНИЕ!

Проверявайте необходимите регулярни обучения.

Съдържание на обученията са глава 'Експлоатационни условия', 'Поставяне на трансферната лента ' и 'Поддръжка и почистване'.

Указанията са в сила също и за доставените от нас чужди уреди.

Трябва да бъдат използвани само оригинални резервни и сменни части.

Относно резервните/износващите се части се обръщайте моля към производителя.

Условия на мястото за монтаж

Монтажната повърхност трябва да бъде равна, без наличие на вибрации, люлеене и въздушно течение.

Уредите трябва да се подредят така, че да бъдат възможни оптимално обслужване и добър достъп за поддръжка.

Инсталиране на електрозахранването на мястото за монтаж

Инсталирането на електрозахранването за свързване на нашия уред трябва да се извърши по международните разпоредби и произтичащите от тях изисквания. Към тях по принцип спадат препоръките на една от следните три комисии:

- Международна електротехническа комисия (IEC)
- Европейски комитет за стандартизация в електротехниката (CENELEC)
- Съюз на немските електротехници (VDE)

Нашите уреди са конструирани съгласно клас на защита I на Съюза на немските електротехници (VDE) и трябва да бъдат свързани към защитен проводник. Електрозахранването на мястото на монтажа трябва да бъде изпълнено със защитен проводник, за да бъдат отведени вътрешните токовете смущения от уреда.

Технически данни на електрозахранването

Напрежение и честота на електрозахранването:	Вижте фирмената табелка
Допустими колебания на напрежението на електрозахранването:	от +6% до -10% от номиналната стойност
Допустими колебания на честотата на електрозахранването:	от +2% до -2% от номиналната стойност
Допустим коефициент на нелинейни изкривявания на електрозахранването:	<=5%

Мерки за потискане на смущенията:

При мрежа със силни смущения (напр. при наличие на устройства с тиристорно управление) трябва да бъдат взети мерки за потискане на смущенията. Имате например следните възможности:

- Да предвидите отделно мрежово електрозахранване за нашите уреди.
- В проблемни случаи да монтирате капацитивно разединен разделителен трансформатор или друг уред за потискане на смущенията към захранващия проводник на нашия уред.

Паразитни излъчвания и устойчивост на смущенията

Изпращане на смущения/емисия съгласно EN 61000-6-3: 01-2007

- Токово смущение в проводника съгласно EN 55022: 05-2008
- Сила на смущаващото поле съгласно EN 55022: 05-2008
- Токове с висши хармонични (обратно въздействие на мрежата) съгласно EN 61000-3-2: 09-2005
- колебания на напрежението / трептене съгласно EN 61000-3-3: 05-2002

Устойчивост/състояние на висока устойчивост съгласно EN 61000-6-2: 03-2006

- Устойчивост на смущения при разреждане на статично електричество съгласно EN 61000-4-2: 03-2009
- Електромагнитни полета съгласно 61000-4-3: 05-2006, ENV 50204: 03-1995
- Устойчивост срещу бързи транзитни смущения (избухвания) съгласно EN 61000-4-4: 07-2005
- Устойчивост срещу импулсни напрежения (изригвания) съгласно EN 61000-4-5: 11-2006
- Висококачествено напрежение съгласно EN 61000-4-6: 03-2009
- Прекъсване и спадане на напрежението съгласно EN 61000-4-11: 02-2005



УКАЗАНИЕ!

Това е устройство от клас А. Това устройство може да причини смущения в жилищна среда; в такъв случай от стопанисващия може да се изиска да проведе необходимите мерки и да бъде отговорен за това.

Безопасност на машините

- EN 60950-1: 2006 - Безопасност на опаковъчните машини
- EN 60204-1: 2006 - Безопасност на машини – Електрообзавеждане на машини – Част 1

Свързващи проводници към външни уреди

Всички свързващи проводници трябва да бъдат проведени в екранирани кабели. Екранирането трябва да бъде свързано от двете страни челно към корпуса на щепсела.

Не се позволява прекарването на проводниците паралелно на електрозахранването. При неизбежно паралелно прекарване трябва да се осигури минимално разстояние от 0,5 m.

Температурен диапазон на проводниците: от -15 до +80 °C.

Трябва да се свързват електрически само устройства, които изпълняват изискванията на "Безопасно свръхниско напрежение" (SELV). Обикновено това са уредите, които са одобрени по EN 60950.

Инсталиране на проводниците за данни

проводникът за данните трябва да бъде напълно екраниран и осигурен с метален или метализиран корпус за щепселното съединение. Екранираният кабел и щепселното съединение са необходими за избягване на излъчването и приемането на електрически смущения.

Допустими проводници

Екраниран проводник: 4 x 2 x 0,14 мм² (4 x 2 x AWG 26)
6 x 2 x 0,14 мм² (6 x 2 x AWG 26)
12 x 2 x 0,14 мм² (12 x 2 x AWG 26)

Предавателният и приемният проводник трябва винаги да бъдат усуквани по двойки.

Максимални дължини на проводниците: при интерфейс V 24 (RS232C) - 3 м (с екраниране)
при USB - 3 м
при Ethernet - 100 м

Въздушна конвекция

За да се избегне недопустимото загряване, около уреда трябва да бъде осигурена свободна въздушна конвекция.

Гранични стойности

Тип на защитата съгласно IP:	20
Температура на околната среда °C (работна):	Мин. +5 макс. +40
Температура на околната среда °C (при транспортиране, складова):	Мин. -25 макс. +60
Относителна влажност на въздуха % (работна):	Макс. 80
Относителна влажност на въздуха % (при транспортиране, складова):	Макс. 80 (не се допуска оросяване на уреда)

Гаранция

Не поемаме отговорност за щети, които могат да бъдат причинени от:

- Неспазване на нашите експлоатационни условия и Ръководството за експлоатация.
- Погрешно електрическо инсталиране на средата.
- Конструктивни изменения на нашите уреди.
- Погрешно програмиране и обслужване.
- Не провеждане на защита на данните.
- Използване на неоригинални резервни части и принадлежности.
- Естествено износване и изтриване.

Когато уредите бъдат настроени или програмирани отново, проверете настройките чрез пробен ход и пробен печат. С това ще избегнете погрешните резултати, отчети и оценки.

Уредите трябва да бъдат обслужвани само от обучен персонал.

Проверете правилната работа с нашите изделия и повторете обучението.

Ние не поемаме никаква гаранция за това, че всички описани в това ръководство свойства са налице при всички модели. Поради нашите усилия за непрекъснато развитие и усъвършенстване съществува вероятност техническите данни да бъдат променени без да Ви уведомим за това.

Поради развитието или специфични за страната разпоредби илюстрациите и примерите в ръководствата могат да се различават от доставеното изпълнение.

Моля съблюдавайте информацията за допустимите печатни средства и препоръките за обслужването на уреда, за да избегнете повреди или преждевременно износване.

Ние се ангажирахме да напишем това ръководство в разбираема форма и да Ви предоставим възможно най-много информация. В случай, че имате въпроси или когато установите грешка, моля съобщете ни това, за да можем да подобрим нашите ръководства.

Разпаковане на директния печатащ механизъм

- ⇒ Махнете директния печатащ механизъм от картоната.
- ⇒ Проверете директния печатащ механизъм за повреди по време на транспортирането.
- ⇒ Отстранете пенообразните транспортни обезопасителни елементи в зоната на печатащата глава.
- ⇒ Проверете доставката за комплектност.

Обем на доставките

- | | | |
|----------------------------|---|--|
| • Печатаща механика. | • Манометър. | • Картонена шпула (празна), предварително монтирана върху навивачката за трансферната лента. |
| • Управляваща електроника. | • Пневматичен маркуч. | • Почистващо фолио за печатащата глава. |
| • Мрежови кабели. | • Щепселно съединение. | • Документация. |
| • Свързващи кабели. | • I/O Принадлежности (Насрещен щекер за I/O). | • Драйвер за печатащото устройство CD. |
| • Минирегулатор. | • 1 ролка трансферна лента. | |



УКАЗАНИЕ!

Запазете оригиналната опаковка за по-късно транспортиране

Монтаж на печатащата механика към машините (вграждане с рамка)

На долната страна на монтажната рамка се намират съответно две резби М8, които могат да бъдат използвани за закрепване към машината. В доставката са включени допълнително мултифункционални свързващи части.

Трябва да се спазват следните предписания:

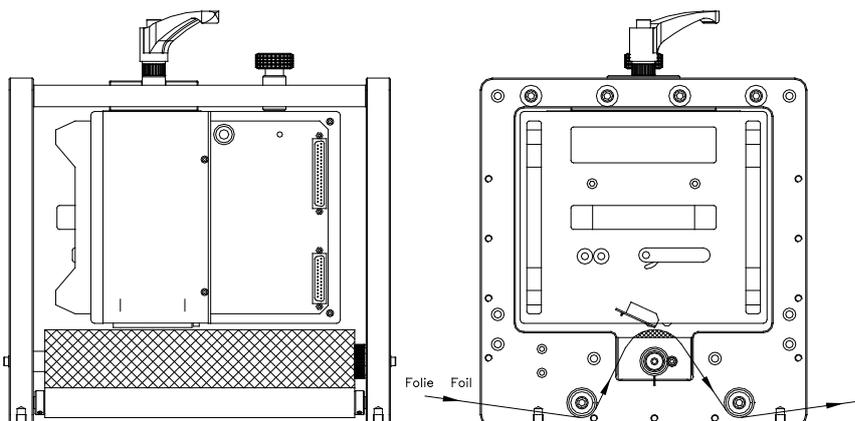
- Максималната дълбочина на завинтване в резбите М8 е 10 мм.
- Печатащата механика трябва да се вгради с разстояние 1 - 2,5 мм от печатащата глава до насрещната печатна плоча (виж фигурата).



УКАЗАНИЕ!

Препоръчително е разстояние от 2 мм..

- Най-добрите резултати на отпечатване се постигат, когато силиконът на печатащия валец е с твърдост от ок. 40° - 50° Shore A респ. еластомерът на насрещната печатна плоча показва твърдост от ок. 60 ± 5 Shore A (Средна стойност на височините на грапавините Ra ≥ 3,2 мм).
- Насрещната печатна плоча трябва да се постави успоредно на линейното движение на подлежащото на печат фолио и на фокусната линия на печатащата глава. Отклоненията от успоредността към фокусната линия и вдлъбнатините по плочата водят до по-слаб отпечатък в тези места.



Монтаж на печатащата механика към машините (вграждане без рамка)

Ако уредът се използва без рамката за вграждане, печатащият модул може от горната страна да се закрепва с 4 винта М6. Максималната дълбочина на завинтване на винтовете М6 е 6 мм.

Свързване на захранването със сгъстен въздух

Захранването със сгъстен въздух за механиката на печатащата глава пред регулатора на налягането трябва да осигурява минимално постоянно налягане от 4 - 6 bar. Максималното налягане пред регулатора на налягането е 7 bar и 4 bar след регулатора на налягането.

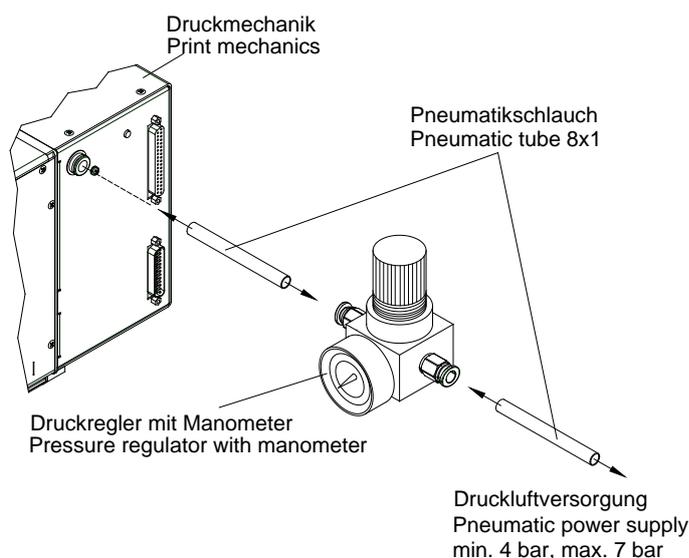


УКАЗАНИЕ!

Препоръчва се захранване със сгъстен въздух от 4 bar.

Трябва да се спазват следните предписания:

- Сгъстеният въздух трябва да е сух и в него да няма масло.
- Включеният в доставката регулатор на налягане с манометър се свързва към захранването със сгъстен въздух с пневматичен маркуч Ø 8 мм чрез щекерно свързване. По същия начин се изпълнява и връзката между регулатора на налягането и печатащата механика, чрез пневматичен маркуч Ø 8 мм.
- Разположете регулатора на налягането колкото е възможно по-близо до печатащата механика.
- Регулаторът на налягането може да се експлоатира само по посока на стрелката (отпечатана върху долната страна). Посоката на стрелката показва пътя на протичащия въздух.
- В никакъв случай не прегъвайте пневматичния маркуч.
- Скъсяването на пневматичния маркуч трябва да се извърши с чист, правоъгълен срез, без притискане на тръбата. При нужда използвайте специални инструменти (могат да се закупят в специализираните магазини за пневматични инструменти).
- Обърнете внимание на възможно най-късата дължина на 8 мм-вите пневматични маркучи.



Свързване на директния печатащ механизъм

Модулът е оборудван със захранващ блок с широк диапазон. Работата с напрежение на електрическата мрежа 110-230 V / 50-60 Hz е възможна без да са необходими промени в устройството.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Повреда на устройството поради недефинирани токове на включване.

⇒ Преди включване към електрическата мрежа поставете мрежовия ключ на положение "0"

- ⇒ Включете захранващия кабел в гнездото за включване към електрическата мрежа.
- ⇒ Включвайте щепсела на захранващия кабел в заземен електрически контакт.



УКАЗАНИЕ!

При неправилно заземяване или липса на заземяване могат да се появят смущения в работата. Обърнете внимание на това, че всички свързани с директния печатащ механизъм компютри, както и свързващите кабели трябва да са заземени.

- ⇒ Свържете директния печатащ механизъм с компютър или мрежа посредством подходящ кабел.

Подготовка за пускане в експлоатация

- ⇒ Монтирайте печатащата механика.
- ⇒ Пъхнете свързващия кабел между печатащата механика и го осигурете срещу неволно откачане.
- ⇒ Свържете инсталацията за въздух под налягане.
- ⇒ Свържете управляващата електроника и компютъра през портовете на модула.
- ⇒ Свържете управляващата електроника и опаковъчната машина през управляващите входове и управляващите изходи.
- ⇒ Свържете мрежовия кабел на управляващата електроника.

Управление на печата

Тъй като директният печатащ механизъм винаги се намира в управляващ режим, през наличните портове (сериен, USB или евентуално, Ethernet) заявките за печат могат само да се предават, но не и да се стартират. Печатът се стартира чрез стартов сигнал на управляващия вход за стартиране на печата. За да може управляващата електроника да установи, кога може да бъде поставен стартов сигнал, е възможно и в повечето случаи необходимо да се проследи статуса на печата през управляващите входове.

Пускане в експлоатация на директния печатащ механизъм

След като са осъществени всички връзки:

- ⇒ Включете директния печатащ механизъм от превключвателя на електрозахранването.
- ⇒ Поставете касетата с термотрансферната лента.
След поставяне на касетата с трансферната лента се извършва измерване на трансферната лента и печатащата глава се придвижва в позиция за печат.

Поставяне на касетата с трансферна лента



УКАЗАНИЕ!

Тъй като поради електростатичното разреждане може да бъде повредено тънкото покритие на печатащата термоглава или други електронни детайли, трансферната лента трябва да е антистатична. Използването на грешни материали може да доведе до неправилно функциониране на принтера и да се отпадне гаранцията

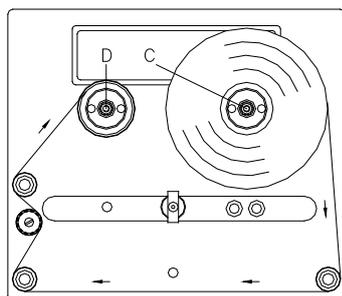
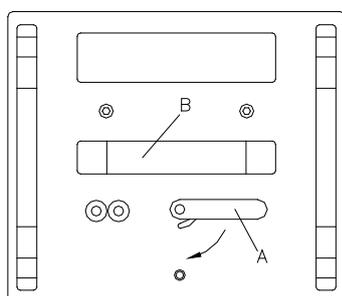
Външно навита трансферна лента



УКАЗАНИЕ!

Преди да заредите нова ролка с трансферна лента, трябва да се почисти печатната глава със средство за почистване на печатни глави и ролки (97.20.002).

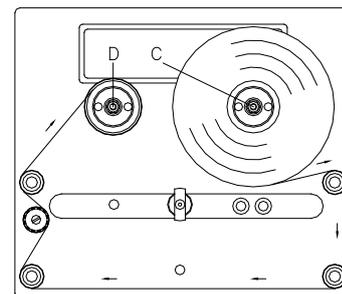
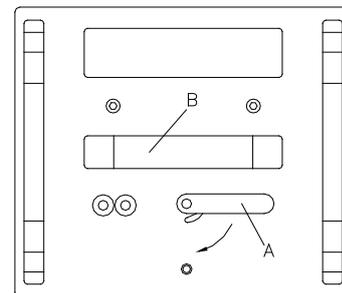
Спазвайте указанията за работа с изопропанол (IPA). При влизане в контакт с кожата или очите измийте щателно с течаща вода. Ако дразненето продължава, потърсете лекар. Погрижете за добро проветрение.



На фигурата е показана лява печатаща система. При дясна печатаща система новата ролка трябва да се постави вляво, а картонената сърцевина вдясно.

- Завъртете лоста (A) на 90° в посока на часовниковата стрелка.
- Свалете касетата с трансферна лента от печатащата механика чрез издърпване на ръкохватката (B).
- Наденете нова ролка трансферна лента (A) до упор върху устройството за развиване (C).
- Наденете до упор празна картонена ролка върху устройството за навиване (D).
- Поставете трансферната лента съгласно фигурата.
- Залепете трансферната лента със самозалепваща ивица към празната ролка и я обтегнете чрез няколко оборота на ролката.
- Отново наденете касетата с трансферна лента върху печатащата механика, при това внимавайте да не се скъса трансферната лента.
- Завъртете лоста (A) на 90° обратно на часовниковата стрелка.

Вътрешно навита трансферна лента



На фигурата е показана дясна печатаща система. При дясна печатаща система новата ролка трябва да се постави вляво, а картонената сърцевина вдясно.

- Завъртете лоста (A) на 90° в посока на часовниковата стрелка.
- Свалете касетата с трансферна лента от печатащата механика чрез издърпване на ръкохватката (B).
- Наденете нова ролка трансферна лента (A) до упор върху устройството за развиване (C).
- Наденете до упор празна картонена ролка върху устройството за навиване (D).
- Поставете трансферната лента съгласно фигурата.
- Залепете трансферната лента със самозалепваща ивица към празната ролка и я обтегнете чрез няколко оборота на ролката.
- Отново наденете касетата с трансферна лента върху печатащата механика, при това внимавайте да не се скъса трансферната лента.
- Завъртете лоста (A) на 90° обратно на часовниковата стрелка.

Тъчскриин дисплей

Структура на тъчскриин дисплея

Тъчскриин дисплеят показва интуитивен графичен потребителски интерфейс с ясно разбираеми символи и работни повърхности. Тъчскриин дисплеят информира за актуалния статус на уреда и на заявката за отпечатване, съобщава за грешки и показва настройките на уреда в менюто. Настройките се извършват посредством избирането на работните повърхности върху тъчскриин дисплея.



Favorites	Показва списък любими
Configuration	Избиране на настройки на параметрите
Memory Card	Достъп до памет карти в менюто
Print	Стартиране на заданието за принтиране
Test Print	Задействане на пробно принтиране
Formfeed	Задействане задаването на форматно оформление
Info	Показване на информация за уреда

Технически данни

	Dynacode II 53	Dynacode II 107	Dynacode II 128
Разделителна способност	300 точки на инч	300 точки на инч	300 точки на инч
скорост на отпечатване непрекъснат режим прекъсващ режим	50 ... 800 мм/сек 50 ... 600 мм/сек	50 ... 600 мм/сек 50 ... 600 мм/сек	50 ... 600 мм/сек 50 ... 450 мм/сек
Скорост на връщане	само прекъсващ режим: макс. 600 мм/сек		
Ширина на печата	53,3 мм	106,6 мм	128 мм
макс. дължина на печат непрекъснат режим прекъсващ режим	6000 мм 75 мм	3000 мм 75 мм	3000 мм 75 мм
Проходна ширина на рамката	Съгласно желанието на клиента		
Печатаща глава	Corner Type	Corner Type	Corner Type
Звукови емисии (разстояние на измерване 1 м)			
Средно ниво на звукова мощност	60 dB(A)	65 dB(A)	68 dB(A)
Трансферна лента			
Цветна страна	отвън или отвътре (опция)	отвън или отвътре (опция)	отвън или отвътре (опция)
макс. Диаметър на ролката	98 мм	82 мм	75 мм
Диаметър на сърцевината	25,4 мм / 1"	25,4 мм / 1"	25,4 мм / 1"
макс. Дължина	900 м	600 м	450 м
макс. Ширина	55 мм	110 мм	130 мм
Размери на корпуса (Ш x В x Д)			
Печатаща механика			
без рамка за вграждане	204 x 182 x 235 мм	204 x 182 x 290 мм	204 x 182 x 310 мм
с рамка за вграждане	в зависимост от проходната ширина		
Управляваща електроника	251 мм x 96 мм x 207 мм - Комплект свързващи кабели към механиката 2,5 м		
Тегло			
Печатаща механика	9,5 kg	11 kg	11,7 kg
Електроника (вкл. кабел)	5,5 kg	5,5 kg	5,5 kg
Електроника			
Процесор	Високоскоростен 32 бита		
Оперативна памет (RAM)	16 MB		
Слот за поставяне	за Compact флаш карта тип I		
Батерия	за часовник за реално време (запамятаване на данни при изключване на мрежата)		
Предупредителен сигнал	Акустичен сигнал при грешка		
Интерфейси			
Сериен порт	RS-232C (до 115200 Baud)		
USB (универсална серийна шина)	2.0 High Speed Slave		
Етернет	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP		
2 x USB Master	Порт за външна USB клавиатура и Memory Stick		
Стойности на електрозахранването			
Пневматично свързване	мин. 6 бара сух и обезмаслен		
Типичен разход на въздух* * Ход 1,5 мм 150 оборота/минута Работно налягане - 6 бара	150 мл/минути	300 мл/минути	300 мл/минути
Захранващо напрежение Стандарт	110 ... 230 V / 50 ... 60 Hz		
Ток	230 V / 1,5 A – 110 V / 3 A		
Стойности на предпазителите	2x T4A 250 V		

Стойности на електрозахранването	
Температура	5 - 40 °C
Относителна влажност	макс. 80% (некондензиращ)
Поле за обслужване	
Тъчскрийн дисплей	цветен дисплей, 800 x 480 пиксели от изображението с фоново осветление размер на изображението по диагонал 7"
Операционни функции	любими, меню с функции, платка с памет, стартиране на принтиране, пробно принтиране, задаване, информация
Настройки	
	Дата, час, продължителност на смените 11 езикови настройки (други при запитване) Параметри за етикетите, уреда, интерфейси, защита с парола
Контролни устройства	
Стоп на печата при	Край на трансферната лента / край на етикетите
Разпечатка за състоянието	Разпечатка за настройките на уреда като напр. пробег, параметри на фотоклетките, интерфейсите, мрежовите параметри Разпечатка на вътрешните видове шрифтове, както и на всички поддържани баркодове
Шрифтове	
Видове шрифтове	6 растерни шрифта 8 векторни шрифта/мащабируеми (TrueType) шрифта 6 пропорционални шрифта Други видове шрифтове при запитване
Набори от знаци	Windows 1250 до1257, DOS 437, 850, 852, 857 Поддържат се всички западно и източно-европейски, латински, кирилични, гръцки и арабски (опция) знаци Други набори от знаци при запитване
Растерни шрифтове	Размер на ширина и височина 0,8 ... 5,6 Увеличителен фактор 2 ... 9 Подравняване 0°, 90°, 180°, 270°
Векторни шрифтове/мащабируеми (TrueType) шрифтове	Размер на ширина и височина 1 ... 99 мм Увеличителен фактор безстепенен Подравняване 0°, 90°, 180°, 270°
Шрифтови атрибути	В зависимост от вида шрифт удебелен, курсив, инверсен, вертикален
Разстояние между знаците	Променливо
Баркодове	
Баркодове 1D	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
Баркодове 2D	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Композитни баркодове	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Може да се променя височината, модулната ширина и пропорцията на всички баркодове Подравняване 0°, 90°, 180°, 270° По избор контролна цифра и разпечатка на нешифрован запис
Софтуер	
Конфигурация	ConfigTool
Управление на процеса	NiceLabel
Софтуер за етикети	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Windows драйвер	Windows 7® 32/64 Bit; Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit; Windows 10® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit; Windows Server 2012® 64 Bit Windows Server 2012® (R2) 64 Bit

Запазваме си правото за технически промени

Почистване и поддръжка



ОПАСНОСТ!

Съществува опасност за живота вследствие на токов удар!

⇒ Преди работи по поддръжката винаги изключвайте принтера от електрическата мрежа.



УКАЗАНИЕ!

За почистването на уреда се препоръчват лични защитни средства като защитни очила и ръкавици.

Техническо обслужване:	Интервал
Общо почистване.	При необходимост.
Почистване на подвижна ролка с трансферна лента.	При всяка смяна на трансферното фолио или при влошаване на отпечатъка.
Почистване на печатащата глава.	При всяка смяна на трансферното фолио или при влошаване на отпечатъка.
Смяна на печатащата глава.	При грешки в отпечатъка.
Настройте ъгъла.	При неравномерно износване на печатащата глава.



УКАЗАНИЕ!

Спазвайте указанията за работа с изопропанол (IPA). При влизане в контакт с кожата или очите измийте щателно с течаща вода. Ако дразненето продължава, потърсете лекар. Погрижете за добро проветрение.

Общо почистване



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

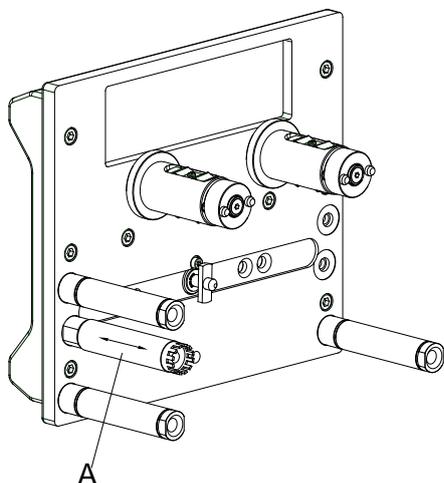
Повреждане на механизма за директен печат чрез разяждащи почистващи средства!

⇒ Не използвайте абразивни препарати или разтворители за почистване на външните повърхности или модулите.

⇒ Отстранявайте прах и хартиени власинки на мястото за печатане с мека четка или прахосмукачка.

⇒ Почиствайте външните повърхности с универсален почистващ препарат.

Почистване на подвижна ролка с трансферна лента



Замърсяването на подвижната ролка води до по-лошо качество на печат и освен това може да доведе до нарушения в транспортирането на материала.

- Отстранете касетата с трансферна лента.
- Отстранете отлагания с препарат за почистване на валежи и мека кърпа.
- Когато ролката покаже (A) повреда, сменете ролката.

Почистване на печатащата глава

По време на печата по печатащата глава могат да се съберат замърсявания, които влошават отпечатъка, например с разлики в контраста или вертикални линии.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Повреда на печатащата глава!

- ⇒ Не използвайте остри и твърди предмети за почистване на печатащата глава.
- ⇒ Не докосвайте стъкленото защитно покритие на печатащата глава

- Отстранете касетата с трансферна лента.
- Почистете повърхността на печатащата глава с напоен с чист алкохол памучен тампон.
- Преди пускане в експлоатация на модула оставете печатащата глава да съхне 2-3 минути.

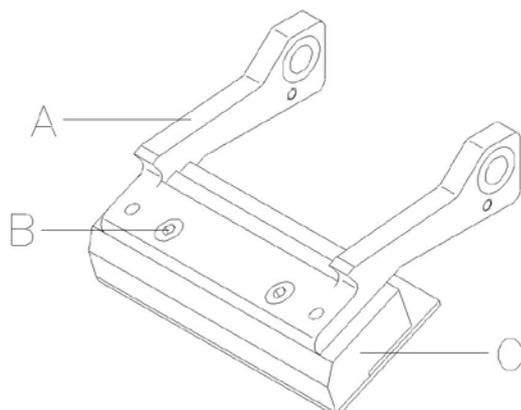
Смяна на печатащата глава



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Повреда на печатащата глава от електростатични разреждания или механични влияния!

- ⇒ Поставете уреда върху заземено проводима подложка.
- ⇒ Заземете тялото, напр. чрез поставяне на заземена гривна на китката.
- ⇒ Не докосвайте контактите на щекерните връзки.
- ⇒ Не докосвайте печатащата лайсна с твърди предмети или с ръка.



Демонтаж на печатащата глава

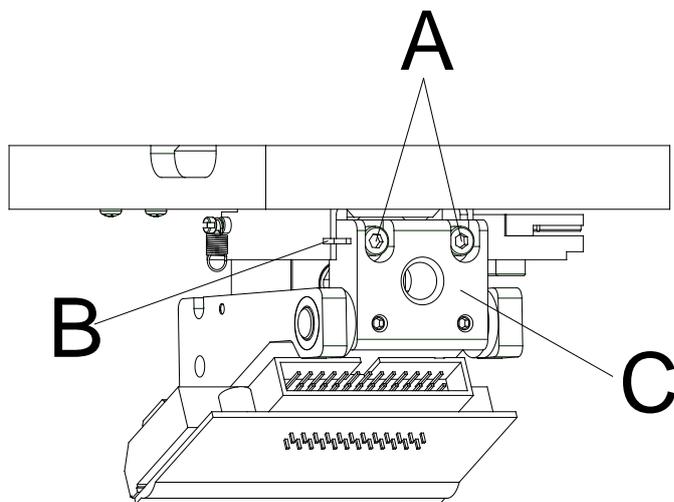
- Отстранете касетата с трансферна лента.
- Преместете модула печатаща глава в подходяща сервисна позиция.
- Натиснете държача на печатащата глава (A) леко надолу, докато във винтовете (B) може да бъде вкаран ключ външен шестостен.
- Отстранете винтовете (B) и свалете печатащата глава (C).
- Издърпайте щекерната връзка на задната страна на печатащата глава.

Монтаж на печатащата глава

- Пъхнете щекерните връзки на новата печатаща глава.
- Позиционирайте печатащата глава в държача на печатащата глава (A), така че захващачите да влезат в съответните отвори в държача на печатащата глава (A).
- Дръжте държача на печатащата глава (A) с един пръст леко върху печатащия валик и проверете правилната позиция на печатащата глава (C).
- С ключа външен шестостен завийте и стегнете винта (B).
- Отново поставете касетата с трансферна лента.
- В сервисните функции (точково съпротивление) въведете стойността на съпротивлението на новата печатаща глава. Тази стойност може да се намери на типовата табелка на печатащата глава.
- Проверете позицията на печатащата глава чрез пробен печат.

Настройка на ъгъла (прекъсващ режим)

Ъгълът на вграждане на печатащата глава стандартно е 26° спрямо напечатваната повърхност. Но допуските при производството на печатащата глава и на механиката могат да направят необходим друг ъгъл.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Повреждане на печатащата глава чрез неравномерно износване!

Бързо износване на трансферната лента чрез бързо скъсване.

⇒ Променяйте фабричната настройка само по изключение.

- Развийте леко винтовете вътрешен шестостен (A).
- Изместете каретката (B), за да промените ъгъла между печатащата глава и държача на печатащата глава.
Изместване надолу = намаляване на ъгъла
изместване нагоре = увеличаване на ъгъла
- Стегнете отново винтовете вътрешен шестостен (A).
- Стартирайте за заявка за печат за около 3 лейаута и проверете правилния, без сбръчквания ход на лентата.



УКАЗАНИЕ!

Поставените шлицы (C) служат за контрол на позицията. Обърнете внимание за възможно най-успоредна настройка.

Zkrácený návod a pokyny pro
bezpečnost produktu

Čeština

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Údaje k rozsahu dodávky, vzhledu, výkonu, rozměrům a hmotnosti odpovídám našim znalostem ve chvíli vydání tiskem tohoto návodu. Změny vyhrazeny.

Všechna práva, i překladová, vyhrazena.

Žádná část díla nesmí být bez písemného povolení Carl Valentin GmbH jakoukoliv formou (tisk, fotokopie nebo jinou technikou) reprodukována nebo zpracovávána za použití elektronických systémů, rozmnožována nebo rozšiřována.

V důsledku trvalého dalšího vývoje výrobků mohou vzniknout odchylky a rozdíly mezi dokumentací a přístrojem.

Aktuální vydání najdete na stránkách www.carl-valentin.de.

Ochranná známka

Všechny jmenované obchodní značky nebo značky zboží jsou registrované obchodní značky nebo značky zboží jejich příslušných vlastníků a příp. nemusí být speciálně označeny. Z chybějícího označení není možné vyvozovat závěry, že se nejedná o registrovanou obchodní značku či registrovanou značku zboží.

Tiskárna přímého tisku Carl Valentin splňuje následující bezpečnostní směrnice:

- CE** Směrnice Evropských společenství týkající se strojů (2006/42/EG)
- Směrnice Evropských společenství pro stroje (2006/95/EG)
- Směrnice Evropských společenství elektromagnetická kompatibilita (2004/108/EG)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Obsah

Použití dle patřičného určení	26
Bezpečnostní pokyny	26
Ekologická likvidace	27
Provozní podmínky	28
Vybalte tiskárnu přímého tisku	31
Rozsah dodávky	31
Namontování tiskové mechaniky na stroje	31
Připojení napájení stlačeným vzduchem	32
Zapojte tiskárnu přímého tisku	32
Přípravy k uvedení do provozu	33
Řízení tisku	33
Uvedení tiskárny přímého tisku do provozu	33
Vložení kazety s přenosovou fólií	34
Displej dotekové obrazovky	35
Technická data	36
Vyčistěte vodící válec přenosové fólie	38
Vyčistěte tiskovou hlavu	39
Výměna tiskové hlavy	39
Nastavení úhlu (nesouvislý režim)	40

Použití dle patřičného určení

- Tiskárna přímého tisku je konstruována podle úrovně techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel. Přesto může při používání zařízení hrozit nebezpečí pro zdraví a život uživatele nebo třetích osob popř. poškození této tiskárny přímého tisku či jiné věcné škody.
- Tato tiskárna přímého tisku může být používána pouze v technicky bezvadném stavu a také dle svého určení, se znalostmi bezpečnosti a nebezpečí s ohledem na návod k obsluze! Obzvláště rušení, která ohrožují bezpečnost, musí být neprodleně odstraněna.
- Tato tiskárna přímého tisku je určena výlučně k potisku k tomu určených a výrobcem povolených materiálů. Používání modulu jiným způsobem nebo vycházející z tohoto způsobu není považováno za užívání dle patřičného určení. Výrobce/dodavatel neručí za škody způsobené nevhodným používáním; riziko za ně nese pouze uživatel.
- K účelovému používání patří také dodržování návodu k použití včetně doporučení/předpisů pro údržbu ze strany výrobce.

Bezpečnostní pokyny

- Tiskárna přímého tisku je projektována pro elektrické sítě se střídavým napětím od 110 V do 230 V. Tuto tiskárnu přímého tisku připojujte pouze do zásuvek s kolíkem ochranného vedení.
- Tiskárnu přímého tisku spojujte pouze s přístroji, které mají malé ochranné napětí.
- Před zapojováním nebo odpojováním vypněte všechny příslušné přístroje (počítač, modul a příslušenství).
- Provozujte tuto tiskárnu přímého tisku pouze v suchém prostředí a nevystavujte ji vlhkosti (ostřiková voda, mlha atd.).
- Neprovozujte přístroj ve výbušných atmosférách a v blízkosti vysokonapěťových vedení.
- Používejte přístroj pouze v prostředích, která jsou chráněná proti prachu po broušení, kovovým třískám a podobným cizím tělesům.
- Pokud budete tiskárnu přímého tisku provozovat s otevřeným krytem, dbejte na to, aby se do kontaktu s otevřenými rotujícími součástmi nedostalo oblečení, vlasy, šperky nebo podobné osobní věci.



OZNÁMENÍ!

U otevřené tiskové jednotky nejsou z konstrukčních důvodů splněny požadavky normy EN60950-1, které se týkají protipožární skříně. Musí být zajištěny vestavbou do koncového zařízení.

- Tisková jednotka se během tisku může zahřívat. Během provozu se nedotýkejte a před výměnou materiálu, demontáží nebo seřizováním nechte vychladnout.
- Provádějte pouze ty operace, které jsou popsány v tomto návodu k použití. Práce, které tento rámec překračují smí být prováděny pouze výrobcem, nebo po domluvě s výrobcem.
- Neodborné zásahy do elektronických jednotek a jejich softwaru mohou způsobit poruchy.
- Neodborné práce nebo úpravy na přístroji mohou ohrozit provozní bezpečnost.
- Servisní práce nechte vždy provádět kvalifikovanou dílnu, která má k provedení prací potřebné odborné znalosti a nástroje.
- Na přístrojích jsou umístěny různé výstražné štítky, které upozorňují na nebezpečí. Tyto nálepky neodstraňujte, jinak už nelze nebezpečí identifikovat.
- Při montáži do celého stroje je třeba ústrojí přímého tisku zahrnout do nouzového obvodu.
- Před spuštěním stroje musí být nainstalována všechny oddělující ochranná zařízení.



NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života síťovým napětím!

⇒ Neotevírejte kryt přístroje.

Ekologická likvidace

Výrobci přístrojů B2B jsou od 23.03.2006 povinni odebírat zpět vysloužilé přístroje, které byly vyrobeny po datu 13.08.2005, a zhodnocovat je. Tyto vysloužilé přístroje se v zásadě nesmí odevzdávat v komunálních sběrných místech. Pouze výrobce je smí organizovaně zhodnotit a zlikvidovat. Příslušně označené výrobky Valentin se proto v budoucnu mohou odevzdávat zpět do firmy Carl Valentin GmbH.

Vysloužilé přístroje pak budou odborně zlikvidovány.

Firma Carl Valentin GmbH tímto včas akceptuje veškeré závazky v rámci likvidace vysloužilých přístrojů a umožňuje tímto i nadále plynulou distribuci svých výrobků. Můžeme odebrat zpět pouze přístroje zaslané vyplaceně.

Více informací získáte ze směrnice WEEE nebo na naší internetové stránce www.carl-valentin.de.

Provozní podmínky

Provozní podmínky jsou předpoklady, které musí být splněny před uvedením do provozu a během provozu našich přístrojů, aby byl zajištěn bezpečný a bezporuchový provoz.

Přečtěte si prosím pečlivě provozní podmínky.

Pokud byste měli dotazy vyplývající z praktického použití návodů k použití, spojte se s námi nebo s Vaším příslušným servisním střediskem.

Obecné podmínky

Přístroje je až do okamžiku instalace nutno přepravovat a uchovávat pouze v originálním obalu.

Přístroje nesmí být instalovány a uváděny do provozu dříve, než jsou splněny provozní podmínky.

Neúplné strojní zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud nebude vydáno prohlášení o shodě strojního zařízení, do něhož má být toto neúplné strojní zařízení zabudováno, s ustanoveními směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Uvedení do provozu, programování, čištění a péče o naše přístroje smí být prováděna až po důkladném pročtení našich návodů.

Přístroje smí obsluhovat pouze vyškolený personál.



OZNÁMENÍ!

Doporučujeme Vám provádět školení opakovaně.

Obsah školení jsou kapitoly 'Provozní podmínky', 'Vložení přenosové fólie' a 'Údržba a čištění'.

Pokyny platí rovněž pro námi dodávané přístroje třetích firem.

Smí se používat pouze originální náhradní a výměnné díly.

Ohledně náhradních/opotřebovaných dílů se prosím obraťte na výrobce.

Podmínky na místě instalace

Místem instalace by měla být rovná plocha prostá otřesů, vibrací a průvanu.

Přístroje je nutno umístit tak, aby byla možná optimální obsluha a dobrá přístupnost za účelem údržby.

Stavební instalace elektrických přívodů

Instalace elektrických přívodů pro připojení našich přístrojů musí být provedena podle mezinárodních předpisů a z nich odvozených ustanovení. Mezi ně patří především doporučení jedné ze tří následujících komisí:

- Mezinárodní komise pro elektroniku (IEC)
- Evropský výbor pro elektrotechnickou normalizaci (CENELEC)
- Svaz německých elektrotechniků (VDE)

Naše přístroje jsou konstruovány podle VDE třída ochrany I a musí být napojeny přes ochranný vodič. Stavební elektrické přívody musí mít ochranný vodič aby odváděly rušivá napětí vzniklá v přístroji.

Technická data elektrického napájení

Síťové napětí a frekvence	Viz typový štítek
Přípustná tolerance síťového napětí	+6% až -10% jmenovité hodnoty
Přípustná tolerance síťové frekvence	+2% až -2% jmenovité hodnoty
Přípustný činitel harmonického zkreslení síťového napětí	<=5%

Opatření pro odrušení:

Při silně kontaminované síti (např. při používání tyristorově řízených zařízení) je nutno provést konstrukční opatření pro odrušení. Máte například následující možnosti:

- Provést k našim přístrojům separátní síťový přívod.
- V problematických případech zabudovat před naše přístroje na síťový přívod odpojený oddělovací transformátor nebo jiné odrušovací zařízení.

Rušivé záření a odolnost proti rušení

Rušivé záření/Emise podle ČSN EN 61000-6-3: 01-2007

- ČSN EN 55022: 05-2008 Rušivé napětí na vedení podle
- ČSN EN 55022: 05-2008 Síla rušivého pole podle
- ČSN EN 61000-3-2: 09-2005 Harmonické proudy (zpětné působení sítě) podle
- ČSN EN 61000-3-3: 05-2002 Kolísání napětí podle

Odolnost proti rušení podle ČSN EN 61000-6-2: 03-2006

- ČSN EN 61000-4-2: 03-2009 Odolnosti proti rušení proti výboji statické elektřiny podle
- ČSN EN 61000-4-3: 05-2006, ENV 50204: 03-1995 Elektromagnetická pole podle
- ČSN EN 61000-4-4: 07-2005 Odolnosti proti rušení proti rychlým přechodným rušením (Burst) podle
- ČSN EN 61000-4-5: 11-2006 Odolnosti proti rušení proti rázovým napětím (Surge) podle
- ČSN EN 61000-4-6: 03-2009 VF napětí podle
- ČSN EN 61000-4-11: 02-2005 Přerušení napětí a poklesy napětí podle



OZNÁMENÍ!

Toto je zařízení třídy A. Toto zařízení může v obytných oblastech způsobovat vysokofrekvenční rušení. V tomto případě může být od provozovatele požadováno, aby provedl přiměřená opatření a uhradil je.

Bezpečnost stroje

- ČSN EN 60950-1: 2006 – Bezpečnost balicích strojů
- ČSN EN 60204-1: 2006 – Bezpečnost strojů – Elektrická výbava strojů – část 1

Spojovací vedení k externím přístrojům

Veškerá spojovací vedení musí být provedena jako stíněná vedení. Stínící opleť musí být na obou stranách celoplošně spojen se skříní zástrčky.

Nesmí docházet k paralelnímu vedení tras s elektrickými vedeními. Pokud je paralelní vedení nevyhnutelné, je nutno dodržet minimální odstup 0,5 m.

Rozsah teplot vedení: -15 až +80 °C

Smí se připojovat pouze přístroje s elektrickými okruhy, které splňují požadavek 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). Obecně jsou to zařízení, která jsou testovaná podle EN 60950.

Instalace datových vedení

Datový kabel musí být kompletně chráněný a mít kovové nebo pokovené kryty konektorů. Stíněné kabely a konektory jsou nutné kvůli zabránění vyzařování a příjmu elektrických ruchů.

Přípustná vedení

Odstíněné vedení:	4 x 2 x 0,14 mm ² (4 x 2 x AWG 26)
	6 x 2 x 0,14 mm ² (6 x 2 x AWG 26)
	12 x 2 x 0,14 mm ² (12 x 2 x AWG 26)

Vysílací a přijímací vedení musí být vždy zkrouceny v párech.

Maximální délky vedení:	u rozhraní V 24 (RS232C) - 3 m (se stíněním)
	u USB - 3 m
	u Ethernet - 100 m

Vzdušná konvekce

Aby se zabránilo nepřipustnému ohřevu, musí být možno, aby se okolo přístroje mohla tvořit volná vzdušná konvekce.

Mezní hodnoty

Druh krytí podle IP:	20
Okolní teplota °C (provoz)	Min. +5 Max. +40
Okolní teplota °C (přeprava, skladování)	Min. -25 Max. +60
Relativní vlhkost vzduchu % (provoz)	Max. 80
Relativní vlhkost vzduchu % (přeprava, skladování)	Max. 80 (orosení přístroje je nepřipustné)

Záruka

Odmítáme záruku za škody, které mohou vzniknout:

- nedodržení našich provozních podmínek a návodu k použití
- vadnou elektrickou instalací v okolí
- konstrukčními změnami na našich přístrojích
- chybným naprogramováním a obsluhou
- neprovedením uložení dat
- používáním neoriginálních náhradních dílů a neoriginálního příslušenství
- přirozeným opotřebením

Pokud přístroje nově nastavujete nebo programujete, zkontrolujte jejich nastavení zkušebním provozem a zkušebním tiskem. Vyvarujte se tím chybných výsledků, adjustací a vyhodnocení.

Přístroje smí obsluhovat pouze vyškolení pracovníci.

Kontrolujte odborné zacházení s našimi produkty a opakujte školení.

Nepřebíráme zodpovědnost za to, že jsou u všech modelů k dispozici všechny v tomto návodu popsané vlastnosti. Protože neustále usilujeme o další vývoj a inovace našich produktů, je možné, že se změní technická data, aniž bychom o tom podali informace.

V důsledku inovací nebo předpisů specifických pro jednotlivé země se mohou obrázky a příklady v návodu odchylovat od dodaného provedení.

Zohledněte prosím informace o přípustných tiskových médiích a pokyny pro péči o přístroj, abyste předešli předčasnému opotřebením nebo poškozením.

Usilovali jsme o to, abychom tuto příručku zpracovali ve srozumitelné formě a podali Vám co nejvíce informací. Pokud byste měli dotazy nebo zjistili chyby, sdělte nám to prosím, abychom měli možnost naše příručky zlepšit.

Vybalte tiskárnu přímého tisku

- ⇒ Tiskárnu přímého tisku vyjměte z krabice.
- ⇒ Zkontrolujte, zda nebyla tiskárna přímého tisku poškozena při přepravě.
- ⇒ Odstraňte transportní pojistku z pěnové hmoty v oblasti tiskové hlavy.
- ⇒ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

Objem dodávky

- | | | |
|-----------------------|--|---|
| • Tisková mechanika. | • Manometr | • Dutinka z lepenky (prázdná), předmontovaná na navíjení transferového pásu |
| • Řídicí elektronika. | • Pneumatická hadice | • Čisticí fólie pro tiskovou hlavu |
| • Síťový kabel. | • Zásuvné šroubení | • Dokumentace |
| • Spojovací kabel. | • Příslušenství I/O (portikus konektoru pro I/O) | • CD s ovladači tiskárny |
| • Miniregulátor. | • 1 kotouč transferového pásu. | |



OZNÁMENÍ!

Uchovejte originální balení pro pozdější převozy.

Namontování tiskové mechaniky na stroje (montáž s rámem)

Na spodní straně montážního rámu se nachází vždy dva M8 závity, které je možné použít k upevnění stroje. Navíc jsou přiloženy multifunkční spojovací díly. Je třeba dodržet následující směrnice:

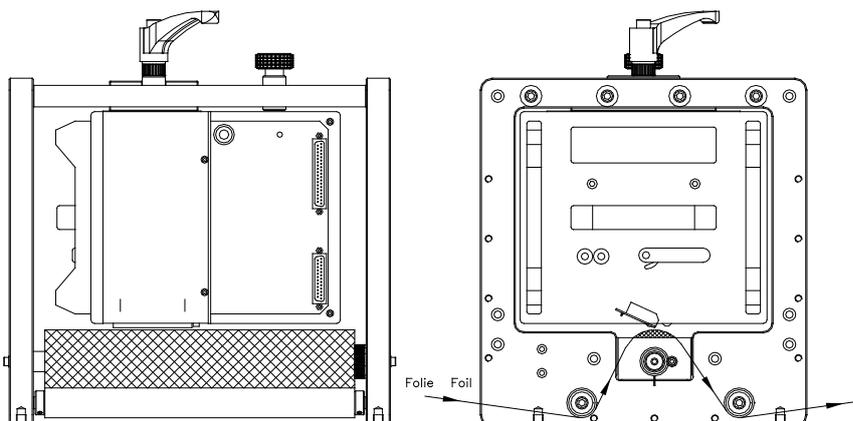
- Maximální hloubka zašroubování do závitů M8 činí 10 mm.
- Tisková mechanika musí být namontována se vzdáleností tiskové hlavy od protitlačné desky 1 - 2,5 mm (viz obrázek).



OZNÁMENÍ!

Doporučuje se vzdálenost 2 mm.

- Nejlepší výsledků tisku dosáhnete, když je tiskový váleček ze silikonu s tvrdostí ca. 40° - 50° Shore A resp. když má elastomer protitlačné desky tvrdost cca 60 ± 5 Shore A (střední hodnota drsnosti Ra ≥ 3,2 mm).
- Protitlačná deska musí být připevněna rovnoběžně s lineárním pohybem potiskované fólie a s ohniskovou čarou tiskové hlavy. Odchylky rovnoběžnosti s ohniskovou čarou a prohlubněmi v desce vedou k slabšímu tištěnému obrazu na těchto místech.



Namontování tiskové mechaniky na stroje (montáž bez rámu)

Používá-li se přístroj bez montážního rámu, lze tiskový modul připevnit z horní strany čtyřmi šrouby M6. Maximální hloubka zašroubování šroubů M6 činí 6 mm.

Připojení napájení stlačeným vzduchem

Přípojka napájení stlačeným vzduchem pro mechaniku tiskové hlavy před regulátorem tlaku musí poskytovat minimální trvalý tlak 4 - 6 bar. Maximální tlak před regulátorem tlaku činí 7 bar a 4 bar za regulátorem tlaku.

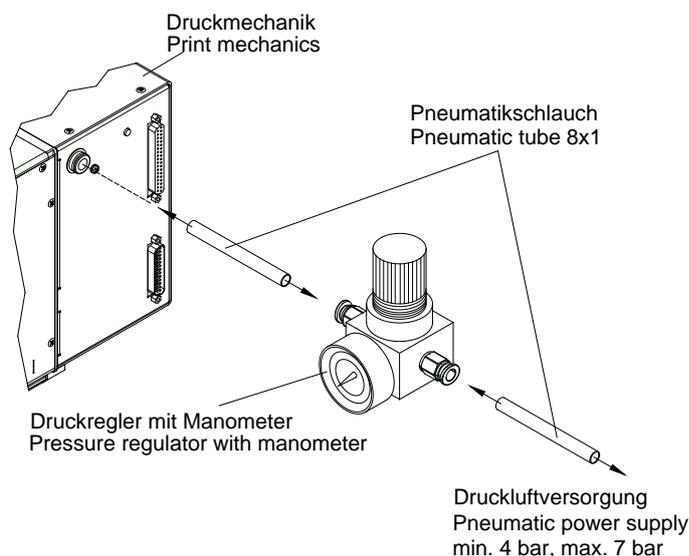


OZNÁMENÍ!

Doporučuje se napájení stlačeným vzduchem 4 bar.

Je třeba dodržet následující směrnice:

- Stlačený vzduch musí být suchý a nesmí obsahovat olej.
- Dodaný regulátor tlaku s manometrem se pneumatickou hadicí s \varnothing 8 mm připojí přes zásuvné šroubení k napájení stlačeným vzduchem. Rovněž se vytvoří spojení mezi regulátorem tlaku a tiskovou mechanikou přes pneumatickou hadici s \varnothing 8 mm.
- Umístěte regulátor tlaku co nejbližší k tiskové mechanice.
- Regulátor tlaku se smí provozovat pouze ve směru šipky (natištěné na spodní straně). Směr šipky ukazuje cestu proudícího vzduchu.
- Pneumatickou hadici v žádném případě nepřehýbejte.
- Zkrácení pneumatické hadice se musí provést čistým, pravouhlým řezem bez stlačení trubky. Použijte případně speciální nástroj (k dostání ve specializovaném obchodě s potřebami pro pneumatiku).
- Dbejte na co nejkratší délku 8 mm pneumatické hadice.



Zapojte tiskárnu přímého tisku

Modul je vybaven širokorozpět'ovou síť'ovou přípojkou. Provoz při síť'ovém napětí 110-230 V / 50-60 Hz je možný bez dalšího zásahu do přístroje.



UPOZORNĚNÍ!

Poškození přístroje nedefinovanými zapínacími proudy.

⇒ Před připojením k síti přepněte síť'ový vypínač do polohy "O".

⇒ Síť'ový kabel zastrčte do elektrické zásuvky.

⇒ Zástrčku síť'ového kabelu zasouvejte pouze do uzemněné zásuvky.



OZNÁMENÍ!

Z důvodů nedostatečného nebo chybějícího uzemnění mohou v provozu nastat poruchy.

Dbejte na to, aby všechny počítače a spojovací kabely připojené na tiskárnu přímého tisku byly uzemněné.

⇒ Propojte tiskárnu přímého tisku s počítačem nebo se síť' pomocí vhodného kabelu.

Přípravy k uvedení do provozu

- ⇒ Namontujte tiskací mechaniku.
- ⇒ Zasuňte spojovací kabel mezi tiskací mechaniku a řídicí elektroniku a zajistěte proti neúmyslnému vytažení.
- ⇒ Připojte pneumatické vedení .
- ⇒ Zajistěte propojení mezi řídicí elektronikou a PC přes rozhraní modulu.
- ⇒ Zajistěte propojení mezi řídicí elektronikou a balicím strojem přes řídicí vstupy a výstupy.
- ⇒ Připojte síťový kabel řídicí elektroniky.

Řízení tisku

Protože se tiskárna přímého tisku nachází stále v řídicím režimu, lze přes stávající rozhraní (sériové, USB nebo příp. ethernet) tiskové příkazy pouze přenášet, nikoli spouštět. Tisk se spustí spouštěcím signálem na řídicí vstup „start tisku“. Aby řídicí elektronika poznala, kdy může vygenerovat spouštěcí signál, je možné a z větší míry i nezbytné sledovat status tisku přes řídicí výstupy.

Uvedení tiskárny přímého tisku do provozu

Jakmile jsou všechna připojení provedena:

- ⇒ Zapněte modul na síťovém vypínači.
- ⇒ Vložte kazetu s přenosovou fólií.
Po vložení kazety s přenosovou fólií se změní přenosová fólie a tisková hlava najede do pozice pro tisk.

Vložení kazety s přenosovou fólií



OZNÁMENÍ!

Tenký povlak termotiskové hlavy i jiné elektronické díly mohou být poškozeny elektrostatickým výbojem, proto by měl být přenosový pás antistatický.

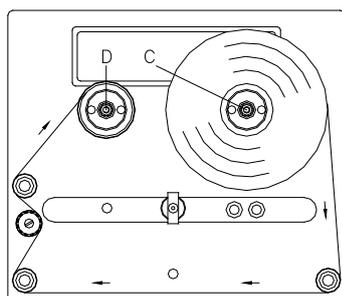
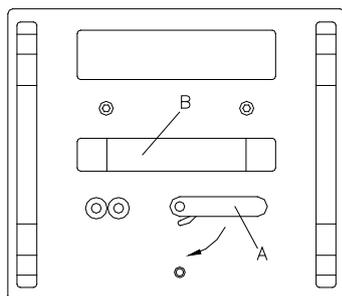
Používání nesrovnalých materiálů může vést k chybné funkci tiskárny a zániku záruky.

Přenosová fólie s vnějším vinutím



OZNÁMENÍ!

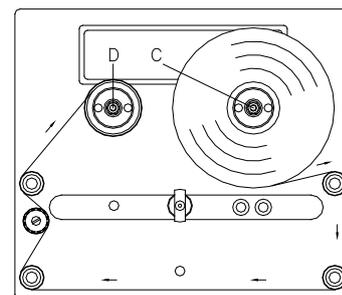
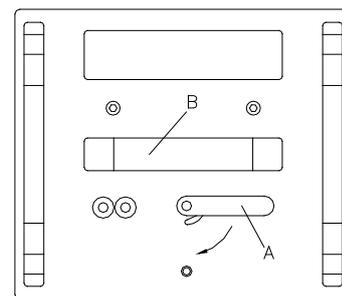
Před vložení nové role přenosové fólie je třeba tiskovou hlavu vyčistit čističem na tiskové hlavy a válce (97.20.002). Při použití isopropanolu (IPA) je nutné dbát předpisů pro manipulaci. Při kontaktu s pokožkou nebo očima vymyjte pečlivě proudem vody. Při přetrvávajícím podráždění vyhledejte lékaře. Zajistěte dostatečné větrání.



Obrázek ukazuje levý systém tisku. U pravého systému tisku se kotouč nasadí vlevo a lepenkové jádro vpravo.

- Páku (A) otočte o 90° ve směru hodinových ručiček.
- Kazetu s přenosovou fólií vyjměte z tiskací mechaniky zatáhnutím za páčku (B).
- Nový kotouč s přenosovou fólií (A) nasuňte až na doraz na odvíjecí zařízení (C).
- Prázdnou lepenkovou roli nasuňte až na doraz na navíjecí zařízení (D).
- Vložte přenosovou fólii podle obrázku.
- Přenosovou fólii přilepte lepicí páskou k prázdné roli a napněte ji několika otáčkami role.
- Kazetu s přenosovou fólií opět nasuňte na tiskovou mechaniku a přitom dávejte pozor, abyste nepřetrhli přenosovou fólii.
- Páku (A) otočte o 90° proti směru hodinových ručiček.

Přenosová fólie s vnitřním vinutím



Obrázek ukazuje levý systém tisku. U pravého systému tisku se kotouč nasadí vlevo a lepenkové jádro vpravo.

- Páku (A) otočte o 90° ve směru hodinových ručiček.
- Kazetu s přenosovou fólií vyjměte z tiskací mechaniky zatáhnutím za páčku (B).
- Nový kotouč s přenosovou fólií (A) nasuňte až na doraz na odvíjecí zařízení (C).
- Prázdnou lepenkovou roli nasuňte až na doraz na navíjecí zařízení (D).
- Vložte přenosovou fólii podle obrázku.
- Přenosovou fólii přilepte lepicí páskou k prázdné roli a napněte ji několika otáčkami role.
- Kazetu s přenosovou fólií opět nasuňte na tiskovou mechaniku a přitom dávejte pozor, abyste nepřetrhli přenosovou fólii.
- Páku (A) otočte o 90° proti směru hodinových ručiček.

Displej dotekové obrazovky

Struktura displeje dotekové obrazovky

Displej dotekové obrazovky zobrazuje intuitivní grafickou ovládací plochu s jasně srozumitelnými symboly a tlačítky.

Displej dotekové obrazovky informuje o aktuálním stavu přístroje a tiskové úlohy, hlásí chyby a v nabídce zobrazuje nastavení přístroje.

Volbou spínacích ploch na displeji dotekové obrazovky se provádí nastavení.

Aktuální datum a čas
Jméno přístroje (uvedeno v síťových nastaveních) настройки)

Status dopravního pásu

Informační pole definované uživatelem

Favorites	Zobrazí seznam oblíbených listin
Configuration	Volba nastavení parametrů
Memory Card	Přístup k nabídce paměťových karet
Print	Spustit tiskovou úlohu
Test Print	Aktivovat test tisku
Formfeed	Aktivovat posuv layoutu
Info	Zobrazit informace o přístroji

Technická data

	Dynacode II 53	Dynacode II 107	Dynacode II 128
Rozlišení	300 dpi	300 dpi	300 dpi
Rychlost tisku			
souvislý režim	50 ... 800 mm/s	50 ... 600 mm/s	50 ... 600 mm/s
nesouvislý režim	50 ... 600 mm/s	50 ... 600 mm/s	50 ... 450 mm/s
Rychlost zpětného posuvu	pouze nesouvislý režim: max. 600 mm/s		
Sířka tisku	53,3 mm	106,6 mm	128 mm
Max. délky tisku			
souvislý režim	6000 mm	3000 mm	3000 mm
nesouvislý režim	75 mm	75 mm	75 mm
Průchodná šířka rámečku	dle požadavků zákazníka	dle požadavků zákazníka	dle požadavků zákazníka
Tiskové hlavy	Corner Type	Corner Type	Corner Type
Emise zvuku (měření s odstupem 1 m)			
Střední hladina akustického výkonu	60 dB(A)	65 dB(A)	68 dB(A)
Transferový pás			
Barevná strana	vnější nebo vnitřní (volba)	vnější nebo vnitřní (volba)	vnější nebo vnitřní (volba)
Max. průměr role	98 mm	82 mm	75 mm
Průměr jádra	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"
Max. délka	900 m	600 m	450 m
Max. sířka	55 mm	110 mm	130 mm
Rozměry (šířka x výška x hloubka)			
Tisková mechanika			
bez montážního rámu	204 x 182 x 235 mm	204 x 182 x 290 mm	204 x 182 x 310 mm
s montážním rámem	v závislosti na průchodné šířce		
Řídící elektronika	251 mm x 96 mm x 207 mm sada propojovacích kabelů k mechanice 2,5 m		
Hmotnost			
Tisková mechanika	9,5 kg	11 kg	11,7 kg
Elektronika (vč. kabelů)	5,5 kg	5,5 kg	5,5 kg
Elektronika			
Procesor	High Speed 32 Bit		
Operační paměť (RAM)	16 MB		
Pozice	pro kartu Compact Flash Typ I		
Baterie	pro hodiny s reálným časem (uložení dat při odpojení ze sítě)		
Výstražný signál	Akustický signál při chybě		
Připojení			
Sériové	RS-232C (až 115200 Baud)		
USB	2.0 High Speed Slave		
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP		
2 x USB Master	Přípojka pro externí USB klávesnici a Memory Stick		
Přípojně hodnoty			
Pneumatické připojení	min. 4 bar, max. 6 bar suché a bez oleje		
Typická spotřeba vzduchu* * zdvih 1,5 mm 150 taktů/min provozní tlak 6 barů	150 ml/min	300 ml/min	300 ml/min
Jmenovité napětí	110 ... 230 V / 50 ... 60 Hz		
Proud	230 V / 1,5 A – 110 V / 3 A		
Ochranné hodnoty	2x T4A 250 V		

Provozní podmínky	
Provozní teplota	5 ... 40 °C
Vzdušná vlhkost	max. 80 % (nekondenzující)
Ovládací panel	
Displej dotekové obrazovky	Barevný displej, 800 x 480 obrazových bodů s podsvícením úhlopříčka 7"
Ovládací funkce	Oblíbené, nabídka funkcí, paměťová karta, zahájení tisku, zkušební tisk, posuv, informace
Nastavení	
	Datum, čas, časy směn 11 jazykových nastavení (další na vyžádání) Parametry štítků a zařízení, rozhraní, zabezpečení heslem
Kontroly	
Zastavení tisku	na konci přenosové fólie / na konci štítku
Vytištění stavu	Tisk nastavení zařízení, jako např. rychlost kreslení, parametry světelné závoje, rozhraní, síť tisk interních fontů a všech podporovaných čárových kódů
Písma	
Fonty	6 Bitmapové fonty 8 Vektorové fonty/TrueType Fonts 6 Proporcionální fonty Další fonty na vyžádání
Znakové sady	Windows 1250 až 1257, DOS 437, 850, 852, 857 Jsou podporovány všechny západoevropské a východoevropské, latinské, cyrilické, řecké a arabské (volba) znaky. Další znakové sady na vyžádání
Bitmapové fonty	Velikost v šířce a výšce 0,8 ... 5,6 Koeficient zvětšení 2 ... 9 Orientace 0°, 90°, 180°, 270°
Vektorové fonty/TrueType Fonts	Velikost v šířce a výšce 1 ... 99 mm Koeficient zvětšení plynulý Orientace 0°, 90°, 180°, 270°
Atributy písma	Podle fontů – tučné, kurzíva, inverzní, vertikální
Rozteč znaků	Variabilní
Čárové kódy	
1D Čárové kódy	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
2D Čárové kódy	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Složené čárové kódy	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	U všech čárových kódů je variabilní výška, šířka modulu a poměr Orientace 0°, 90°, 180°, 270° Volitelně kontrolní číslo a tisk znaků
Software	
Konfigurace	ConfigTool
Řízení procesu	NiceLabel
Štítkový software	Labelstar Office Lite; Labelstar Office
Ovladače Windows	Windows 7® 32/64 Bit Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit Windows 10® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 64 Bit Windows Server 2012® (R2) 64 Bit

Technické změny vyhrazeny

Čištění a údržba



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí života z důvodů úrazu proudem!

⇒ Před veškerými údržbářskými pracemi odpojte modul ze sítě.



OZNÁMENÍ!

Při čištění přístroje doporučujeme používat osobní ochranná opatření jako ochranné brýle a rukavice.

Úkol údržby	Interval
Všeobecná očista	V případě potřeby
Vyčistěte vodící válec přenosové fólie.	Při každé výměně přenosové fólie a při vadných tiskových obrazech.
Vyčistěte tiskovou hlavu	Při každé výměně přenosové fólie a při vadných tiskových obrazech.
Vyměňte tiskovou hlavu.	Při chybách v obrazu tisku
Nastavte úhel.	Při nerovnoměrném opotřebení tiskové hlavy.



OZNÁMENÍ!

Při použití isopropanolu (IPA) je nutné dbát předpisů pro manipulaci. Při kontaktu s pokožkou nebo očima vymyjte pečlivě proudem vody. Při přetrvávajícím podráždění vyhledejte lékaře. Zajistěte dostatečné větrání.

Všeobecná očista



UPOZORNĚNÍ!

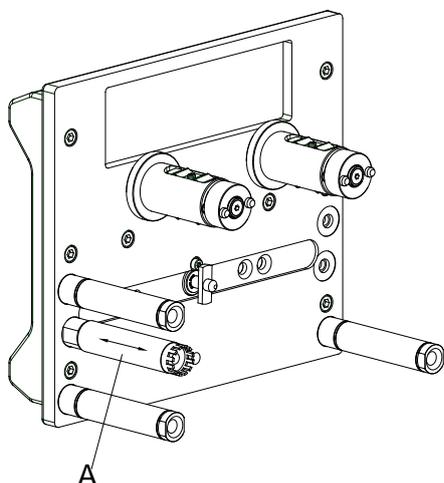
Poškození ústrojí pevného tisku ostrými čistícími prostředky!!

⇒ Pro čištění vnějších povrchů nebo stavebních dílů nepoužívejte žádné prostředky na drhnutí nebo rozpouštědla.

⇒ Prach nebo kousky papíru v oblasti tisku odstraňte jemným štětcem nebo vysavačem.

⇒ Vnější povrch očistěte pomocí univerzálního čističe.

Vyčistěte vodící válec přenosové fólie



Znečištění vodícího válce vede ke zhoršení jakosti tisku a kromě toho může vést k omezení dopravy materiálu.

- Sejměte kazetu s přenosovou fólií.
- Usazeniny odstraňujte pomocí čističe válců a čistým hadříkem.
- Pokud válec (A) vykazuje poškození, válec vyměňte.

Vyčistěte tiskovou hlavu

Během tisku dochází ke znečištění tiskové hlavy např. částicemi barvy z transferového pásu. Proto je účelné a nutné tiskovou hlavu čistit v určitých intervalech, v závislosti na provozních hodinách a vlivech okolí, jako prach atd.



UPOZORNĚNÍ!

Poškození tiskové hlavy!

- ⇒ Nepoužívejte ostré nebo tvrdé předměty k čištění tiskové hlavy.
- ⇒ Nedotýkejte se skleněné ochranné vrstvy tiskové hlavy.

- Sejměte kazetu s přenosovou fólií.
- Očistěte povrch tiskové hlavy vatovou tyčinkou namočenou v čistém alkoholu.
- Před uvedením modulu do provozu nechte tiskovou hlavu vysušit po dobu 2–3 minut.

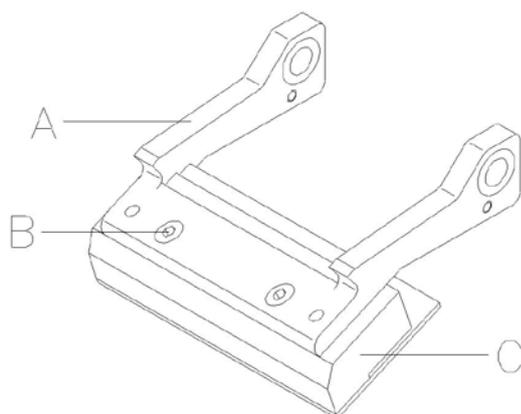
Výměna tiskové hlavy



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození tiskové hlavy elektrostatickým nábojem nebo mechanickými vlivy!

- ⇒ Zařízení postavte na uzemněnou vodivou podložku.
- ⇒ Korpus uzemněte, např. přiložením uzemněného náramku.
- ⇒ Nedotýkejte se kontaktů na konektorech.
- ⇒ Tiskové lišty se nedotýkejte tvrdými předměty nebo rukou.



Demontáž tiskové hlavy

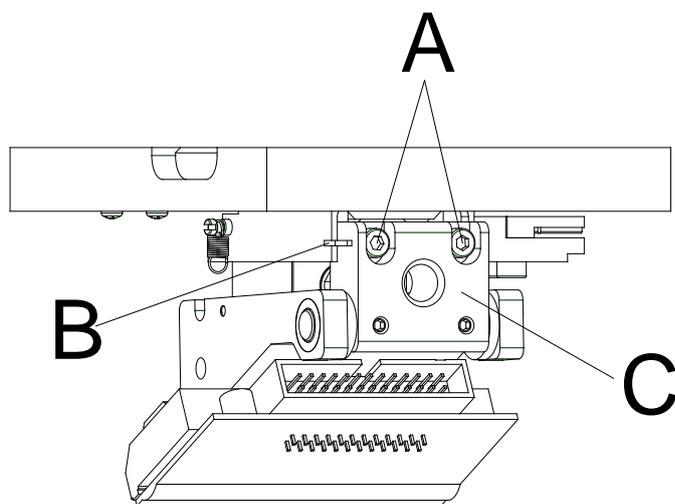
- Sejměte kazetu s přenosovou fólií.
- Jednotku tiskové hlavy posuňte do vhodné servisní polohy.
- Držák tiskové hlavy (A) zatlačte lehce dolů, až se Vám podaří zasunout imbus do šroubu (B).
- Odstraňte šrouby (B) a vyjměte tiskovou hlavu (C).
- Vytáhněte konektor na zadní straně tiskové hlavy.

Montáž tiskové hlavy

- Zasuňte konektory do nové tiskové hlavy.
- Tiskovou hlavu umístěte do držáku tiskové hlavy (A) tak, aby unašeče zabíraly v příslušných otvorech v držáku tiskové hlavy (A).
- Držák tiskové hlavy (A) lehce přidržte prstem na tiskovém válci a vyzkoušejte správnou polohu tiskové hlavy (C).
- Pomocí šestihřanného klíče zašroubujte šroub (B) a pevně ho utáhněte.
- Opět nasadte kazetu přenosové fólie.
- V servisních funkcích (Dot odpor) zadejte hodnotu odporu nové tiskové hlavy. Hodnotu naleznete na výrobním štítku tiskové hlavy.
- Zkontrolujte polohu tiskové hlavy zkušebním tiskem.

Nastavení úhlu (nesouvislý režim)

Úhel namontované tiskové hlavy je k tiskové ploše standardně 26°. Výrobní tolerance tiskové hlavy a mechaniky však mohou vést k tomu, že je potřeba jiný úhel.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození tiskové hlavy nerovnoměrným opotřebením!

Větší oděr přenosové fólie rychlejším trháním.

⇒ Tovární nastavení měňte jen ve výjimečných případech.

- Šroub s vnitřním šestihranem (A) lehce povolte.
- Posuňte nastavovací díl (B), čímž nastavíte úhel mezi tiskovou hlavou a držákem tiskové hlavy.
Posunutí směrem dolů = zmenšení úhlu
Posunutí směrem nahoru = zvětšení úhlu
- Šroub s vnitřním šestihranem (A) opět utáhněte.
- Spustěte tiskový příkaz pomocí cca 3 náčrtků (layouts) a zkontrolujte správný chod fólie, zda se netvoří záhyby.



OZNÁMENÍ!

Nainstalované drážky (C) slouží ke kontrole polohy. Dejte pozor, aby nastavení bylo co možná nejvíce paralelní

Kurzanleitung und Hinweise zur
Produktsicherheit

Deutsch

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Angaben zu Lieferumfang, Aussehen, Leistung, Maßen und Gewicht entsprechen unseren Kenntnissen zum Zeitpunkt der Drucklegung.

Änderungen sind vorbehalten.

Kein Teil des Werks darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung der Carl Valentin GmbH reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Durch die ständige Weiterentwicklung der Geräte können evtl. Abweichungen zwischen der Dokumentation und dem Gerät auftreten. Die aktuelle Version ist unter www.carl-valentin.de zu finden.

Warenzeichen

Alle genannten Marken oder Warenzeichen sind eingetragene Marken oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer und ggf. nicht gesondert gekennzeichnet. Aus dem Fehlen der Kennzeichnung kann nicht geschlossen werden, dass es sich nicht um eine eingetragene Marke oder ein eingetragenes Warenzeichen handelt.

Direktdruckwerke der Carl Valentin GmbH erfüllen folgende Sicherheitsrichtlinien:

- CE** EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)
- EG-Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG)
- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Inhalt

Bestimmungsgemäße Verwendung	44
Sicherheitshinweise	44
Umweltgerechte Entsorgung	45
Betriebsbedingungen	46
Auspacken des Direktdruckwerks	49
Lieferumfang	49
Anbau der Druckmechanik an Maschinen	49
Anschluss der Druckluftversorgung	50
Anschließen des Direktdruckwerks	50
Vorbereitungen zur Inbetriebnahme	51
Druckansteuerung	51
Inbetriebnahme des Direktdruckwerks	51
Transferbandkassette einlegen	52
Touchscreen Display	53
Technische Daten	54
Transferband-Laufrolle reinigen	56
Druckkopf reinigen	57
Druckkopf austauschen	57
Winklereinstellung (intermittierender Modus)	58

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Direktdruckwerk ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Es kann dennoch bei der Verwendung Gefahr für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Direktdruckwerks und anderer Sachwerte entstehen.
- Das Direktdruckwerk darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanleitung benutzt werden. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend beseitigt werden.
- Das Direktdruckwerk ist ausschließlich zum Bedrucken von geeigneten und vom Hersteller zugelassenen Materialien bestimmt. Eine andersartige oder darüber hinausgehende Benutzung ist nicht bestimmungsgemäß. Für aus missbräuchlicher Verwendung resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht - das Risiko trägt alleine der Anwender.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Betriebsanleitung, einschließlich der vom Hersteller gegebenen Wartungsempfehlungen/-vorschriften.

Sicherheitshinweise

- Das Direktdruckwerk ist für Stromnetze mit Wechselspannung von 110-230 V ausgelegt. Direktdruckwerk nur an Steckdosen mit Schutzleiterkontakt anschließen.
- Das Direktdruckwerk ist nur mit Geräten zu verbinden, die Schutzkleinspannung führen.
- Vor dem Herstellen oder Lösen von Anschlüssen alle betroffenen Geräte (Computer, Drucker, Zubehör) ausschalten.
- Das Direktdruckwerk darf nur in einer trockenen Umgebung betrieben und keiner Nässe (Spritzwasser, Nebel, etc.) ausgesetzt werden.
- Das Direktdruckwerk nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre und nicht in Nähe von Hochspannungsleitungen betreiben.
- Das Gerät nur in Umgebungen einsetzen die vor Schleifstäuben, Metallspänen und ähnlichen Fremdkörpern geschützt sind.
- Bei Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen bei geöffnetem Deckel, ist darauf zu achten, dass Kleidung, Haare, Schmuckstücke oder ähnliches von Personen nicht mit den offen liegenden, rotierenden Teilen in Berührung kommen.



HINWEIS!

Bei der offenen Druckeinheit sind baubedingt die Anforderungen der EN60950-1 hinsichtlich Brandschutzgehäuse nicht erfüllt. Diese müssen durch den Einbau in das Endgerät gewährleistet werden.

- Die Druckbaugruppe kann während des Drucks heiß werden. Während des Betriebs nicht berühren und vor Materialwechsel, Ausbauen oder Justieren abkühlen lassen.
- Nur die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Handlungen dürfen ausgeführt werden. Arbeiten die darüber hinausgehen dürfen nur vom Hersteller oder in Abstimmung mit dem Hersteller durchgeführt werden.
- Unsachgemäße Eingriffe an elektronischen Baugruppen und deren Software können Störungen verursachen.
- Unsachgemäße Arbeiten oder andere Veränderungen am Gerät können die Betriebssicherheit gefährden.
- Servicearbeiten immer in einer qualifizierten Werkstatt durchführen lassen, die die notwendigen Fachkenntnisse und Werkzeug zur Durchführung der erforderlichen Arbeit besitzt.
- An den Geräten sind Warnhinweis-Etiketten angebracht. Keine Warnhinweis-Etiketten entfernen sonst können Gefahren nicht erkannt werden.
- Das Direktdruckwerk ist beim Einbau in die Gesamt-Maschine in den NOT-AUS-Kreis einzubinden.
- Vor Ingangsetzung der Maschine müssen alle trennenden Schutzeinrichtungen angebracht sein.



GEFAHR!

Lebensgefahr durch Netzspannung!

⇒ Gehäuse des Geräts nicht öffnen.

**HINWEIS!**

Für Norwegen und Schweden

Geräte, die über einen Netzanschluss mit einer Verbindung zur Schutzerdung an die Schutzerdung der elektrischen Anlage des Gebäudes und an ein Kabelverteilsystem mit Koaxialkabeln angeschlossen sind, können unter bestimmten Umständen Brandgefahren verursachen. Die Verbindung mit einem Kabelverteilsystem muss daher über eine Einrichtung erfolgen, die eine elektrische Isolierung unterhalb eines bestimmten Frequenzbereichs bereitstellt.

Umweltgerechte Entsorgung

Hersteller von B2B-Geräten sind seit 23.03.2006 verpflichtet Altgeräte, die nach dem 13.08.2005 hergestellt wurden, zurückzunehmen und zu verwerten. Diese Altgeräte dürfen grundsätzlich nicht an kommunalen Sammelstellen abgegeben werden. Sie dürfen nur vom Hersteller organisiert verwertet und entsorgt werden. Entsprechend gekennzeichnete Valentin Produkte können daher zukünftig an Carl Valentin GmbH zurückgegeben werden.

Die Altgeräte werden daraufhin fachgerecht entsorgt.

Die Carl Valentin GmbH nimmt dadurch alle Verpflichtungen im Rahmen der Altgeräteentsorgung rechtzeitig wahr und ermöglicht damit auch weiterhin den reibungslosen Vertrieb der Produkte. Wir können nur frachtfrei zugesandte Geräte zurücknehmen.

Weitere Informationen finden Sie in der WEEE Richtlinie oder auf unserer Internetseite www.carl-valentin.de.

Betriebsbedingungen

Die Betriebsbedingungen sind Voraussetzungen, die vor Inbetriebnahme und während des Betriebs unserer Geräte erfüllt sein müssen, um einen sicheren und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Bitte lesen Sie die Betriebsbedingungen aufmerksam durch.

Falls Sie Fragen, im Hinblick auf die praktischen Anwendungen der Betriebsbedingungen haben, setzen Sie sich mit uns oder Ihrer zuständigen Kundendienststelle in Verbindung.

Allgemeine Bedingungen

Die Geräte sind bis zur Aufstellung nur in der Originalverpackung zu transportieren und aufzubewahren.

Die Geräte dürfen nicht aufgestellt und nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Betriebsbedingungen erfüllt sind.

Die Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass - soweit zutreffend - die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Inbetriebnahme, Programmierung, Bedienung, Reinigung und Pflege unserer Geräte dürfen nur nach gründlichem Lesen unserer Anleitungen durchgeführt werden.

Die Geräte dürfen nur von geschultem Personal bedient werden.



HINWEIS!

Wiederholt Schulungen durchführen.

Inhalt der Schulung sind die Kapitel 'Betriebsbedingungen', 'Material einlegen' und 'Wartung und Reinigung'.

Die Hinweise gelten ebenfalls für die von uns gelieferten Fremdgeräte.

Es dürfen nur Original Ersatz- und Austauschteile verwendet werden.

Bezüglich Ersatz-/Verschleißteilen bitte an den Hersteller wenden.

Bedingungen an den Aufstellungsort

Die Aufstellfläche sollte eben, erschütterungs-, schwingungs- und luftzugsfrei sein.

Die Geräte sind so anzuordnen, dass eine optimale Bedienung und eine gute Zugänglichkeit zur Wartung möglich sein.

Installation der bauseitigen Netzversorgung

Die Installation der Netzversorgung zum Anschluss unserer Geräte muss nach den internationalen Vorschriften und den daraus abgeleiteten Bestimmungen erfolgen. Hierzu gehören im Wesentlichen die Empfehlungen einer der drei folgenden Kommissionen:

- Internationale Elektronische Kommission (IEC)
- Europäisches Komitee für Elektronische Normung (CENELEC)
- Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE)

Unsere Geräte sind nach VDE-Schutzklasse I gebaut und müssen an einen Schutzleiter angeschlossen werden. Die bauseitige Netzversorgung muss einen Schutzleiter haben, um geräteinterne Störspannungen abzuleiten.

Technische Daten der Netzversorgung

Netzspannung und Netzfrequenz:	Siehe Typenschild
Zulässige Toleranz der Netzspannung:	+6% bis -10% vom Nennwert
Zulässige Toleranz der Netzfrequenz:	+2% bis -2% vom Nennwert
Zulässiger Klirrfaktor der Netzspannung:	<=5%

Entstörmaßnahmen:

Bei stark verseuchtem Netz (z.B. bei Einsatz von thyristorgesteuerten Anlagen) müssen bauseits Entstörmaßnahmen getroffen werden. Sie haben zum Beispiel folgende Möglichkeiten:

- Separate Netzzuleitung zu unseren Geräten vorsehen.
- In Problemfällen kapazitiv entkoppelten Trenntransformator oder sonstiges Entstörgerät in die Netzzuleitung vor unseren Geräten einbauen.

Störstrahlung und Störfestigkeit

Störaussendung/Emission gemäß EN 61000-6-3: 01-2007

- Störspannung auf Leitungen gemäß EN 55022: 05-2008
- Störfeldstärke gemäß EN 55022: 05-2008
- Oberschwingungsströme (Netzurückwirkung) gemäß EN 61000-3-2: 09-2005
- Flicker gemäß EN 61000-3-3: 05-2002

Störfestigkeit/Immunity gemäß EN 61000-6-2: 03-2006

- Störfestigkeit gegen Entladung statischer Elektrizität gemäß EN 61000-4-2: 03-2009
- Elektromagnetischer Felder gemäß EN 61000-4-3: 05-2006, ENV 50204: 03-1995
- Störfestigkeit gegen schnelle elektrische Transienten (Burst) gemäß EN 61000-4-4: 07-2005
- Störfestigkeit gegen Stoßspannungen (Surge) gemäß EN 61000-4-5: 11-2006
- Hochfrequente Spannungen gemäß EN 61000-4-6: 03-2009
- Spannungsunterbrechungen und Spannungsabsenkung gemäß EN 61000-4-11: 02-2005



HINWEIS!

Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen und dafür aufzukommen.

Sicherheit

- EN 60950-1: 2006 - Sicherheit von Verpackungsmaschinen
- EN 60204-1: 2006 - Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1

Verbindungsleitungen zu externen Geräten

Alle Verbindungen müssen in abgeschirmten Leitungen geführt werden. Das Schirmgeflecht muss auf beiden Seiten großflächig mit dem Steckergehäuse verbunden werden.

Es darf keine parallele Leitungsführung zu Stromleitungen erfolgen. Bei unvermeidlicher Parallelführung ist ein Mindestabstand von 0,5 m einzuhalten.

Temperaturbereich der Leitungen: -15 bis +80 °C.

Es dürfen nur Geräte mit Stromkreisen angeschlossen werden die die Anforderung 'Safety Extra Low Voltage' (SELV) erfüllen. Im Allgemeinen sind dies Geräte, die nach EN 60950 geprüft sind.

Installation Datenleitungen

Die Datenkabel müssen vollständig geschirmt und mit Metall- oder metallisierten Steckverbindergehäusen versehen sein. Geschirmte Kabel und Steckverbinder sind erforderlich, um Ausstrahlung und Empfang elektrischer Störung zu vermeiden.

Zulässige Leitungen

Abgeschirmte Leitung: 4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
 6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
 12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Sende- und Empfangsleitungen müssen jeweils paarig verdreht sein.

Maximale Leitungslängen: bei Schnittstelle V 24 (RS232C) - 3 m (mit Abschirmung)
 bei USB - 3 m
 bei Ethernet - 100 m

Luftkonvektion

Um eine unzulässige Erwärmung zu vermeiden, muss sich um das Gerät eine freie Luftkonvektion bilden können.

Grenzwerte

Schutzart gemäß IP:	20
Umgebungstemperatur °C (Betrieb):	Min. +5 Max. +40
Umgebungstemperatur °C (Transport, Lagerung):	Min. -25 Max. +60
Relative Luftfeuchte % (Betrieb):	Max. 80
Relative Luftfeuchte % (Transport, Lagerung):	Max. 80 (Betauung der Geräte nicht zulässig)

Gewährleistung

Wir lehnen die Haftung für Schäden ab, die entstehen können durch:

- Nichtbeachtung unserer Betriebsbedingungen und Bedienungsanleitung.
- Fehlerhafte elektrische Installation der Umgebung.
- Bauliche Veränderungen an unseren Geräten.
- Fehlerhafte Programmierung und Bedienung.
- Nicht durchgeführte Datensicherung.
- Verwendung von nicht Original Ersatz- und Zubehörteilen.
- Natürlichem Verschleiß und Abnutzung.

Wenn Sie Geräte neu einstellen oder programmieren, kontrollieren Sie die Neueinstellung durch einen Probelauf und Probedruck. Sie vermeiden dadurch fehlerhafte Ergebnisse, Auszeichnungen und Auswertungen.

Die Geräte dürfen nur von geschulten Mitarbeitern bedient werden.

Kontrollieren Sie den sachgemäßen Umgang mit unseren Produkten und wiederholen Sie Schulungen.

Wir übernehmen keine Garantie dafür, dass alle in dieser Anleitung beschriebenen Eigenschaften bei allen Modellen vorhanden sind. Bedingt durch unser Streben nach ständiger Weiterentwicklung und Verbesserung besteht die Möglichkeit, dass sich technische Daten ändern, ohne dass eine Mitteilung darüber erfolgt.

Durch Weiterentwicklung oder länderspezifische Vorschriften können Bilder und Beispiele in der Anleitungen von der gelieferten Ausführung abweichen.

Bitte beachten Sie die Informationen über zulässige Druckmedien und die Hinweise zur Gerätepflege, um Beschädigungen oder vorzeitigen Verschleiß zu vermeiden.

Wir haben uns bemüht, dieses Handbuch in verständlicher Form zu verfassen, und Ihnen möglichst viele Informationen zu geben. Falls sich Fragen ergeben oder wenn Sie Fehler entdecken, bitte teilen Sie uns dies mit, damit wir die Möglichkeit haben, unsere Handbücher zu verbessern.

Auspacken des Direktdruckwerks

- ⇒ Direktdruckwerk aus dem Karton heben.
- ⇒ Direktdruckwerk auf Transportschäden prüfen.
- ⇒ Transportsicherung aus Schaumstoff im Druckkopfbereich entfernen.
- ⇒ Lieferung auf Vollständigkeit prüfen.

Lieferumfang

- | | | |
|-----------------------|--|---|
| • Druckmechanik. | • Manometer. | • Pappkern (leer), auf Transferbandaufwicklung vormontiert. |
| • Ansteuerelektronik. | • Pneumatikschlauch. | • Reinigungsfolie für Druckkopf. |
| • Netzkabel. | • Steckverschraubung. | • Dokumentation. |
| • Verbindungskabel. | • I/O Zubehör (Gegenstecker für I/Os). | • Druckertreiber CD. |
| • Miniregler. | • 1 Rolle Transferband. | |



HINWEIS!

Originalverpackung für eventuelle spätere Lieferungen aufbewahren.

Anbau der Druckmechanik an Maschinen (Einbau mit Rahmen)

Auf der Unterseite des Einbau Rahmens befinden sich jeweils zwei M8-Gewinde, die zur Befestigung an der Maschine benutzt werden können. Zusätzlich werden multifunktionale Verbindungsstücke mitgeliefert.

Folgende Richtlinien sind zu beachten:

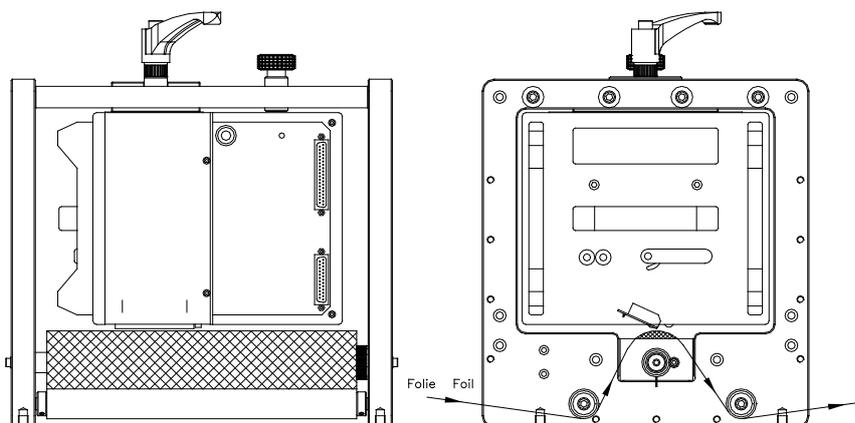
- Maximale Einschraubtiefe in den M8-Gewinden beträgt 10 mm.
- Druckmechanik muss mit einem Abstand vom Druckkopf zur Gegendruckplatte von 1 - 2,5 mm eingebaut werden (siehe Abbildung).



HINWEIS!

Ein Abstand von 2 mm ist empfehlenswert.

- Die besten Druckergebnisse werden erzielt, wenn das Silikon der Druckwalze aus einer Härte von ca. 40° - 50° Shore A besteht bzw. das Elastomer der Gegendruckplatte eine Härte von ca. 60 ± 5 Shore A aufweist (Mittenrauhwert Ra ≥ 3,2 mm).
- Gegendruckplatte muss parallel zur Linearbewegung der zu bedruckenden Folie und zur Brennlinie des Druckkopfs angebracht werden. Parallelitätsabweichungen zur Brennlinie und Vertiefungen in der Platte führen zu einem schwächeren Druckbild an diesen Stellen.



Anbau der Druckmechanik an Maschinen (Einbau ohne Rahmen)

Wird das Gerät ohne den Einbau Rahmen verwendet, so kann das Druckmodul von der Oberseite her mit vier M6-Schrauben befestigt werden. Die maximale Einschraubtiefe der M6-Schrauben beträgt 6 mm.

Anschluss der Druckluftversorgung

Die Druckluftversorgung für die Druckkopfmechanik vor dem Druckregler muss einen Mindest-Dauerdruck von 4 - 6 bar zur Verfügung stellen. Der Maximaldruck vor dem Druckregler beträgt 7 bar und 4 bar nach dem Druckregler.

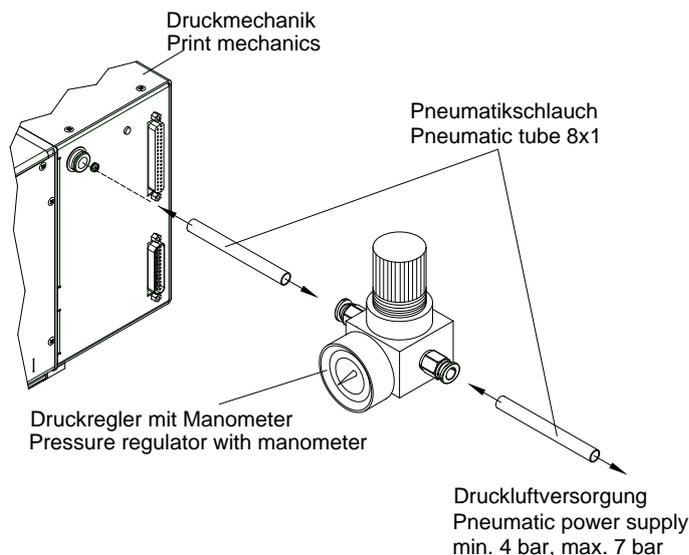


HINWEIS!

Eine Druckluftversorgung von 4 bar wird empfohlen.

Folgende Richtlinien sind zu beachten:

- Die Druckluft muss trocken und ölfrei sein.
- Der mitgelieferte Druckregler mit Manometer wird mit einem Pneumatikschlauch \varnothing 8 mm über eine Steckverschraubung an die Druckluftversorgung angeschlossen. Ebenso wird die Verbindung zwischen Druckregler und Druckmechanik über einen Pneumatik-schlauch \varnothing 8 mm hergestellt.
- Druckregler so nah als möglich an Druckmechanik platzieren.
- Druckregler darf nur in Pfeilrichtung betrieben werden (auf der Unterseite aufgedruckt). Pfeilrichtung zeigt den Weg der strömenden Luft an.
- Pneumatikschlauch keinesfalls abknicken.
- Das Kürzen des Pneumatikschlauchs muss mit einem sauberen, rechtwinkligen Schnitt ohne Quetschen des Rohres erfolgen. Gegebenenfalls Spezialwerkzeug verwenden (erhältlich im Fachhandel für Pneumatikbedarf).
- Auf eine möglichst kurze Länge der 8 mm Pneumatikschläuche achten.



Anschließen des Direktdruckwerks

Das Direktdruckwerk ist mit einem Weitbereichsnetzteil ausgerüstet. Der Betrieb mit einer Netzspannung von 110-230 V / 50-60 Hz ist ohne Eingriff am Gerät möglich.



VORSICHT!

Beschädigung des Gerätes durch undefinierte Einschaltströme.

⇒ Vor dem Netzanschluss den Netzschalter auf Stellung 'O' bringen.

⇒ Netzkabel in Netzanschlussbuchse stecken.

⇒ Stecker des Netzkabels in geerdete Steckdose stecken.



HINWEIS!

Durch unzureichende oder fehlende Erdung können Störungen im Betrieb auftreten.

Darauf achten, dass alle an das Direktdruckwerk angeschlossenen Computer sowie die Verbindungskabel geerdet sind.

⇒ Direktdruckwerk mit Computer oder Netzwerk mit einem geeigneten Kabel verbinden.

Vorbereitungen zur Inbetriebnahme

- ⇒ Druckmechanik montieren.
- ⇒ Verbindungskabel zwischen Druckmechanik und Ansteuerelektronik einstecken und gegen unabsichtliches Lösen sichern.
- ⇒ Druckluftleitung anschließen.
- ⇒ Verbindung zwischen Ansteuerelektronik und PC über Druckerschnittstellen herstellen.
- ⇒ Verbindung zwischen Ansteuerelektronik und Verpackungsmaschine über Steuereingänge und Steuerausgänge herstellen.
- ⇒ Netzkabel der Ansteuerelektronik anschließen.

Druckansteuerung

Da sich das Direktdruckwerk immer im Steuermodus befindet, können über die vorhandenen Schnittstellen (seriell, USB oder evtl. Ethernet) die Druckaufträge nur übertragen, jedoch nicht gestartet werden. Der Druck wird durch ein Startsignal auf den Druckstart-Steuereingang gestartet. Damit die Ansteuerelektronik erkennt, wann das Startsignal gesetzt werden kann, ist es möglich und größtenteils auch notwendig über die Steuerausgänge den Druckstatus zu verfolgen.

Inbetriebnahme des Direktdruckwerks

Wenn alle Anschlüsse hergestellt sind:

- ⇒ Ansteuerelektronik am Netzschalter einschalten.
- ⇒ Transferbandkassette einlegen.
Nach Einlegen der Transferbankassette wird eine Messung des Transferbandes ausgeführt und der Druckkopf in die Druckposition bewegt. (kommt von Dynacode Kurzanleitung)

Transferband Kassette einlegen



HINWEIS!

Da durch elektrostatische Entladung die dünne Beschichtung des Thermodruckkopfes oder andere elektronische Teile beschädigt werden können, sollte das Transferband antistatisch sein.

Die Verwendung falscher Materialien kann zu Fehlfunktionen des Druckers führen und die Garantie erlöschen lassen.

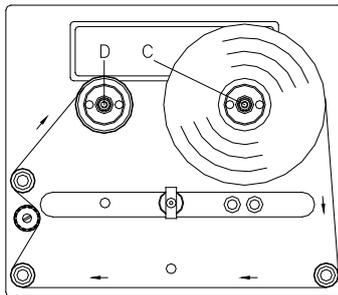
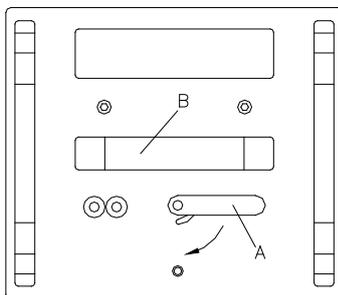
Außengewickeltes Transferband



HINWEIS!

Bevor eine neue Transferbandrolle eingelegt wird, ist der Druckkopf mit Druckkopf- und Walzenreiniger (97.20.002) zu reinigen.

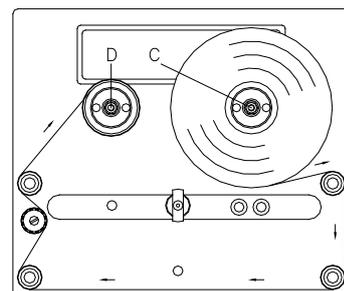
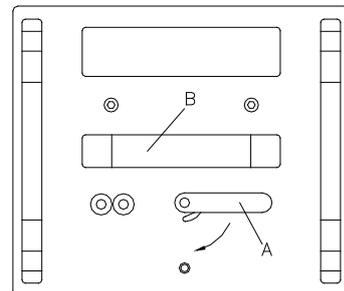
Die Handhabungsvorschriften zur Verwendung von Isopropanol (IPA) sind zu beachten. Bei Kontakt mit der Haut oder den Augen mit fließendem Wasser gründlich auswaschen. Bei anhaltender Reizung Arzt aufsuchen. Für gute Belüftung sorgen.



Die Abbildung zeigt ein linkes Drucksystem. Beim rechten Drucksystem ist die neue Rolle links und der Pappkern rechts aufzustecken.

- Hebel (A) um 90° im Uhrzeigersinn drehen.
- Transferband Kassette durch Ziehen am Griff (B) von der Druckmechanik abnehmen.
- Neue Transferbandrolle bis zum Anschlag auf die Abwickelvorrichtung (C) aufstecken.
- Leere Papphülse bis zum Anschlag auf die Aufwickelvorrichtung (D) aufstecken.
- Transferband gemäß der Abbildung einlegen.
- Transferband mit einem Klebestreifen an der Leerhülse festkleben und durch einige Umdrehungen der Hülse straffen.
- Transferband Kassette wieder auf die Druckmechanik schieben darauf achten, dass das Transferband dabei nicht einreißt.
- Hebel (A) um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Innengewickeltes Transferband



Die Abbildung zeigt ein linkes Drucksystem. Beim rechten Drucksystem ist die neue Rolle links und der Pappkern rechts aufzustecken.

- Hebel (A) um 90° im Uhrzeigersinn drehen.
- Transferband Kassette durch Ziehen am Griff (B) von der Druckmechanik abnehmen.
- Neue Transferbandrolle (A) bis zum Anschlag auf die Abwickelvorrichtung (C) aufstecken.
- Leere Papphülse bis zum Anschlag auf die Aufwickelvorrichtung (D) aufstecken.
- Transferband gemäß der Abbildung einlegen.
- Transferband mit einem Klebestreifen an der Leerhülse festkleben und durch einige Umdrehungen der Hülse straffen.
- Transferband Kassette wieder auf die Druckmechanik schieben darauf achten, dass das Transferband dabei nicht einreißt.
- Hebel (A) um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Touchscreen Display

Aufbau des Touchscreen Displays

Das Touchscreen Display zeigt eine intuitive grafische Bedienoberfläche mit klar verständlichen Symbolen und Schaltflächen.

Das Touchscreen Display informiert über den aktuellen Staus des Geräts und des Druckauftrags, meldet Fehler und zeigt die Geräteeinstellungen im Menü an.

Durch Auswählen der Schaltflächen auf dem Touchscreen Display werden Einstellungen vorgenommen.

- | | |
|---------------|-----------------------------------|
| Favorites | Zeigt die Favoritenliste an |
| Configuration | Parameter-Einstellungen auswählen |
| Memory Card | Zugriff auf Speicherkarten Menü |
| Print | Druckjob starten |
| Test Print | Testdruck auslösen |
| Formfeed | Layout-Vorschub auslösen |
| Info | Geräteinformationen anzeigen |

Technische Daten

	Dynacode II 53	Dynacode II 107	Dynacode II 128
Druckauflösung	300 dpi	300 dpi	300 dpi
Druckgeschwindigkeit			
Kontinuierlicher Modus	50 ... 800 mm/s	50 ... 600 mm/s	50 ... 600 mm/s
Intermittierender Modus	50 ... 600 mm/s	50 ... 600 mm/s	50 ... 450 mm/s
Rückfahrgeschwindigkeit	nur intermittierender Modus: max. 600 mm/s		
Druckbreite	53,3 mm	106,6 mm	128 mm
Max. Drucklänge			
Kontinuierlicher Modus	6000 mm	3000 mm	3000 mm
Intermittierender Modus	75 mm	75 mm	75 mm
Durchlassbreite Rahmen	gemäß Kundenwunsch		
Druckkopf	Corner Type	Corner Type	Corner Type
Schallemission (Messabstand 1 m)			
Mittlerer Schallleistungspegel	60 dB(A)	65 dB(A)	68 dB(A)
Transferband			
Farbseite	außen oder innen (Option)	außen oder innen (Option)	außen oder innen (Option)
Max. Rollendurchmesser	98 mm	82 mm	75 mm
Kerndurchmesser	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"
Max. Länge	900 m	600 m	450 m
Max. Breite	55 mm	110 mm	130 mm
Abmessungen (Breite x Höhe x Tiefe)			
Druckmechanik			
ohne Einbaurahmen	204 x 182 x 235 mm	204 x 182 x 290 mm	204 x 182 x 310 mm
mit Einbaurahmen	abhängig von der Durchlassbreite		
Ansterelektronik	251 mm x 96 mm x 207 mm Verbindungskabelsatz zur Mechanik 2,5 m		
Gewicht			
Druckmechanik	9,5 kg	11 kg	11,7 kg
Elektronik (inkl. Kabel)	5,5 kg	5,5 kg	5,5 kg
Elektronik			
Prozessor	High Speed 32 Bit		
Arbeitsspeicher (RAM)	16 MB		
Steckplatz	für Compact Flash Karte Typ I		
Batterie	für Echtzeituhr (Datenspeicherung bei Netzabschaltung)		
Warnsignal	Akustisches Signal bei Fehler		
Schnittstellen			
Seriell	RS-232C (bis 115200 Baud)		
USB	2.0 High Speed Slave		
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP		
2 x USB Master	Anschluss für externe USB Tastatur und Memory Stick		
Anschlusswerte			
Pneumatikanschluss	min. 6 bar trocken und ölfrei		
Luftverbrauch typisch* * Hub 1,5 mm 150 Takte/min 6 bar Betriebsdruck	150 ml/min	300 ml/min	300 ml/min
Nennspannung	110 ... 230 V / 50 ... 60 Hz		
Nennstrom	230 V / 1,5 A – 110 V / 3 A		
Sicherungswerte	2x T4A 250 V		

Betriebsbedingungen	
Temperatur	5 ... 40 °C
Relative Feuchte	max. 80 % (nicht kondensierend)
Bedienfeld	
Touchscreen Display	Farbdisplay, 800 x 480 Pixel Bilddiagonale 7"
Bedienfunktionen	Favoriten, Funktionsmenü, Speicherkarte, Druckstart, Testdruck, Vorschub, Info
Einstellungen	
	Datum, Uhrzeit, Schichtzeiten 11 Spracheinstellungen (weitere auf Anfrage) Geräteparameter, Schnittstellen, Passwortschutz
Überwachungen	
Druckstopp bei	Transferbandende / Layout-Ende / Druckkopf offen
Statusausdruck	Ausdruck zu Geräteeinstellungen wie z.B. Laufleistung, Lichtschranken-, Schnittstellen-, Netzwerkparameter Ausdruck der internen Schriftarten sowie aller unterstützter Barcodes
Schriften	
Schriftarten	6 Bitmap Fonts 8 Vektor Fonts/TrueType Fonts 6 Proportionale Fonts Weitere Schriftarten auf Anfrage
Zeichensätze	Windows 1250 bis 1257, DOS 437, 850, 852, 857 Es werden alle west- und osteuropäischen, lateinischen, kyrillischen, griechischen und arabischen (Option) Zeichen unterstützt. Weitere Zeichensätze auf Anfrage.
Bitmap Fonts	Größe in Breite und Höhe 0,8 ... 5,6 Vergrößerungsfaktor 2 ... 9, Ausrichtung 0°, 90°, 180°, 270°
Vektor Fonts / TrueType Fonts	Größe in Breite und Höhe 1 ... 99 mm Vergrößerungsfaktor stufenlos Ausrichtung 0°, 90°, 180°, 270°
Schriftattribute	Abhängig von der Schriftart fett, kursiv, invers, vertikal
Zeichenabstand	Variabel
Barcodes	
1D Barcodes	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
2D Barcodes	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Composite Barcodes	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Alle Barcodes sind in Höhe, Modulbreite und Ratio variabel Ausrichtung 0°, 90°, 180°, 270° Wahlweise Prüfziffer und Klarschriftausdruck
Software	
Konfiguration	ConfigTool
Prozess Steuerung	NiceLabel
Gestaltungssoftware	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Windows Druckertreiber	Windows 7® 32/64 Bit Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit Windows 10® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 64 Bit Windows Server 2012® (R2) 64 Bit

Technische Änderungen vorbehalten.

Reinigung und Wartung



GEFAHR!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

⇒ Vor allen Wartungsarbeiten Direktdruckwerk vom Stromnetz trennen.



HINWEIS!

Für die Reinigung des Geräts sind persönliche Schutzeinrichtungen wie Schutzbrille und Handschuhe empfehlenswert.

Wartungsaufgabe	Häufigkeit
Allgemeine Reinigung.	Bei Bedarf.
Transferband-Laufrolle reinigen.	Bei jedem Wechsel der Transferbandrolle oder bei Beeinträchtigung des Druckbilds.
Druckkopf reinigen.	Bei jedem Wechsel der Transferbandrolle oder bei Beeinträchtigung des Druckbilds.
Druckkopf austauschen.	Bei Fehlern im Druckbild.
Winkel einstellen.	Bei ungleicher Abnutzung des Druckkopfs.



HINWEIS!

Die Handhabungsvorschriften zur Verwendung von Isopropanol (IPA) sind zu beachten. Bei Kontakt mit der Haut oder den Augen mit fließendem Wasser gründlich auswaschen. Bei anhaltender Reizung Arzt aufsuchen. Für gute Belüftung sorgen.

Allgemeine Reinigung



VORSICHT!

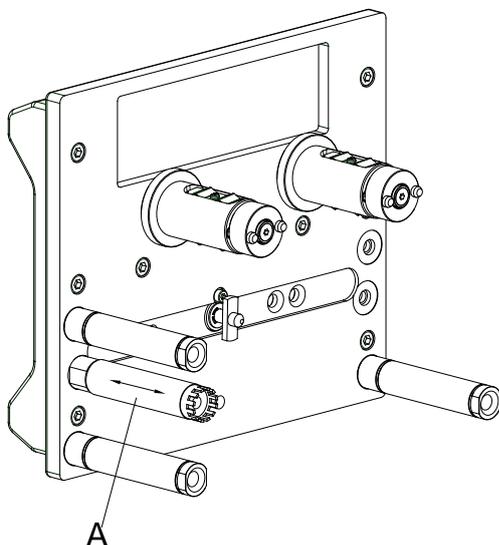
Beschädigung des Direktdruckwerks durch scharfe Reinigungsmittel!

⇒ Keine Scheuer- oder Lösungsmittel zur Reinigung der Außenflächen oder Baugruppen verwenden.

⇒ Staub und Papierfusseln im Druckbereich mit weichem Pinsel oder Staubsauger entfernen.

⇒ Außenflächen mit Allzweckreiniger säubern.

Transferband-Laufrolle reinigen



Eine Verschmutzung der Laufrolle führt zu einer schlechteren Druckqualität und kann außerdem zu Beeinträchtigungen des Materialtransports führen.

- Transferband-Kassette entfernen.
- Ablagerungen mit Walzenreiniger und weichem Tuch entfernen.
- Wenn die Rolle (A) Beschädigungen aufweist, Rolle tauschen.

Druckkopf reinigen

Während des Drucks kommt es zu Verunreinigungen am Druckkopf z.B. durch Farbpartikel des Transferbandes. Deshalb ist es sinnvoll und notwendig, den Druckkopf in gewissen Zeitabständen, abhängig von Betriebsstunden und Umgebungseinflüssen wie Staub usw., zu reinigen.



VORSICHT!

Beschädigung des Direktdruckwerks!

- ⇒ Keine scharfen oder harten Gegenstände zur Reinigung des Druckkopfs verwenden.
- ⇒ Glasschutzschicht des Druckkopfs nicht berühren.

- Transferband-Kassette entfernen.
- Druckkopfoberfläche mit einem in reinem Alkohol getränktem Wattestäbchen reinigen.
- Vor Inbetriebnahme des Direktdruckwerks, Druckkopf 2 bis 3 Minuten trocknen lassen.

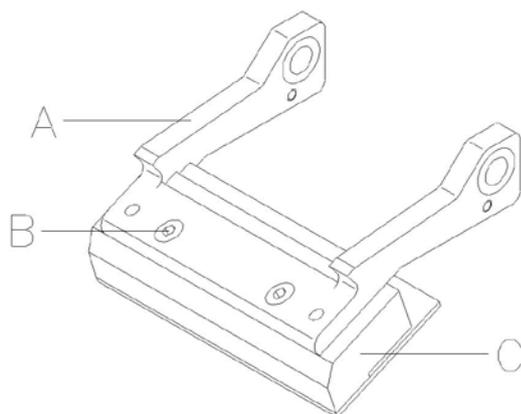
Druckkopf austauschen



VORSICHT!

Beschädigung des Druckkopfs durch elektrostatische Entladungen oder mechanische Einflüsse!

- ⇒ Gerät auf geerdeter leitfähiger Unterlage aufstellen.
- ⇒ Körper erden, z.B. durch Anlegen eines geerdeten Handgelenkgurts.
- ⇒ Kontakte an den Steckverbindungen nicht berühren.
- ⇒ Druckleiste nicht mit harten Gegenständen oder der Hand berühren.



Druckkopf ausbauen

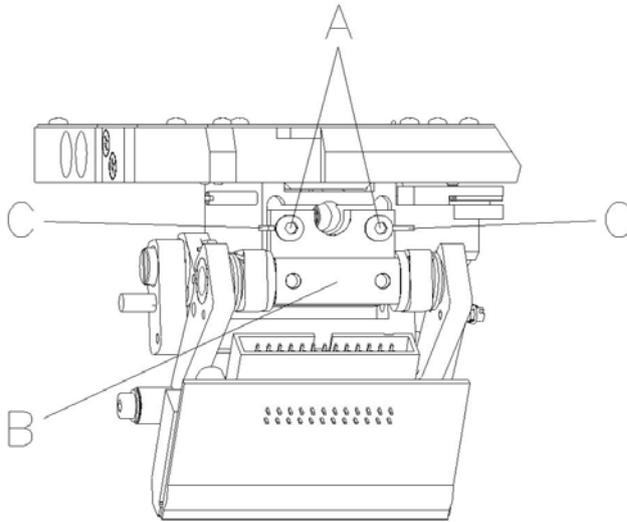
- Transferbandkassette entfernen.
- Druckkopfeinheit in geeignete Serviceposition schieben.
- Druckkopfhalter (A) leicht nach unten drücken bis ein Inbusschlüssel in die Schrauben (B) eingeführt werden kann.
- Schrauben (B) entfernen und Druckkopf (C) entnehmen.
- Steckverbindung auf der Rückseite vom Druckkopf abziehen.

Druckkopf einbauen

- Steckverbindungen an den neuen Druckkopf anstecken.
- Druckkopf im Druckkopfhalter (A) positionieren, sodass die Mitnehmer in die entsprechenden Bohrungen im Druckkopfhalter (A) greifen.
- Druckkopfhalter (A) mit einem Finger leicht auf der Druckwalze halten und korrekte Lage des Druckkopfs (C) prüfen.
- Mit dem Sechskantschlüssel Schraube (B) einschrauben und festziehen.
- Transferbandkassette wieder einsetzen.
- In den Service Funktionen (Dot Widerstand) den Widerstandswert des neuen Druckkopfs eingeben. Der Wert ist auf dem Typenschild des Druckkopfs zu finden.
- Position des Druckkopfs mittels eines Testdrucks prüfen.

Winkleinstellung (intermittierender Modus)

Der Einbauwinkel des Druckkopfes beträgt standardmäßig 26° zur Druckfläche. Fertigungstoleranzen des Druckkopfes und der Mechanik können jedoch einen anderen Winkel erforderlich machen.



VORSICHT!

Beschädigung des Druckkopfes durch ungleiche Abnutzung!
 Größerer Verschleiß von Transferband durch schnelleres Reißen.
 ⇒ Werksseinstellung nur in Ausnahmefällen verändern.

- Innensechskantschrauben (A) leicht lösen.
- Stellstück (B) verschieben, um den Winkel zwischen Druckkopf und Druckkopfhalter zu verstellen.
 Verschieben nach unten = Winkel verkleinern
 Verschieben nach oben = Winkel vergrößern
- Innensechskantschrauben (A) wieder anziehen.
- Druckauftrag über ca. 3 Layouts starten und korrekten, faltenlosen Bandlauf kontrollieren.



HINWEIS!

Die angebrachten Schlitz (C) dienen zur Positionskontrolle. Auf eine möglichst parallele Einstellung ist zu achten.

Quick reference guide and
product safety

English

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Information on the scope of delivery, appearance, performance, dimensions and weight reflect our knowledge at the time of printing.

We reserve the rights to make modifications.

All rights, including those regarding the translation, are reserved.

No part of this document may be reproduced in any form (print, photocopy or any other method) or edited, copied or distributed electronically without written permission from Carl Valentin GmbH.

Due to the constant further development of our devices discrepancies between manual and device can occur.

Please check www.carl-valentin.de for the latest update.

Trademarks

All named brands or trademarks are registered brands or registered trademarks of their respective owners and may not be separately labelled. It must not be concluded from the missing labelling that it is not a registered brand or a registered trademark.

Carl Valentin direct print modules comply with the following safety guidelines:

- CE** EG Machinery Directive (2006/42/EC)
- EG Low-Voltage Directive (2006/95/EC)
- EG Electromagnetic Compatibility Directive (2004/108/EC)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Contents

Intended Use	62
Safety Notes	62
Environmentally-Friendly Disposal	63
Operating Conditions	64
Unpack the Direct Print Module	67
Scope of Delivery	67
Installation of Print Mechanics at Machines	67
Connection of Pneumatic Power Supply	68
Connecting the Direct Print Module	68
Before Initial Operation	69
Print Control	69
Print Settings	69
Loading Ribbon Cassette	70
Touch-Screen Display	71
Technical Data	72
Cleaning the Transfer Ribbon Roller	74
Cleaning the Printhead	75
Replacing the Printhead	75
Angle Adjustment (Intermittent Mode)	76

Intended Use

- The direct print module is a state-of-the-art device which complies with the recognized safety-related rules and regulations. Despite this, a danger to life and limb of the user or third parties could arise and the direct print module or other property could be damaged while operating the device.
- The direct print module may only be used while in proper working order and for the intended purpose. Users must be safe, aware of potential dangers and must comply with the operating instructions. Faults, in particular those which affect safety, must be remedied immediately.
- The direct print module is solely intended to print suitable media which have been approved by the manufacturer. Any other or additional use is not intended. The manufacturer/supplier is not liable for damage resulting from misuse. Any misuse is at your own risk.
- Intended used includes heeding the operating manual, including the maintenance recommendations/regulations specified by the manufacturer.

Safety Notes

- The direct print module is designed for power supply systems of 110 to 230 V. Connect the direct print module only to electrical outlets with a ground contact.
- Couple the direct print module to devices using extra low voltage only.
- Before making or undoing connections, switch off all devices involved (computer, printer, accessories etc.).
- Operate the direct print module in a dry environment only and do not get it wet (sprayed water, mist etc.).
- Do not operate the direct print module in explosive atmosphere and not in proximity of high voltage power lines.
- Operate the direct print module only in an environment protected against abrasive dust, swarf and other similar impurity.
- If the direct print module is operated with the cover open, ensure that clothing, hair, jewellery and similar personal items do not contact the exposed rotating parts.



NOTICE!

With the open printing unit (due to construction) the requirements of EN60950-1 regarding fire protection casing are not fulfilled. These must be ensured by the installation into the end device.

- The print unit can get hot during printing. Do not touch the printhead during operation. Cool down the print unit before changing material, removal or adjustment.
- Carry out only the actions described in these operating instructions. Any work beyond this may only be performed by the manufacturer or upon agreement with the manufacturer.
- Unauthorized interference with electronic modules or their software can cause malfunctions.
- Other unauthorized work or modifications to the direct print module can endanger operational safety.
- Always have service work done in a qualified workshop, where the personnel have the technical knowledge and tools required to do the necessary work.
- There are warning stickers on the direct print modules that draw your attention to dangers. Therefore the warning stickers are not to be removed as then you and others cannot be aware of dangers and may be injured.
- The direct print module must be integrated with the Emergency Stop circuit when it is incorporated into the overall machine.
- All isolating safety equipment must be installed before starting-up the machine.



DANGER!

Danger to life and limb from power supply!

⇒ Do not open the casing.

**NOTICE!**

For Norway and Sweden

Devices which are attached via a power connector with a connection to safety earthing to the safety earthing of the electric equipment of the building and to a cable distribution system with coaxial cables can cause fire risks under certain circumstances. Therefore the connection with a cable distribution system must be made by a device which provides an electric insulation underneath a specific frequency range.

Environmentally-Friendly Disposal

Manufacturers of B2B equipment are obliged to take back and dispose of old equipment that was manufactured after 13 August 2005. As a principle, this old equipment may not be delivered to communal collecting points. It may only be organised, used and disposed of by the manufacturer. Valentin products accordingly labelled can therefore be returned to Carl Valentin GmbH.

This way, you can be sure your old equipment will be disposed of correctly.

Carl Valentin GmbH thereby fulfils all obligations regarding timely disposal of old equipment and facilitates the smooth reselling of these products. Please understand that we can only take back equipment that is sent free of carriage charges.

Further information on the WEEE directive is available on our website www.carl-valentin.de.

Operating Conditions

Before initial operation and during operation these operating conditions have to be observed to guarantee safe and interference-free service of our devices.

Therefore please carefully read these operating conditions.

As the delivery is customised, please compare the supplied accessories with your order.

General Conditions

Shipment and storage of our devices are only allowed in original packing.

Installation and initial operation of our direct print modules is only allowed if operating conditions were fulfilled.

Commissioning is prohibited until it can be established that, where relevant, the machine into which the partly completed machinery is to be incorporated complies with the provisions of Machinery Directive 2006/42/EC.

Initial operation, programming, operation, cleaning and service of our direct print modules are only recommended after careful study of our manuals.

Operation of direct print module is only allowed by especially trained persons.



NOTICE!

Organise trainings regularly.

Content of the training are the chapters 'Operating Conditions', 'Loading Media' and 'Maintenance and Cleaning'.

These indications are also valid for someone else's equipment supplied by us.

Only use original spare and exchange parts.

Please contact the manufacturer with respect to spare/wear parts.

Conditions for Installation Place

The installation place of direct print module should be even, free of vibration and currents of air are to be avoided.

The direct print module have to be installed to ensure optimal operation and servicing.

Installation of Power Supply

The installation of the power supply to connect our direct print modules has to be effected according to the international rules and regulations, especially the recommendations of one of the three following commissions:

- International Electronic Commission (IEC)
- European Committee for Electro technical Standardisation (CENELEC)
- Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE)

Our devices are constructed according to VDE and have to be connected to a grounded conductor. The power supply has to be equipped with a grounded conductor to eliminate internal interfering voltage.

Technical Data of Power Supply

Power line voltage and power line frequency:	see type plate
Allowable tolerance of power line voltage:	+6% to -10% of nominal value
Allowable tolerance of power line frequency:	+2% to -2% of nominal value
Allowable distortion factor of power line voltage:	<=5%

Anti-Interference measures:

In case your net is infected (e.g. by using thyristor controlled machines) anti-interference measures have to be taken. You can use one of the following possibilities:

- Provide separate power supply to our direct print modules.
- In case of problems please connect capacity-decoupled isolation transformer or similar interference suppressor in front of our direct print modules.

Stray Radiation and Immunity from Disturbance

Emitted interference according to EN 61000-6-3: 01-2007

- Interference voltage to wires according to EN 55022: 05-2008
- Interference field power according to EN 55022: 05-2008
- System perturbation according to EN 61000-3-2: 09-2005
- Flicker according to EN 61000-3-3: 05-2002

Immunity to interference according to EN 61000-6-2: 03-2006

- Stray radiation against discharge of static electricity according to EN 61000-4-2: 03-2009
- Electromagnetic fields according to EN 61000-4-3: 05-2006, ENV 50204: 03-1995
- Fast transient burst according to EN 61000-4-4: 07-2005
- Surge according to EN 61000-4-5: 11-2006
- High-frequency tension according to EN 61000-4-6: 03-2009
- Voltage interruption and voltage drop according to EN 61000-4-11: 02-2005



NOTICE!

This is a machine of type A. This machine can cause interferences in residential areas; in this case it can be required from operator to accomplish appropriate measures and be responsible for it.

Machine Safety

- EN 60950-1: 2006 – Safety of packaging machines
- EN 60204-1: 2006 – Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1

Connecting Lines to External Machines

All connecting lines have to be guided in shielded lines. Shielding has to be connected on both sides to the corner shell.

It is not allowed to guide lines parallel to power lines. If a parallel guiding cannot be avoided a distance of at least 0.5 m has to be observed.

Temperature of lines between: -15 to +80 °C.

It is only allowed to connect devices which fulfil the request 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). These are generally devices which are checked corresponding to EN 60950.

Installation of Data Lines

The data cables must be completely protected and provide with metal or metallised connector housings. Shielded cables and connectors are necessary, in order to avoid radiant emittance and receipt of electrical disturbances.

Allowable lines

Shielded line: 4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
 6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
 12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Sending and receiving lines have to be twisted in pairs.

Maximum line length: with interface V 24 (RS232C) - 3 m (with shielding)
 with USB - 3 m
 with Ethernet - 100 m

Air Convection

To avoid inadmissible heating, free air convection has to be ensured.

Limit Values

Protection according IP:	20
Ambient temperature °C (operation):	min. +5 max. +40
Ambient temperature °C (transport, storage):	min. -25 max. +60
Relative air humidity % (operation):	max. 80
Relative air humidity % (transport, storage):	max. 80 (bedewing of devices not allowed)

Guarantee

We do not take any responsibility for damage caused by:

- Ignoring our operating conditions and operating manual.
- Incorrect electric installation of environment.
- Building alterations of our direct print modules.
- Incorrect programming and operation.
- Not performed data protection.
- Using of not original spare parts and accessories.
- Natural wear and tear.

When (re)installing or programming our direct print modules please control the new settings by test running and test printing. Herewith you avoid faulty results, reports and evaluation.

Only specially trained staff is allowed to operate the direct print modules.

Control the correct handling of our products and repeat training.

We do not guarantee that all features described in this manual exist in all models. Caused by our efforts to continue further development and improvement, technical data might change without notice.

By further developments or regulations of the country illustrations and examples shown in the manual can be different from the delivered model.

Please pay attention to the information about admissible print media and the notes to the direct print module maintenance, in order to avoid damages or premature wear.

We endeavoured to write this manual in an understandable form to give and you as much as possible information. If you have any queries or if you discover errors, please inform us to give us the possibility to correct and improve our manual.

Unpack the Direct Print Module

- ⇒ Lift the direct print module out of the box.
- ⇒ Check the direct print module for transport damages.
- ⇒ Remove foam transportation safeguards near the printhead.
- ⇒ Check delivery for completeness.

Scope of Delivery

- Print mechanics.
- Control unit.
- Power cable.
- Connection cable.
- Mini controller.
- Manometer.
- Pneumatic tube.
- Push-on connector.
- I/O accessories (female connectors for I/O)
- 1 transfer ribbon roll.
- Empty core, mounted on transfer ribbon rewinder.
- Cleaning foil for printhead.
- Documentation.
- CD with printer drivers.



NOTICE!

Retain original packaging for subsequent transport.

Installation of Print Mechanics at Machines (Installation with Mounting Frame)

At the bottom of the mounting frame are two M8 threads that can be used for the attachment at the machine. Additionally multi-functional connecting parts are supplied. Please observe the following conditions:

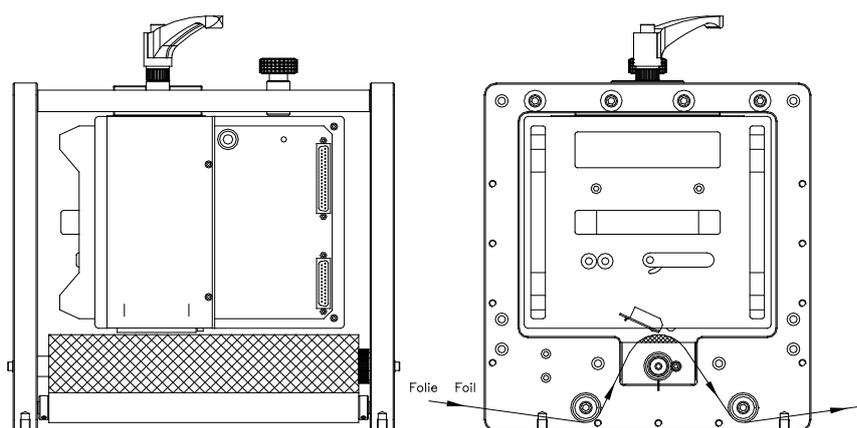
- The maximum thread engagement of the M8 threads is 10 mm.
- The print mechanics has to be installed with a distance from printhead to brake stator of 1...2.5 mm (see illustration).



NOTICE!

A distance of 2 mm is recommended.

- The best print results can be received if the silicon of the pressure roll consists of a hardness of approx. 40° to 50 ° Shore A and/or the elastometer of the counter-pressure plate shows a hardness of approx. 60 ± 5 Shore A (average value of roughness Ra ≥ 3,2 mm).
- The print surface has to be installed parallel to the linear movement of print unit and the focal line of printhead. Discrepancies to the focal line and cavities in the print surface can lead to an inferior print quality at these positions.



Installation of Print Mechanics at Machines (Installation without Mounting Frame)

In case the machine is used without mounting frame, then it is possible to fix the print module from the top with four M6 screws. The maximum thread engagement of the M6 threads is 6 mm.

Connection of Pneumatic Power Supply

The pneumatic power supply for the printhead mechanics has to be made available a minimum continuous pressure of 4 - 6 bars in front of the pressure regulator. The maximum pressure in front of the pressure regulator is 7 bars and 4 bars after the pressure regulator.

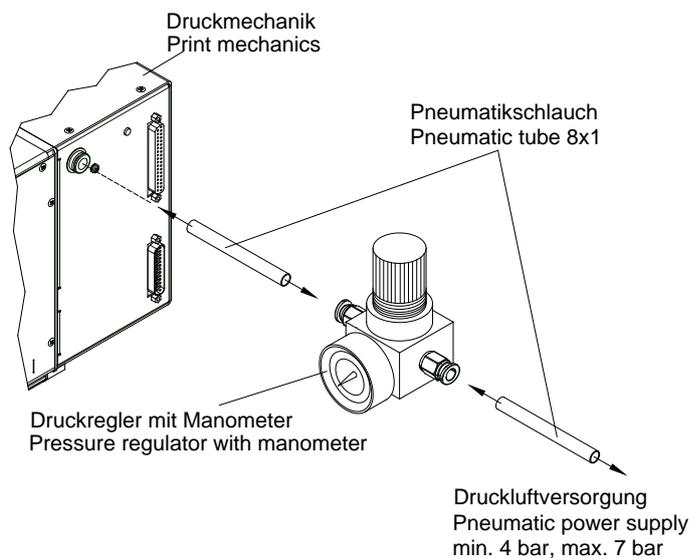


NOTICE!

A pneumatic power supply of 4 bars is recommended.

Please observe the following notes:

- The compressed-air has to be dry and oil free.
- The supplied pressure regulator with manometer is to connect with a plastic tube \varnothing 8 mm via a plugging bolting to the pneumatic power supply. It is necessary to make a connection between the pressure regulator and the print mechanics via a plastic tube \varnothing 8 mm.
- Position pressure regulator as near as possible to the print mechanics.
- The pressure regulator is only to operate in the direction that is indicated on its underside. The direction shows the way of the streaming air.
- It is not allowed to bend the plastic tubes.
- Shortening of the plastic tubes has to be made with a clean right-angled cut without squashing the tube. If necessary use special tools (available in pneumatic requirements).
- Please observe a possible short length of the 8 mm plastic tubes.



Connecting the Direct Print Module

The direct print module is equipped with a versatile power supply unit. The device may be operated with a mains voltage of 110-230 V / 50-60 Hz without any adjustments or modifications.



CAUTION!

The direct print module can be damaged by undefined switch-on currents.

⇒ Set de power switch to '0' before plugging in the direct print module.

⇒ Insert power cable into power connection socket.

⇒ Insert plug of power cable into a grounded electrical outlet.



NOTICE!

Insufficient or missing grounding can cause faults during operation.

Ensure that all computers and connection cables connected to the direct print module are grounded.

⇒ Connect direct print module to computer or network with a suitable cable.

Before Initial Operation

- ⇒ Mount print mechanics.
- ⇒ Connect all cables between print mechanics and control unit.
- ⇒ Protect cables against unintentional unscrewing.
- ⇒ Connect compressed air line.
- ⇒ Connect control unit and PC by printer interface.
- ⇒ Connect control unit and packaging machine by inputs and outputs.
- ⇒ Connect power cable of control unit.

Print Control

Because of the fact that the print module is always in control mode it is only possible to transmit and not to start print orders by the available interfaces (serial, USB or Ethernet). The print is started by a start signal to the 'print start-control input'. It is necessary for the control unit to recognise the moment of setting the start signal and therefore it is possible and also necessary to observe the print status by the outputs.

Initiation

Once all connections have been made:

- ⇒ Switch control unit on with the power switch.
- ⇒ Insert ribbon cassette.
After loading the transfer ribbon cassette the measuring of transfer ribbon begins and the printhead is moved to the print position.

Loading Ribbon Cassette



NOTICE!

As for the electrostatic unloading the thin coating of the thermal printhead or other electronic parts can be damaged, the transfer ribbon should be antistatic. The use of wrong materials can lead to printer malfunctions and the guarantee can expire.

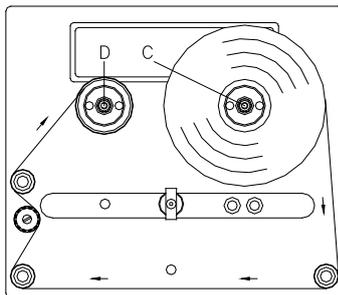
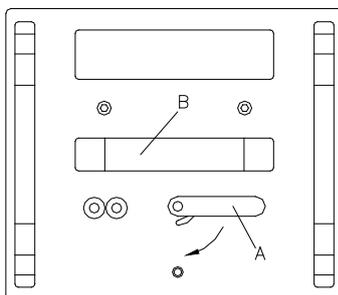
Ribbon Coating Outside



NOTICE!

Before a new transfer ribbon roll is loaded, the printhead must be cleaned using printhead and roller cleaner (97.20.002).

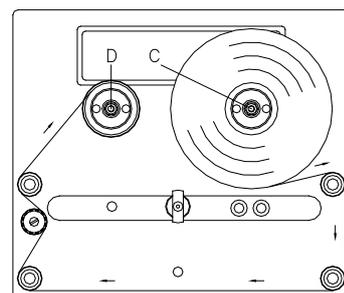
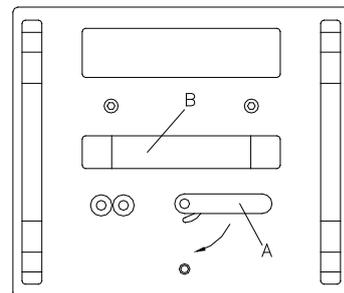
The handling instructions for the use of Isopropanol (IPA) must be observed. In the case of skin or eye contact, immediately wash off the fluid thoroughly with running water. If the irritation persists, consult a doctor. Ensure good ventilation.



The illustration shows a left hand printing system. If you are using a right hand system, then the new roll is to be inserted at the left and the cardboard core is to be inserted at the right side.

- Turn lever (A) 90° in clockwise direction.
- Remove ribbon cassette from print mechanics by pulling handle (B).
- Load a new ribbon roll as far as it will go onto unwinding roll (C).
- Load an empty cardboard roll as far as it will go onto rewinding unit (D).
- Insert ribbon according to illustration.
- Fix ribbon with an adhesive tape at the empty roll and tighten it by some turns of the core.
- Push ribbon cassette again onto print mechanics and take care that the ribbon not rip.
- Turn lever (A) 90° anticlockwise.

Ribbon Coating Inside



The illustration shows a left hand printing system. If you are using a right hand system, then the new roll is to be inserted at the left and the cardboard core is to be inserted at the right side.

- Turn lever (A) 90° in clockwise direction.
- Remove ribbon cassette from print mechanics by pulling handle (B).
- Load a new ribbon roll as far as it will go onto unwinding roll (C).
- Load an empty cardboard roll as far as it will go onto rewinding unit (D).
- Insert ribbon according to illustration.
- Fix ribbon with an adhesive tape at the empty roll and tighten it by some turns of the core.
- Push ribbon cassette again onto print mechanics and take care that the ribbon not rip.
- Turn lever (A) 90° anticlockwise.

Touch-Screen Display

Touch-screen display structure

The touch-screen display shows an intuitive graphic user interface with well-defined symbols and buttons.

The touch-screen display informs about the current device status and status of the print order, alerts in case of an error and indicates the device settings in the menu.

The desired settings are made by selecting the buttons on the touch-screen display.



Favorites	Display favorites list
Configuration	Selection of parameter settings
Memory Card	Memory card access menu
Print	Starting print job
Test Print	Starting test print
Formfeed	Starting layout feed
Info	Indication of device information

Technical Data

	Dynacode II 53	Dynacode II 107	Dynacode II 128
Print resolution	300 dpi	300 dpi	300 dpi
Print speed			
Continuous mode	50 ... 800 mm/s	50 ... 600 mm/s	50 ... 600 mm/s
Intermittent mode	50 ... 600 mm/s	50 ... 600 mm/s	50 ... 450 mm/s
Back speed	intermittent mode only: max. 600 mm/s		
Print width	53.3 mm	106.6 mm	128 mm
Max. print length			
Continuous mode	6000 mm	3000 mm	3000 mm
Intermittent mode	75 mm	75 mm	75 mm
Frame passage width	customized	customized	customized
Printhead	Corner Type	Corner Type	Corner Type
Acoustic emission (measuring distance 1 m)			
Average sound pressure level	60 dB(A)	65 dB(A)	68 dB(A)
Transfer ribbon			
Ink	outside or inside (option)	outside or inside (option)	outside or inside (option)
Max. roll diameter	98 mm	82 mm	75 mm
Core diameter	25.4 mm / 1"	25.4 mm / 1"	25.4 mm / 1"
Max. length	900 m	600 m	450 m
Max. width	55 mm	110 mm	130 mm
Dimensions (width x height x depth)			
Print mechanics			
without mounting frame	204 x 182 x 235 mm	204 x 182 x 290 mm	204 x 182 x 310 mm
with mounting frame	depends on passage width		
Control unit	251 mm x 96 mm x 207 mm connecting cable set to mechanics 2.5 m		
Weight			
Print mechanics	9.5 kg	11 kg	11.7 kg
Electronics with cable	5.5 kg	5.5 kg	5.5 kg
Electronics			
Processor	High Speed 32 Bit		
RAM	16 MB		
Slot	Compact Flash card type I (inside of control unit)		
Battery Battery cache	for Real-Time clock (storage of data with shut-down)		
Warning signal	accoustic signal when error		
Interfaces			
Serial	RS-232C (up to 115.200 Baud)		
USB	2.0 High Speed Slave		
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP		
2 x USB Master	connection for external USB keyboard and memory stick		
Connection values			
Pneumatic connection	min. 6 bar dry and free from oil		
Air consumption typical* * hub 1,5 mm 150 cycle/minute 6 bar operating pressure	150 ml/min	300 ml/min	300 ml/min
Nominal voltage	110 ... 230 V / 50 ... 60 Hz		
Nominal current	230 V / 1,5 A – 110 V / 3 A		
Fuse values	2x T4A 250 V		

Operation data	
Temperature	5 ... 40 °C
Humidity	max. 80% (non-condensing)
Operation panel	
Touchscreen Display	color display, 800 x 480 pixel screen size 7"
Operating functions	favorites, function menu, memory card, print start, test print, feed, about menu
Settings	
	date, time, shift times 11 language settings (others on demand) print and device parameters, interfaces, password protection
Monitoring	
Stop printing if	end of ribbon / end of layout / printhead open
Status report	extensive status print with information about settings e.g. print length counter, runtime counter, photocell interface and network parameters printout of all internal fonts and all supported bar codes
Fonts	
Font types	6 Bitmap fonts, 8 Vector fonts/TrueType fonts, 6 proportional fonts other fonts on demand
Character sets	Windows 1250 up to 1257, DOS 437, 850, 852, 857 all West and East European Latin, Cyrillic, Greek and Arabic (option) characters are supported other character sets on demand
Bitmap fonts	size in width and height 0,8 ... 5,6 zoom 2 ... 9 orientation 0°, 90°, 180°, 270°
Vektor fonts/TrueType fonts	size in width and height 1 ... 99 mm variable zoom orientation 0°, 90°, 180°, 270°
Font attributes	depending on character font bold, Italic, inverse, vertical
Font width	variable
Bar codes	
1D bar codes	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
2D bar codes	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Composite bar codes	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	all bar codes are variable in height, module width and ratio orientation 0°, 90°, 180°, 270° optionally with check digit and human readable line
Software	
Configuration	ConfigTool
Process control	NiceLabel
Design software	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Windows printer driver	Windows 7® 32/64 Bit; Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit; Windows 10® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 64 Bit Windows Server 2012® (R2) 64 Bit

Technical details are subject to change.

Cleaning and Maintenance



DANGER!

Risk of death by electric shock!

⇒ Disconnect the direct print module from power supply before performing any maintenance work.



NOTICE!

When cleaning the label printer, personal protective equipment such as safety goggles and gloves are recommended.

Maintenance task	Frequency
General cleaning.	As necessary.
Cleaning transfer ribbon roller.	Each time the transfer ribbon is changed or when the printout is adversely affected.
Cleaning printhead.	Each time the transfer ribbon is changed or when the printout is adversely affected.
Replacing printhead.	In case of errors in printout.
Adjusting angle.	In case of an unequal use of the printhead.



NOTICE!

The handling instructions for the use of Isopropanol (IPA) must be observed. In the case of skin or eye contact, immediately wash off the fluid thoroughly with running water. If the irritation persists, consult a doctor. Ensure good ventilation.

General Cleaning



CAUTION!

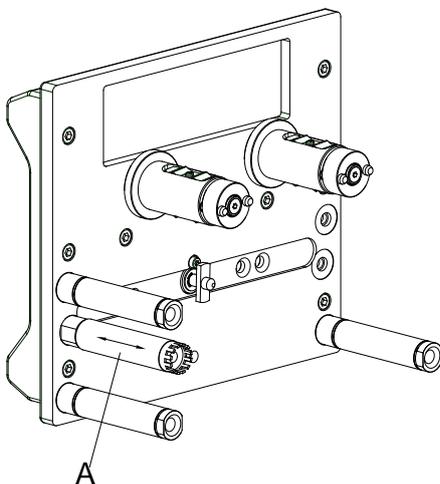
Abrasive cleaning agents can damage the direct print module.

⇒ Do not use abrasives or solvents to clean the outer surface of the label printer.

⇒ Remove dust and paper fuzz in the printing area with a soft brush or vacuum cleaner.

⇒ Clean outer surfaces with an all-purpose cleaner.

Cleaning the Transfer Ribbon Roller



A soiled print roll can lead to reduced print quality and can affect transport of material.

- Remove transfer ribbon cassette.
- Remove deposits with roller cleaner and a soft cloth.
- If the roller (A) appears damaged, replace it.

Cleaning the Printhead

Printing can cause accumulation of dirt at printhead e.g. by colour particles of transfer ribbon, and therefore it is necessary to clean the printhead in regular periods depending on operating hours, environmental effects such as dust etc.



CAUTION!

Printhead can be damaged!

- ⇒ Do not use sharp or hard objects to clean the printhead.
- ⇒ Do not touch protective glass layer of the printhead.

- Remove transfer ribbon cassette.
- Clean printhead surface with special cleaning pen or a cotton swab dipped in pure alcohol.
- Allow printhead to dry for 2-3 minutes before commissioning the device.

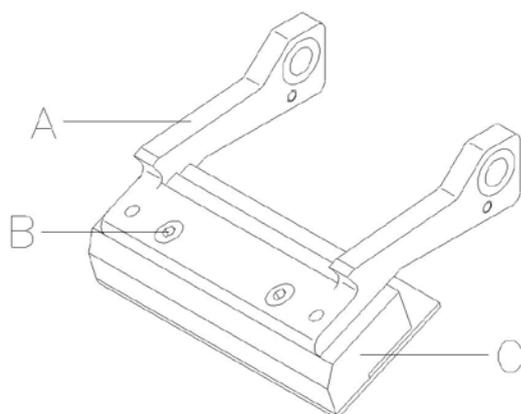
Replacing the Printhead



CAUTION!

The printhead can be damaged by static electricity discharges and impacts!

- ⇒ Set up direct print module on a grounded, conductive surface.
- ⇒ Ground your body, e.g. by wearing a grounded wristband.
- ⇒ Do not touch contacts on the plug connections.
- ⇒ Do not touch printing line with hard objects or your hands.



Removing the printhead

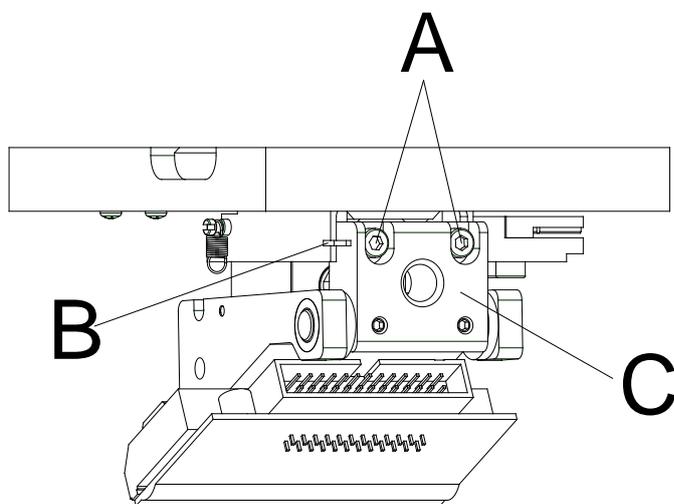
- Remove transfer ribbon cassette.
- Move printhead unit in an appropriate service position.
- Press printhead support (A) slightly downwards until an Allen key can be inserted in the screws (B).
- Unscrew screws (B) and remove printhead (C).
- Remove connection at the rear of the printhead.

Installing the printhead

- Insert connection assembly to the new printhead.
- Position printhead in printhead support (A), so the engaging pieces catch in the appropriate holes in the printhead support (A).
- Hold printhead holder (A) with a finger slightly on the pressure roll and check the correct position of printhead (C).
- Screw in screw (B) and tighten it with an Allen key.
- Insert the transfer ribbon cassette.
- Enter the resistance value of the new printhead in the menu *Service Functions/Heater resistance*. The value is indicated on the type plate of printhead.
- Start a test print to check printhead position.

Angle Adjustment (Intermittent Mode)

The installation angle of the printhead is default 26° to the print surface. However, manufacturing tolerances of printhead and mechanics can require another angle.



CAUTION!

Damage of printhead by unequal use!
 Higher wastage of ribbon by faster ripping.
 ⇒ Change factory settings only in exceptional cases.

- Loosen slightly two Allen head screws (A).
- Move adjusting part (B) to adjust the angle between printhead and printhead support.
 - move downwards = decrease angle
 - move upwards = increase angle
- Tighten again the Allen head screws (A).
- Start a print order with approx. 3 layouts to check the correct unwrinkled ribbon run.



NOTICE!

The slots (C) serve for position control. Pay attention to a parallel adjustment.

Σύντομες οδηγίες χρήσης και υποδείξεις
σχετικά με την ασφάλεια του προϊόντος

Ελληνικά

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Τα στοιχεία σχετικά με τα παραδοτέα, την εμφάνιση, την απόδοση, τις διαστάσεις και το βάρος αποτυπώνουν τη γνώση μας κατά τη χρονική στιγμή της σύνταξης του παρόντος.

Το παρόν εκδίδεται με την επιφύλαξη τροποποιήσεων.

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή οιαδήποτε τμήματος του παρόντος υπό οιαδήποτε μορφή (εκτύπωση, φωτοτυπία ή άλλη μορφή) χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Carl Valentin GmbH καθώς και η επεξεργασία, η αναπαραγωγή ή η διάδοση αυτού με χρήση ηλεκτρονικών συστημάτων.

Λόγω της συνεχούς εξέλιξης των συσκευών ενδέχεται να προκύψουν αποκλίσεις μεταξύ του εγχειριδίου και της συσκευής. Η τρέχουσα έκδοση είναι διαθέσιμη στον δικτυακό τόπο www.carl-valentin.de.

Εμπορικά σήματα

Όλα τα αναφερόμενα εμπορικά σήματα είναι καταχωρισμένα εμπορικά σήματα των εκάστοτε κατόχων αυτών και, κατά περίπτωση, δεν επισημαίνονται ξεχωριστά. Ελλείψει ειδικής επισήμανσης, δεν μπορεί να καταστεί σαφές κατά πόσον πρόκειται για καταχωρισμένο εμπορικό σήμα.

Τα συστήματα εκτύπωσης της Carl Valentin GmbH συμμορφώνονται προς τις ακόλουθες οδηγίες ασφάλειας:

- CE** Οδηγία της ΕΚ για τα μηχανήματα (2006/42/ΕΓ)
- Οδηγία της ΕΚ σχετικά με τη χαμηλή τάση (2006/95/ΕΓ)
- Οδηγία της ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2004/108/ΕΓ)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Τηλέφωνο +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Διαδίκτυο www.carl-valentin.de

Περιεχόμενο

Προδιαγραφόμενη χρήση	80
Υποδείξεις ασφάλειας	80
Απόρριψη σύμφωνα με την περιβαλλοντική νομοθεσία	81
Προϋποθέσεις λειτουργίας	82
Αφαίρεση συσκευασίας της βασικής μονάδας εκτύπωσης	85
Παραδοτέα	85
Τοποθέτηση του μηχανισμού εκτύπωσης σε μηχανές	85
Σύνδεση της παροχής πεπιεσμένου αέρα	86
Σύνδεση της βασικής μονάδας εκτύπωσης	86
Προετοιμασία για τη θέση σε λειτουργία	87
Σύστημα χειρισμού εκτύπωσης	87
Θέση σε λειτουργία της βασικής μονάδας εκτύπωσης	87
Τοποθέτηση κασέτας της κορδέλας μετάδοσης	88
Οθόνη αφής	89
Τεχνικά στοιχεία	90
Καθαρισμός ρολού κυλίσεως και κορδέλας μετάδοσης	92
Καθαρισμός κεφαλών εκτύπωσης	93
Καθαρισμός κεφαλών εκτύπωσης	93
Ρύθμιση γωνιών (διακοπτόμενη λειτουργία)	94

Προδιαγραφόμενη χρήση

- Το σύστημα εκτύπωσης έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις πιο πρόσφατες εξελίξεις της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφάλειας. Ωστόσο, κατά τη χρήση ενδέχεται να προκύψει κίνδυνος για τη σωματική ακεραιότητα και τη ζωή του χρήστη ή τρίτων ή/και δυσλειτουργίες του συστήματος εκτύπωσης και άλλες υλικές ζημιές.
- Το σύστημα εκτύπωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε τεχνικά άρτια κατάσταση καθώς και σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού, λαμβάνοντας υπόψη την προδιαγραφόμενη χρήση, τις υποδείξεις ασφάλειας και τους κινδύνους. Ειδικότερα, βλάβες οι οποίες απειλούν την ασφάλεια πρέπει να αντιμετωπίζονται αμέσως.
- Το σύστημα εκτύπωσης προορίζεται αποκλειστικά για την τύπωση κατάλληλων και εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή υλικών. Οιαδήποτε άλλη εφαρμογή δεν συμμορφώνεται προς την προδιαγραφόμενη χρήση. Για ζημιές που θα προκύψουν λόγω ακατάλληλης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη. Η ευθύνη βαρύνει αποκλειστικά τον χρήστη.
- Στο πλαίσιο της προδιαγραφόμενης χρήσης εμπίπτει επίσης η τήρηση των οδηγιών λειτουργίας, συμπεριλαμβανομένων των συστάσεων/προδιαγραφών που ορίζονται από τον κατασκευαστή

Υποδείξεις ασφάλειας

- Το σύστημα εκτύπωσης έχει σχεδιαστεί για ηλεκτρικά δίκτυα με εναλλασσόμενη τάση 110-230 V. Συνδέετε το σύστημα εκτύπωσης μόνο σε ρευματοδότες με γείωση.
- Το σύστημα εκτύπωσης πρέπει να συνδέεται μόνο με συσκευές οι οποίες λειτουργούν με χαμηλή τάση προστασίας.
- Πριν από τη σύνδεση ή την αποσύνδεση, απενεργοποιήστε όλες τις συνδεδεμένες συσκευές (ηλεκτρονικό υπολογιστή, εκτυπωτή, παρελκόμενο εξοπλισμό).
- Το σύστημα εκτύπωσης πρέπει να λειτουργεί μόνο σε στεγνό περιβάλλον και να μην εκτίθεται στην υγρασία (πιπίλισμα, υδρατμούς κ.ά.).
- Το σύστημα εκτύπωσης απαγορεύεται να λειτουργεί σε εκρηκτική ατμόσφαιρα ή κοντά σε καλώδια υψηλής τάσης.
- Εγκαταστήστε το σύστημα εκτύπωσης μόνο σε χώρους που προστατεύονται από σκόνη λείανσης, ρινίσματα μετάλλων και συναφή ξένα σωματίδια.
- Σε περίπτωση εκτέλεσης εργασιών συντήρησης και τεχνικού ελέγχου με ανοιχτό καπάκι βεβαιωθείτε ότι τα ενδύματα, τα μαλλιά, τα κοσμήματα ή συναφή αντικείμενα των χειριστών δεν έρχονται σε επαφή με τα ανοιχτά περιστρεφόμενα εξαρτήματα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Όταν η μονάδα εκτύπωσης είναι ανοιχτή, οι απαιτήσεις του προτύπου EN60950-1 που αφορούν το κάλυμμα πυροπροστασίας δεν πληρούνται για κατασκευαστικούς λόγους. Οι εν λόγω απαιτήσεις πρέπει να διασφαλίζονται με την εγκατάσταση του θερματικού.

- Το υποσύστημα εκτύπωσης ενδέχεται να έλθει σε υψηλή θερμοκρασία κατά την εκτύπωση. Κατά τη λειτουργία μην αγγίζετε και αφήστε να κρυώσει πριν από εργασίες αντικατάστασης υλικού, αποσυναρμολόγησης ή προσαρμογής.
- Επιτρέπεται η εκτέλεση μόνον των χειρισμών που περιγράφονται στις οδηγίες χειρισμού. Οιαδήποτε άλλες εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή κατόπιν συνεννόησης με τον κατασκευαστή.
- Μη εγκεκριμένες παρεμβάσεις στα ηλεκτρονικά υποσυστήματα και στο λογισμικό αυτών μπορούν να προκαλέσουν βλάβες.
- Μη εγκεκριμένες εργασίες ή άλλες τροποποιήσεις στη συσκευή ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια λειτουργίας.
- Οι εργασίες service πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο το οποίο διαθέτει τις επαγγελματικές γνώσεις και τα εργαλεία που απαιτούνται για τις εκάστοτε εργασίες.
- Οι συσκευές φέρουν ετικέτες υποδείξεων προειδοποίησης. Μην αφαιρείτε τις ετικέτες υποδείξεων προειδοποίησης διότι δεν θα μπορούν πλέον να επισημαίνονται οι κίνδυνοι.
- Το σύστημα εκτύπωσης πρέπει κατά την εγκατάσταση στο ολοκληρωμένο μηχάνημα να συνδέεται με το κύκλωμα απενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης
- Πριν από τη θέση του μηχανήματος σε λειτουργία πρέπει να τοποθετηθούν όλες οι προστατευτικές διατάξεις διαχωρισμού.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος θανάτου λόγω τάσης δικτύου!

⇒ Μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής.

Τα καλώδια εκπομπής και λήψης πρέπει να είναι συστραμμένα ανά ζεύγη.

Οι κατασκευαστές συσκευών B2B υποχρεούνται από την 23.03.2006 να αποσύρουν και να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές, οι οποίες έχουν κατασκευαστεί μετά την 13.08.2005. Οι εν λόγω παλιές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα δημοτικά σημεία συλλογής. Απορρίπτονται και διατίθενται μόνο κατά οργανωμένο τρόπο από τον κατασκευαστή. Τα προϊόντα Valentin που φέρουν την αντίστοιχη επισήμανση μπορούν, ως εκ τούτου, να επιστρέφονται μελλοντικά στην Carl Valentin GmbH.

Οι παλιές συσκευές απορρίπτονται, στη συνέχεια, σύμφωνα με τη νομοθεσία.

Η Carl Valentin GmbH αναλαμβάνει εγκαίρως όλες τις υποχρεώσεις στο πλαίσιο της απόρριψης παλαιών συσκευών και καθιστά εφικτή την ομαλή διανομή των προϊόντων. Παραλαμβάνουμε μόνο συσκευές που έχουν σταλεί με πληρωμένα τα μεταφορικά έξοδα.

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στην οδηγία WEEE ή στον δικτυακό μας τόπο www.carl-valentin.de.

Προϋποθέσεις λειτουργίας

Οι προϋποθέσεις λειτουργίας είναι οι συνθήκες που πρέπει να πληρούνται πριν από τη θέση σε λειτουργία και κατά τη λειτουργία της συσκευής ώστε να διασφαλίζεται η ασφαλής και ομαλή λειτουργία της.

Διαβάστε προσεκτικά τις προϋποθέσεις λειτουργίας.

Εάν έχετε απορίες αναφορικά με τις πρακτικές εφαρμογές των προϋποθέσεων λειτουργίας, επικοινωνήστε μαζί μας ή με το αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της περιοχής σας.

Γενικές προϋποθέσεις

Τα συστήματα εκτύπωσης πρέπει να μεταφέρονται και να φυλάσσονται μόνο στην αρχική τους συσκευασία έως τη στιγμή της εγκατάστασής τους.

Τα συστήματα εκτύπωσης δεν πρέπει να εγκαθίστανται και να τίθενται σε λειτουργία προτού διασφαλιστεί ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις λειτουργίας.

Η θέση σε λειτουργία απαγορεύεται έως ότου διασφαλιστεί ότι, κατά περίπτωση, το μηχάνημα στο οποίο πρόκειται να εγκατασταθεί η μη πλήρης μηχανή, ικανοποιεί τις διατάξεις της οδηγίας 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα.

Η θέση σε λειτουργία, ο προγραμματισμός, ο χειρισμός, ο καθαρισμός και η φροντίδα των συσκευών μας πρέπει να εκτελούνται μόνο μετά τη λεπτομερή ανάγνωση των οδηγιών μας.

Ο χειρισμός των συστημάτων εκτύπωσης επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Πραγματοποιείτε εκπαίδευση ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

Η εκπαίδευση πρέπει να βασίζεται στα κεφάλαια «Προϋποθέσεις λειτουργίας», «Τοποθέτηση υλικού» και «Συντήρηση και καθαρισμός».

Οι υποδείξεις ισχύουν επίσης για τις συσκευές τρίτων κατασκευαστών που παραδίδονται από εμάς.

Επιτρέπεται η χρήση αποκλειστικά αυθεντικών ανταλλακτικών και εξαρτημάτων.

Σε ό,τι αφορά ανταλλακτικά/αναλώσιμα απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

Προϋποθέσεις για τη θέση εγκατάστασης

Η επιφάνεια εγκατάστασης πρέπει να είναι επίπεδη, χωρίς αναταράξεις, δονήσεις και μακριά από ρεύματα αέρος.

Οι συσκευές πρέπει να τοποθετούνται κατά τρόπο που να διασφαλίζεται βέλτιστος χειρισμός και καλή προσβασιμότητα κατά τις εργασίες συντήρησης.

Εγκατάσταση της παροχής δικτύου του πελάτη

Η εγκατάσταση της παροχής δικτύου για τη σύνδεση των συσκευών μας πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους διεθνείς κανονισμούς και τις συναφείς διατάξεις. Μεταξύ αυτών συγκαταλέγονται κυρίως οι συστάσεις των εξής τριών επιτροπών:

- Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή (IEC)
- Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ηλεκτροτεχνικής Τυποποίησης (CENELEC)
- Ένωση Γερμανών Ηλεκτρολόγων (VDE)

Οι συσκευές μας είναι κατασκευασμένες σύμφωνα με την κλάση προστασίας I της VDE και πρέπει να συνδέονται σε γείωση ασφαλείας. Η παροχή δικτύου του πελάτη πρέπει να διαθέτει γείωση ασφαλείας ώστε να απάγονται οι τάσεις παρεμβολής που παράγονται εντός της συσκευής.

Τεχνικά δεδομένα της παροχής δικτύου

Τάση δικτύου και συχνότητα δικτύου:	Βλ. πινακίδα χαρακτηριστικών
Επιτρεπόμενη ανοχή της τάσης δικτύου:	+6% έως -10% της ονομαστικής τιμής
Επιτρεπόμενη ανοχή της συχνότητας δικτύου:	+2% έως -2% της ονομαστικής τιμής
Επιτρεπόμενος συντελεστής παραμόρφωσης της τάσης δικτύου:	<=5%

Μέτρα κατά παρεμβολών:

Σε έντονα επιβαρυνμένο δίκτυο (π.χ. σε περίπτωση χρήσης συστημάτων ελεγχόμενων μέσω θυρίστορ) πρέπει να λαμβάνονται από τον πελάτη μέτρα κατά των παρεμβολών. Έχετε, για παράδειγμα, τις ακόλουθες δυνατότητες:

- Να προβλέψετε ξεχωριστή παροχή δικτύου για τις συσκευές μας.
- Σε περιπτώσεις προβλημάτων εγκαταστήστε χωρητικό απομονωμένο μετασχηματιστή διαχωρισμού ή άλλη συσκευή κατά των παρεμβολών στην παροχή δικτύου πριν από τις συσκευές μας.

Παρασιτική ακτινοβολία και ανοχή στις παρεμβολές

Παρασιτικές εκπομπές σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-6-3: 01-2007

- Παρασιτική τάση στα καλώδια σύμφωνα με το πρότυπο EN 55022: 05-2008
- Ένταση πεδίου παρεμβολών σύμφωνα με το πρότυπο EN 55022: 05-2008
- Ρεύματα υψηλών συχνοτήτων (αντίδραση δικτύου) σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-3-2: 09-2005
- Διακύμανση τάσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-3-3: 05-2002

Ατρωσία στις παρεμβολές σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-6-2: 03-2006

- Ατρωσία στην εκκένωση στατικού ηλεκτρισμού σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-4-2: 03-2009
- Ηλεκτρομαγνητικά πεδία σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-4-3: 05-2006, ENV 50204: 03-1995
- Ατρωσία στις ταχείες μεταβάσεις ρεύματος (ριπές) σύμφωνα με το EN 61000-4-4: 07-2005
- Ατρωσία στις κρουστικές τάσεις (υπερτάσεις) σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-4-5: 11-2006
- Τάσεις υψηλών συχνοτήτων σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-4-6: 03-2009
- Διακοπές τάσης και πτώση τάσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 61000-4-11: 02-2005



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Το παρόν προϊόν είναι μια διάταξη κλάσης A. Η συγκεκριμένη διάταξη ενδέχεται να προκαλέσει ραδιοφωνικές παρεμβολές στον χώρο κατοικίας. Στην περίπτωση αυτή, απαιτείται από τον κάτοχο να λάβει κατάλληλα μέτρα για την αντιμετώπιση των εν λόγω παρεμβολών.

Ασφάλεια

- EN 60950-1: 2006 - Ασφάλεια μηχανών συσκευασίας
- EN 60204-1: 2006 - Ασφάλεια μηχανών - Ηλεκτρικός εξοπλισμός μηχανών - Μέρος 1

Καλώδια σύνδεσης με εξωτερικές συσκευές

Όλες οι συνδέσεις πρέπει να εκτελούνται με τη χρήση μονωμένων καλωδίων. Η μονωτική πλεξούδα πρέπει να συνδέεται και στις δύο πλευρές, σε μεγάλη επιφάνεια, με το περίβλημα του βύσματος.

Η διάταξη συνδεσμολογίας ακροδεκτών δεν πρέπει να είναι παράλληλη προς τα καλώδια ηλεκτρισμού. Εάν αυτό δεν μπορεί να αποφευχθεί πρέπει να διασφαλίζεται ελάχιστη απόσταση 0,5 m.

Εύρος θερμοκρασίας των καλωδίων: -15 έως +80 °C.

Οι συσκευές επιτρέπεται να συνδέονται αποκλειστικά με ηλεκτρικά κυκλώματα τα οποία πληρούν την απαίτηση 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). Κατά κανόνα, πρόκειται για συσκευές οι οποίες έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60950.

Εγκατάσταση καλωδίων δεδομένων

Τα καλώδια δεδομένων πρέπει να είναι πλήρως μονωμένα και να διαθέτουν μεταλλικά ή επιστρωμένα με μέταλλο περιβλήματα φίσας. Η μόνωση των καλωδίων και των φισών είναι απαραίτητη για την αποφυγή ακτινοβολίας και λήψης ηλεκτρικών παρεμβολών.

Επιτρεπόμενα καλώδια

Μονωμένο καλώδιο: 4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Τα καλώδια εκπομπής και λήψης πρέπει να είναι συστραμμένα ανά ζεύγη.

Μέγιστο μήκος καλωδίων: για διεπαφή V 24 (RS232C) - 3 m (με μόνωση)
για Centronics - 3 m
για USB - 3 m
για Ethernet - 100 m

Εξαερισμός

Για την αποφυγή μη επιτρεπόμενης αύξησης της θερμοκρασίας, πρέπει να είναι δυνατή η κατασκευή ελεύθερου εξαερισμού γύρω από τη συσκευή.

Οριακές τιμές

Κλάση προστασίας κατά IP:	20
Θερμοκρασία περιβάλλοντος °C (λειτουργία):	Ελάχ. +5 Μέγ. +40
Θερμοκρασία περιβάλλοντος °C (μεταφορά, αποθήκευση):	Ελάχ. -25 Μέγ. +60
Σχετική υγρασία αέρα % (λειτουργία):	Μέγ. 80
Σχετικά υγρασία αέρα % (μεταφορά, αποθήκευση):	Μέγ. 80 (απαγορεύεται ο σχηματισμός συμπυκνώματος στις συσκευές)

Εγγύηση

Παραιτούμαστε από οιαδήποτε ευθύνη για ζημιές οι οποίες ενδέχεται να προκύψουν από τους εξής παράγοντες:

- Μη τήρηση των προϋποθέσεων λειτουργίας και των οδηγιών χειρισμού.
- Εσφαλμένη ηλεκτρολογική εγκατάσταση του περιβάλλοντος χώρου.
- Δομικές τροποποιήσεις στις συσκευές μας.
- Εσφαλμένος προγραμματισμός και χειρισμός.
- Μη διενεργηθείσα ασφάλιση δεδομένων.
- Χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών και πρόσθετων εξαρτημάτων.
- Φυσική φθορά.
- Εγκατάσταση της μονάδας εκτύπωσης

Σε περίπτωση νέας ρύθμισης ή προγραμματισμού συστημάτων εκτύπωσης, ελέγξτε τη νέα ρύθμιση μέσω δοκιμαστικής λειτουργίας ή δοκιμαστικής εκτύπωσης. Με τον τρόπο αυτό, αποφεύγονται τυχόν εσφαλμένα αποτελέσματα, σημάνσεις και αναλύσεις.

Ο χειρισμός των συστημάτων εκτύπωσης επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένους συνεργάτες.

Βεβαιωθείτε για τον ορθό χειρισμό των προϊόντων μας και πραγματοποιείτε εκπαιδεύσεις ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

Δεν εγγυόμαστε ότι οι ιδιότητες που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμες σε όλα τα μοντέλα. Στο πλαίσιο των διαρκών προσπαθειών μας για συνεχή εξέλιξη και βελτίωση ενδέχεται να τροποποιηθούν ορισμένα τεχνικά δεδομένα χωρίς να υπάρξει σχετική ανακοίνωση.

Λόγω της εξέλιξης των προϊόντων ή των ειδικών ανά χώρα διατάξεων, ενδέχεται ορισμένες εικόνες και παραδείγματα στις οδηγίες να παρουσιάζουν αποκλίσεις από την έκδοση του προϊόντος που θα παραλάβετε.

Τηρείτε τις πληροφορίες σχετικά με τα επιτρεπόμενα μέσα εκτύπωσης καθώς και τις υποδείξεις σχετικά με τη φροντίδα της συσκευής για να αποφύγετε τυχόν ζημιές ή πρόωρη φθορά.

Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να συντάξουμε το παρόν εγχειρίδιο σε κατανοητή μορφή κατά τρόπο που να σας παρέχει όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες. Σε περίπτωση που έχετε απορίες ή ανακαλύψετε σφάλματα, επικοινωνήστε μαζί μας δίνοντάς μας έτσι τη δυνατότητα να βελτιώσουμε τα εγχειρίδιά μας.

Αφαίρεση συσκευασίας της βασικής μονάδας εκτύπωσης

- ⇒ Ανασηκώστε το σύστημα εκτύπωσης για να το αφαιρέσετε από το χαρτοκιβώτιο.
- ⇒ Ελέγξτε το σύστημα εκτύπωσης για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- ⇒ Αφαιρέστε τα αφρώδη προστατευτικά για τη μεταφορά από την περιοχή της κεφαλής εκτύπωσης.
- ⇒ Βεβαιωθείτε ότι περιέχονται όλα τα παραδοτέα.

Παραδοτέα

- Μηχανισμός εκτύπωσης
- Ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου
- Καλώδιο ρεύματος
- Ζευκτικό καλώδιο
- Μικρός ρυθμιστής
- Μανόμετρο
- Πνευματικός σωλήνας
- Κουμπωτό βύσμα
- Εξάρτημα I / O (συνδέσεις για I/Os)
- 1 κορδέλα μετάδοσης
- Πυρήνας (κενός), προσυναρμολογημένος στον μηχανισμό εκτύλιξης της ταινίας μεταφοράς
- Φύλλο καθαρισμού για τις κεφαλές εκτύπωσης
- Εγχειρίδιο.
- Οδηγός εκτυπωτή σε CD



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Φυλάξτε την αρχική συσκευασία για πιθανή μελλοντική παράδοση.

Τοποθέτηση του μηχανισμού εκτύπωσης σε μηχανές (εγκατάσταση με πλαίσιο)

Στην κάτω πλευρά του πλαισίου εγκατάστασης βρίσκονται από δύο σπειρώματα M8 που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη στερέωση σε μηχανήμα. Στα παραδοτέα συμπεριλαμβάνονται επίσης πολυλειτουργικά εξαρτήματα σύνδεσης.

Στην κάτω πλευρά του σκελετού υπάρχουν από δύο σπειρώματα M8 που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη στερέωση του μηχανισμού εκτύπωσης.

Πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες οδηγίες:

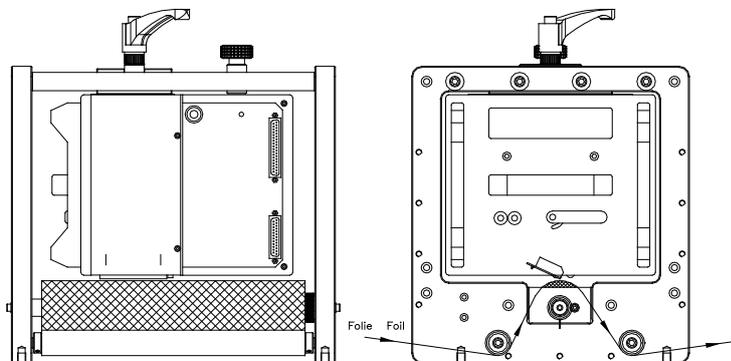
- Το μέγιστο βάθος κοχλίωσης στα σπειρώματα M8 ανέρχεται στα 10 mm.
- Ο μηχανισμός εκτύπωσης πρέπει να εγκατασταθεί κατά τρόπο που η απόσταση της κεφαλής εκτύπωσης από την πλάκα αντίθλιψης να είναι 1 - 2,5 mm (βλ. σχήμα).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Συνιστάται απόσταση 2 mm.

- Τα καλύτερα αποτελέσματα εκτύπωσης επιτυγχάνονται όταν η σιλικόνη του κυλίνδρου εκτύπωσης διαθέτει σκληρότητα περ. 40° - 50° Shore A ή/και το ελαστομερές της πλάκας αντίθλιψης διαθέτει σκληρότητα περ. 60 ± 5 Shore A (μέση τραχύτητα Ra ≥ 3,2 mm).
- Η πλάκα αντίθλιψης πρέπει να τοποθετηθεί παράλληλα προς τη γραμμική κίνηση του προς εκτύπωση φύλλου και της γραμμής της κεφαλής εκτύπωσης. Τυχόν αποκλίσεις παραλληλότητας προς τη γραμμή της κεφαλής εκτύπωσης και κοιλότητες στην πλάκα έχουν ως αποτέλεσμα μια πιο αδύναμη εικόνα εκτύπωσης στα εν λόγω σημεία.



Τοποθέτηση του μηχανισμού εκτύπωσης σε μηχανήματα (εγκατάσταση χωρίς πλαίσιο)

Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται χωρίς το πλαίσιο εγκατάστασης, η μονάδα εκτύπωσης μπορεί να στερεωθεί από την άνω πλευρά με τέσσερις κοχλίες M6. Το μέγιστο βάθος κοχλίωσης των κοχλιών M6 είναι 6 mm.

Σύνδεση της παροχής πεπιεσμένου αέρα

Η παροχή πεπιεσμένου αέρα για τον μηχανισμό κεφαλής εκτύπωσης πριν από τον ρυθμιστή πίεσης πρέπει να παρέχει ελάχιστη σταθερή πίεση 4 - 6 bar. Η μέγιστη πίεση πριν από τον ρυθμιστή πίεσης ανέρχεται σε 7 bar, ενώ αντίστοιχα ανέρχεται σε 4 bar μετά τον ρυθμιστή πίεσης.

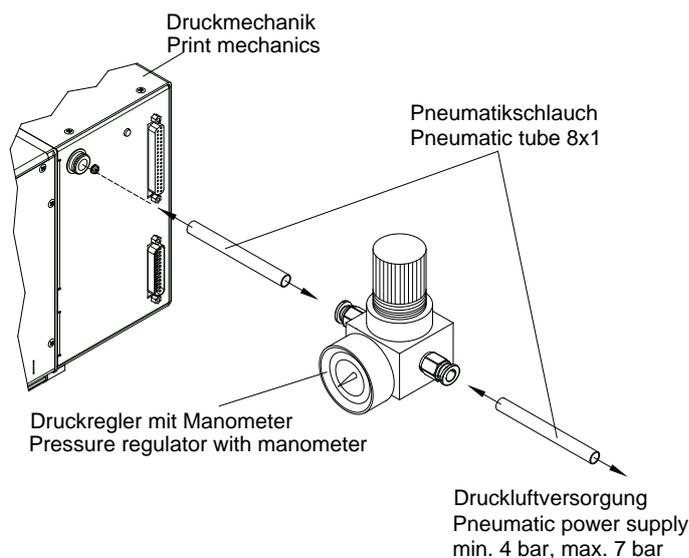


ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Συνιστάται παροχή πίεσης ύψους 4 bar.

Πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες οδηγίες:

- Ο πεπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι ξηρός και να μην περιέχει έλαια.
- Ο συμπεριλαμβανόμενος ρυθμιστής πίεσης με μανόμετρο συνδέεται με εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα \varnothing 8 mm μέσω κοχλιωτής σύνδεσης στην παροχή πεπιεσμένου αέρα. Με τον ίδιο τρόπο διασφαλίζεται και η σύνδεση μεταξύ ρυθμιστή πίεσης και μηχανισμού εκτύπωσης μέσω εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα \varnothing 8 mm.
- Τοποθετήστε τον ρυθμιστή πίεσης όσο το δυνατόν πιο κοντά στον μηχανισμό εκτύπωσης.
- Ο ρυθμιστής πίεσης λειτουργεί αποκλειστικά προς τη φορά του βέλους (το οποίο είναι τυπωμένο στην κάτω πλευρά)). Η φορά του βέλους υποδεικνύει τη διαδρομή του ρεύματος αέρα.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τσακίζεται.
- Η κοπή του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα σε μικρότερο μήκος πρέπει να πραγματοποιείται με καθαρή, κάθετη τομή χωρίς να κάμπτεται ο σωλήνας. Εάν κρίνεται απαραίτητο, χρησιμοποιήστε το ειδικό εργαλείο (διαθέσιμο στο εμπόριο στα επαγγελματικά είδη για συστήματα πεπιεσμένου αέρα).
- Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες πεπιεσμένου αέρα 8 mm έχουν όσο το δυνατόν μικρότερο μήκος.



Σύνδεση της βασικής μονάδας εκτύπωσης

Το σύστημα εκτύπωσης διαθέτει εξάρτημα δικτύου ευρείας εμβέλειας. Η λειτουργία με τάση δικτύου 110-230 V / 50-60 Hz είναι εφικτή χωρίς να απαιτείται παρέμβαση στη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος πρόκλησης ζημίας στη συσκευή λόγω ακαθόριστων ρευμάτων ενεργοποίησης.

⇒ Πριν από τη σύνδεση στο δίκτυο τοποθετήστε τον διακόπτη δικτύου στη θέση 'Ο'.

- ⇒ Εισάγετε το καλώδιο δικτύου στην υποδοχή σύνδεσης δικτύου.
- ⇒ Εισάγετε το βύσμα του καλωδίου δικτύου σε γειωμένο ρευματοδότη.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Σε περίπτωση ανεπαρκούς ή μηδενικής γείωσης ενδέχεται να προκληθούν δυσλειτουργίες.

Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι ηλεκτρονικοί υπολογιστές καθώς και τα καλώδια σύνδεσης που συνδέονται με το σύστημα εκτύπωσης διαθέτουν γείωση.

- ⇒ Συνδέστε το σύστημα εκτύπωσης στον ηλεκτρονικό υπολογιστή ή στο δίκτυο με κατάλληλο καλώδιο.

Προετοιμασία για τη θέση σε λειτουργία

- ⇒ Εγκαταστήστε τον μηχανισμό εκτύπωσης.
- ⇒ Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης μεταξύ του μηχανισμού εκτύπωσης και του ηλεκτρονικού συστήματος χειρισμού και ασφαλίστε έναντι ακούσιας αποσύνδεσης.
- ⇒ Συνδέστε τον αγωγό πεπιεσμένου αέρα.
- ⇒ Συνδέστε το ηλεκτρονικό σύστημα χειρισμού με τον Η/Υ μέσω των διεπαφών εκτυπωτή.
- ⇒ Συνδέστε το ηλεκτρονικό σύστημα χειρισμού με τη μηχανή συσκευασίας μέσω των εισόδων και των εξόδων ελέγχου.
- ⇒ Συνδέστε το καλώδιο δικτύου του ηλεκτρονικού συστήματος χειρισμού.

Σύστημα χειρισμού εκτύπωσης

Δεδομένου ότι το σύστημα εκτύπωσης βρίσκεται μόνιμα σε λειτουργία ελέγχου, οι εργασίες εκτύπωσης μπορούν να μεταφερθούν μέσω των διαθέσιμων διεπαφών (μέσω σύνδεσης σειριακής, USB ή ενδεχ. Ethernet), ωστόσο δεν μπορούν να εκκινηθούν. Η εκκίνηση της εκτύπωσης γίνεται μέσω σήματος έναρξης από την είσοδο ελέγχου έναρξης εκτύπωσης. Προκειμένου να αναγνωρίσει το ηλεκτρονικό σύστημα χειρισμού τότε εκπέμπεται το σήμα έναρξης, υπάρχει η δυνατότητα, και συχνά η αναγκαιότητα, να παρακολουθείται η κατάσταση εκτύπωσης μέσω των εξόδων ελέγχου.

Θέση σε λειτουργία της βασικής μονάδας εκτύπωσης

Εφόσον έχουν διευθετηθεί όλες οι συνδέσεις:

- ⇒ Ενεργοποιήστε το ηλεκτρονικό σύστημα χειρισμού μέσω του διακόπτη δικτύου.
- ⇒ Τοποθετήστε την κασέτα της ταινίας μεταφοράς.
Μετά την τοποθέτηση της κασέτας της ταινίας μεταφοράς διεξάγεται μέτρηση της ταινίας μεταφοράς και η κεφαλή εκτύπωσης μετακινείται στη θέση εκτύπωσης.

Τοποθέτηση κασέτας της κορδέλας μετάδοσης



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Η ταινία μεταφοράς πρέπει να είναι αντιστατική, καθότι υπάρχει το ενδεχόμενο να καταστραφεί λόγω του ηλεκτροστατικού φορτίου ή λεπτή επίστρωση της θερμικής κεφαλής εκτύπωσης ή άλλα ηλεκτρονικά μέρη. Η χρήση ακατάλληλων υλικών μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες στον εκτυπωτή και ακύρωση της εγγύησης.

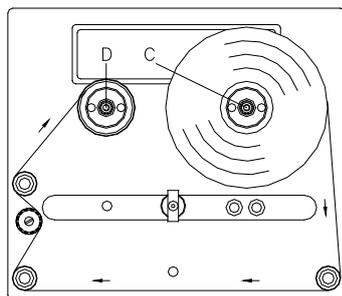
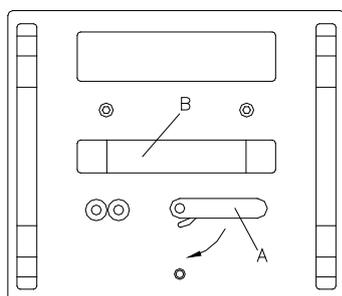
Εξωτερικά τυλιγόμενη κορδέλα μετάδοσης



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Πριν από την τοποθέτηση νέου ρολού ταινίας μεταφοράς, καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης με καθαριστικό κεφαλής εκτύπωσης και κυλίνδρου (97.20.002).

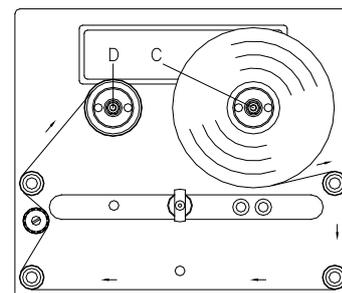
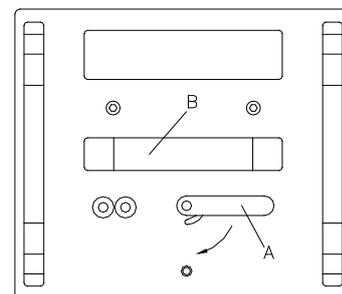
Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού για τη χρήση της ισοπροπυλάνης (IPA). Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια ξεπλύντε καλά με άφθονο νερό. Σε περίπτωση ερεθισμού που δεν υποχωρεί απευθυνθείτε σε ιατρό. Διασφαλίστε επαρκή αερισμό του χώρου.



Στο σχήμα απεικονίζεται ένα αριστερό σύστημα εκτύπωσης. Στο δεξί σύστημα εκτύπωσης, τοποθετήστε το νέο ρολό αριστερά και τον πυρήνα δεξιά.

- Περιστρέψτε τον μοχλό (A) δεξιόστροφα κατά 90°.
- Αφαιρέστε την κασέτα ταινίας μεταφοράς από τον μηχανισμό εκτύπωσης τραβώντας την από τη λαβή (B).
- Εισάγετε το νέο ρολό ταινίας μεταφοράς στη διάταξη εκτύλιξης (C) έως ότου ασφαλίσει.
- Εισάγετε το κενό χαρτονένιο περίβλημα στη διάταξη τύλιξης (D) έως ότου ασφαλίσει.
- Τοποθετήστε την ταινία μεταφοράς όπως φαίνεται στο σχήμα.
- Κολλήστε την ταινία μεταφοράς στο κενό περίβλημα με κολλητική ταινία και σφίξτε την περιστρέφοντας το περίβλημα μερικές φορές.
- Ωθήστε την κασέτα ταινίας μεταφοράς εκ νέου στον μηχανισμό εκτύπωσης φροντίζοντας να μην σκιστεί η ταινία μεταφοράς.
- Περιστρέψτε τον μοχλό (A) αριστερόστροφα κατά 90°.

Εσωτερικά τυλιγόμενη κορδέλα μετάδοσης



Στο σχήμα απεικονίζεται ένα αριστερό σύστημα εκτύπωσης. Στο δεξί σύστημα εκτύπωσης, τοποθετήστε το νέο ρολό αριστερά και τον πυρήνα δεξιά.

- Περιστρέψτε τον μοχλό (A) δεξιόστροφα κατά 90°.
- Αφαιρέστε την κασέτα ταινίας μεταφοράς από τον μηχανισμό εκτύπωσης τραβώντας την από τη λαβή (B).
- Εισάγετε το νέο ρολό ταινίας μεταφοράς (A) στη διάταξη εκτύλιξης (C) έως ότου ασφαλίσει.
- Εισάγετε το κενό χαρτονένιο περίβλημα στη διάταξη τύλιξης (D) έως ότου ασφαλίσει.
- Τοποθετήστε την ταινία μεταφοράς όπως φαίνεται στο σχήμα.
- Κολλήστε την ταινία μεταφοράς στο κενό περίβλημα με κολλητική ταινία και σφίξτε την περιστρέφοντας το περίβλημα μερικές φορές.
- Ωθήστε την κασέτα ταινίας μεταφοράς εκ νέου στον μηχανισμό εκτύπωσης φροντίζοντας να μην σκιστεί η ταινία μεταφοράς.
- Περιστρέψτε τον μοχλό (A) αριστερόστροφα κατά 90°.

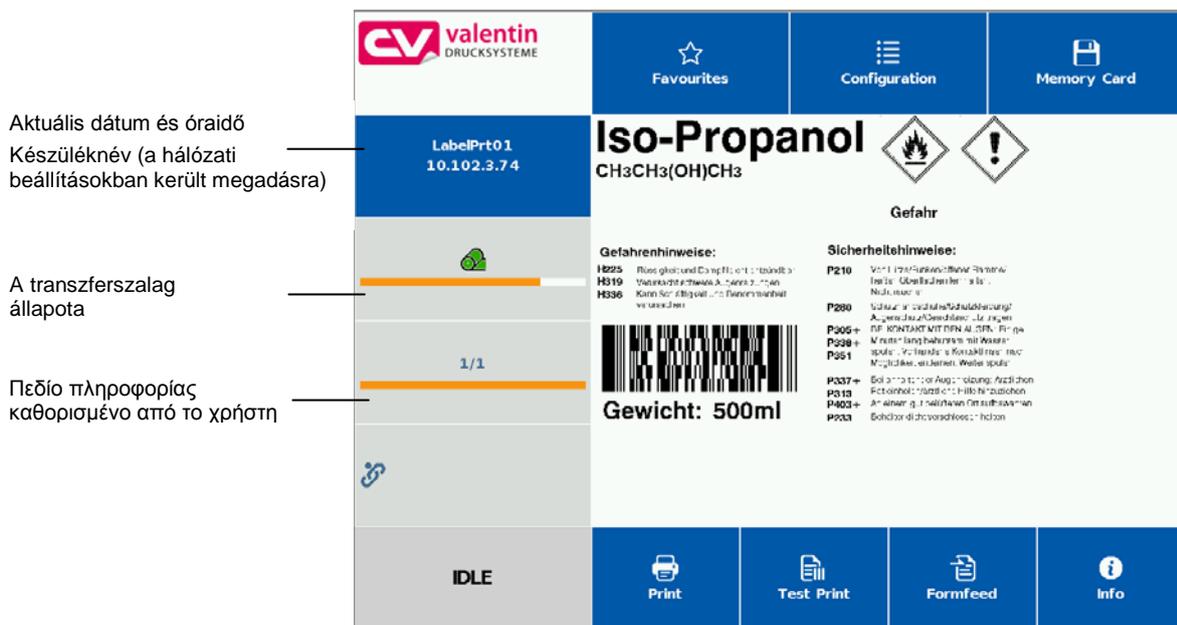
Οθόνη αφής

Διάρθρωση της οθόνης αφής

Η οθόνη αφής διαθέτει μια διαισθητική επιφάνεια χειρισμού με χρήση γραφικών όπου απεικονίζονται ευνόητα σύμβολα και κουμπιά.

Η οθόνη αφής ενημερώνει για την τρέχουσα κατάσταση της συσκευής και της εργασίας εκτύπωσης, υποδεικνύει σφάλματα και εμφανίζει τις ρυθμίσεις της συσκευής στο μενού.

Επιλέγοντας τα κουμπιά στην οθόνη αφής πραγματοποιούνται οι διάφορες ρυθμίσεις.



Favorites	Προβολή Αγαπημένων
Configuration	Παράμετρο-επιállítások választása
Memory Card	A memóriakártya menüjének elérése
Print	Nyomtatási feladatot indítása
Test Print	Tesztnyomtatás indítása
Formfeed	Layout eltolás kiváltása
Info	Készülékinformációk megjelenítése

Τεχνικά στοιχεία

	Dynacode II 53	Dynacode II 107	Dynacode II 128
Ανάλυση εικόνας	300 dpi	300 dpi	300 dpi
Μέγιστη ταχύτητα εκτύπωσης συνεχής λειτουργία διακοπτόμενη λειτουργία	50 ... 800 mm/s 50 ... 600 mm/s	50 ... 600 mm/s 50 ... 600 mm/s	50 ... 600 mm/s 50 ... 450 mm/s
Ταχύτητα επιστροφής	Μόνο διακοπτόμενη λειτουργία: μέγιστο 600 mm/s		
Μέγιστο πλάτος εκτύπωσης	53,3 mm	106,6 mm	128 mm
Μέγιστο μήκος εκτύπωσης συνεχής λειτουργία διακοπτόμενη λειτουργία	6000 mm 75 mm	3000 mm 75 mm	3000 mm 75 mm
Πλαίσιο εύρους ζώνης	Σύμφωνα με τις επιθυμίες του πελάτη		
Κεφαλή εκτύπωσης	Έκκεντρος τύπος	Έκκεντρος τύπος	Έκκεντρος τύπος
Εκπομπή ήχου (απόσταση μέτρησης 1 m)			
Μέση στάθμη ηχητικής ισχύος	60 dB(A)	65 dB(A)	68 dB(A)
Κορδέλα μετάδοσης			
Έγχρωμη σελίδα	Μέσα ή έξω (επιλογή)	Μέσα ή έξω (επιλογή)	Μέσα ή έξω (επιλογή)
Μέγιστη διάμετρος ρολού	98 mm	82 mm	75 mm
Διάμετρος πυρήνα	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"
Μέγιστο μήκος	900 m	600 m	450 m
Μέγιστο πλάτος	55 mm	110 mm	130 mm
Μετρήσεις (Πλάτος x ύψος x βάθος)			
Μηχανισμός εκτύπωσης			
Μέτρο χωρίς πλαίσιο τοποθέτησης	204 x 182 x 235 mm	204 x 182 x 290 mm	204 x 182 x 310 mm
Μέτρο με πλαίσιο τοποθέτησης	Εξαρτάται από το πλάτος του εύρους ζώνης		
Ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου	251 mm x 96 mm x 207 mm - Καλώδιο σύνδεσης με το μηχάνημα 2,5 m		
Βάρος			
Μηχανισμός εκτύπωσης	9,5 kg	11 kg	11,7 kg
Ηλεκτρονικά με καλώδιο	5,5 kg	5,5 kg	5,5 kg
Ηλεκτρονικά			
Διαδικασία	High Speed 32 Bit		
Μνήμη εργασίας (RAM)	16 MB		
Κλωβός επέκτασης	Για κάρτα Compact Flash τύπου I		
Μπαταρία	Ρολόι πραγματικού χρόνου (αποθήκευση δεδομένων κατά την απενεργοποίηση του δικτύου)		
Σήμα προειδοποίησης	Ακουστικό σήμα σε περίπτωση σφάλματος		
Βασική διασύνδεση			
Σειριακή	RS-232C (έως 115200 Μπωντ)		
USB	2.0 High Speed Slave		
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP		
2 x USB Master	Υποδοχή για εξωτερικό USB πληκτρολόγιο και κάρτα μνήμης		
Φορτία σύνδεσης			
Πνευματική σύνδεση	Το ελάχιστο 6 εντελώς στεγνά και απολιπασμένα		
Τυπική κατανάλωση αέρα* * Διαδρομή 1,5 mm 150 παλμοί/λεπτό 6 bar πίεση λειτουργίας	150 ml/min	300 ml/min	300 ml/min
Ονομαστική τάση	110 ... 230 V / 50 ... 60 Hz		
Ονομαστικό ρεύμα	230 V / 1,5 A - 110 V / 3 A		
Αξιολόγηση ασφαλείας	2x T4A 250 V		

Προϋποθέσεις λειτουργίας	
Θερμοκρασία λειτουργίας	5 ... 40 °C
Σχετική υγρασία	Μέγιστο 80% (όχι συμπυκνωμένα)
Πεδίο χειρισμού	
Οθόνη αφής	έγχρωμη οθόνη, 800 x 480 Pixel Διαγώνιος οθόνης 7"
Λειτουργίες χειρισμού	Αγαπημένα, Μενού λειτουργίας, κάρτα μνήμης, εκκίνηση εκτύπωσης, δοκιμαστική εκτύπωση, τροφοδότηση, πληροφορίες
Ρυθμίσεις	
	Ημερομηνία, ώρα, διάρκεια βάρδιας 11 ρυθμίσεις γλώσσας (διαθέσιμες και άλλες μετά από εκδήλωση σχετικού ενδιαφέροντος) Παράμετροι συσκευής, κυκλώματα διασύνδεσης, προστασία κωδικού πρόσβασης
Επιτηρήσεις	
Διακοπή εκτύπωσης	στο τέλος της ταινίας μεταφοράς / τέλος του Layout / άνοιγμα κεφαλής εκτύπωσης
Εκτύπωση κατάστασης	Εκτύπωση ρυθμίσεων συσκευών όπως π.χ. απόδοση λειτουργίας, εκτύπωση παραμέτρων συστήματος φωτοκυττάρων, δικτύου, εσωτερικών ειδών γραφής και όλων των υποστηριζόμενων γραμμικών κωδικών
Γραμματοσειρές	
Είδη γραμματοσειρών	6 Bitmap Fonts 8 ανυσματικά τυπογραφικά στοιχεία / TrueType τυπογραφικά στοιχεία 6 αναλογικά τυπογραφικά στοιχεία Περαιτέρω είδη γραμματοσειρών κατ' απαίτηση
Σύνολο χαρακτήρων	Windows 1250 έως 1257, DOS 437, 850, 852, 857 Υποστηρίζονται όλοι οι δυτικοευρωπαϊκοί, ανατολικοευρωπαϊκοί, λατινικοί, κυριλλικοί, ελληνικοί και αραβικοί χαρακτήρες / Περισσότεροι χαρακτήρες κατ' απαίτηση
Τυπογραφικά στοιχεία Bitmap	Μέγεθος σε πλάτος και ύψος 0, 8 – 5, 6 Συντελεστής μεγέθυνσης 2 – 9 Προσανατολισμός 0°, 90°, 180°, 270°
ανυσματικά τυπογραφικά στοιχεία / TrueType τυπογραφικά στοιχεία	Μέγεθος σε πλάτος και ύψος 1 – 99 mm Συντελεστής μεγέθους χωρίς επίπεδα Προσανατολισμός 360° προοδευτικά από 90°
Ιδιότητες γραμματοσειράς	Εξαρτώμενα από το είδος της γραμματοσειράς παχιά, πλάγια, αντίστροφα, κάθετα
Απόσταση χαρακτήρων	Μεταβλητός
Barcodes	
1D Barcodes	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
2D Barcodes	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Composite Barcodes	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Όλοι οι Barcodes έχουν μεταβλητό ύψος, μοντούλ και αναλογία Προσανατολισμός 0°, 90°, 180°, 270° Κατ' επιλογήν δυαδικό ψηφίο ελέγχου και ευκρινή εκτύπωση
Λογισμικό	
Διαμόρφωση	ConfigTool
Διαδικασία ελέγχου	NiceLabel
Λογισμικό διαμόρφωσης	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Οδηγός εκτυπωτή Windows	Windows 7® 32/64 Bit Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit Windows 10® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 64 Bit Windows Server 2012® (R2) 64 Bit

Επιφυλασσόμαστε για τυχόν τεχνικές αλλαγές

Καθαρισμός και συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας!

⇒ Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης αποσυνδέστε το σύστημα εκτύπωσης από το ηλεκτρικό δίκτυο.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Για τον καθαρισμό της συσκευής συνιστάται η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας όπως προστατευτικών γυαλιών και γαντιών.

Εργασία συντήρησης	Συχνότητα
Γενικός καθαρισμός.	Κατά περίπτωση.
Καθαρισμός ρολού κυλίσεως και κορδέλας μετάδοσης	Σε κάθε αντικατάσταση του ρολού ταινίας μεταφοράς ή σε περίπτωση αλλοίωσης της εικόνας εκτύπωσης.
Καθαρισμός κεφαλών εκτύπωσης	Σε κάθε αντικατάσταση του ρολού ταινίας μεταφοράς ή σε περίπτωση αλλοίωσης της εικόνας εκτύπωσης.
Αλλαγή κεφαλών εκτύπωσης	Σε περίπτωση σφαλμάτων στην εικόνα εκτύπωσης.
Ρύθμιση γωνιών	Σε περίπτωση μη ομοιόμορφης φθοράς της κεφαλής εκτύπωσης.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού για τη χρήση της ισοπροπανόλης (IPA). Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια ξεπλύντε καλά με άφθονο νερό. Σε περίπτωση ερεθισμού που δεν υποχωρεί απευθυνθείτε σε ιατρό. Διασφαλίστε επαρκή αερισμό του χώρου.

Γενικός καθαρισμός



ΠΡΟΣΟΧΗ!

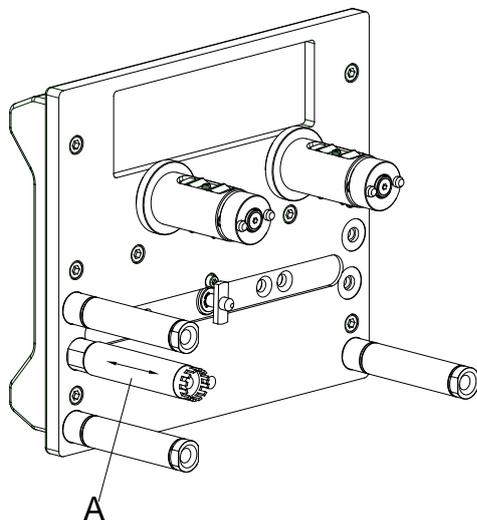
Βλάβη της μονάδας εκτύπωσης λόγω διαβρωτικών καθαριστικών!

⇒ Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα ή διαλύτες για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών ή των υποσυστημάτων.

⇒ Αφαιρέστε τη σκόνη και τα ίχνη χαρτιού στην περιοχή της εκτύπωσης με ένα μαλακό πινέλο, ή με ηλεκτρική σκούπα.

⇒ Οι εξωτερικές επιφάνειες να καθαρίζονται με καθαριστικό γενικής χρήσης.

Καθαρισμός ρολού κυλίσεως και κορδέλας μετάδοσης



Τυχόν ακαθαρσίες στο ρολό κύλισης έχουν ως αποτέλεσμα την αλλοίωση της ποιότητας εκτύπωσης και, επιπλέον, μπορεί να επηρεάσουν τη μεταφορά του υλικού.

- Αφαιρέστε την κασέτα ταινίας μεταφοράς.
- Απομακρύνετε τα ιζήματα με καθαριστικό κυλίνδρου και μαλακό πανί.
- Εάν στο ρολό (A) εμφανίζονται φθορές, αντικαταστήστε το ρολό.

Καθαρισμός κεφαλών εκτύπωσης

Κατά την εκτύπωση σχηματίζονται ακαθαρσίες στην κεφαλή εκτύπωσης, π.χ. από τα σωματίδια χρώματος της ταινίας μεταφοράς. Για τον λόγο αυτό, κρίνεται εύλογος και αναγκαίος ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης ανά τακτά χρονικά διαστήματα, ανεξάρτητα από τις ώρες λειτουργίας και τις περιβαλλοντικές επιρροές όπως σκόνη κ.ά.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πρόκληση ζημιάς στην κεφαλή εκτύπωσης!

- ⇒ Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της κεφαλής εκτύπωσης.
- ⇒ Μην αγγίζετε τη γυάλινη προστατευτική στοιβάδα της κεφαλής εκτύπωσης.

- Αφαιρέστε την κασέτα ταινίας μεταφοράς.
- Καθαρίστε την επιφάνεια της κεφαλής εκτύπωσης με μπατονέτα εμποτισμένη με καθαρό οινόπνευμα.
- Πριν από τη θέση του συστήματος εκτύπωσης σε λειτουργία, αφήστε την κεφαλή εκτύπωσης να στεγνώσει για 2 έως 3 λεπτά.

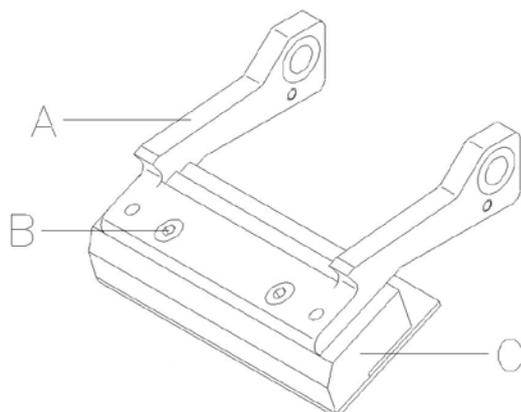
Καθαρισμός κεφαλών εκτύπωσης



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πρόκληση ζημιάς στην κεφαλή εκτύπωσης λόγω ηλεκτροστατικής εκκένωσης ή μηχανικής καταπόνησης!

- ⇒ Τοποθετήστε το σύστημα εκτύπωσης σε γειωμένο αγώγιμο υπόστρωμα.
- ⇒ Γειώστε το σώμα σας, π.χ. τοποθετώντας γειωμένο περικάρπιο.
- ⇒ Μην αγγίζετε τις επαφές στους ρευματολήπτες.
- ⇒ Μην αγγίζετε τη ράβδο πίεσης με σκληρά αντικείμενα ή με το χέρι.



Αφαίρεση της κεφαλής εκτύπωσης

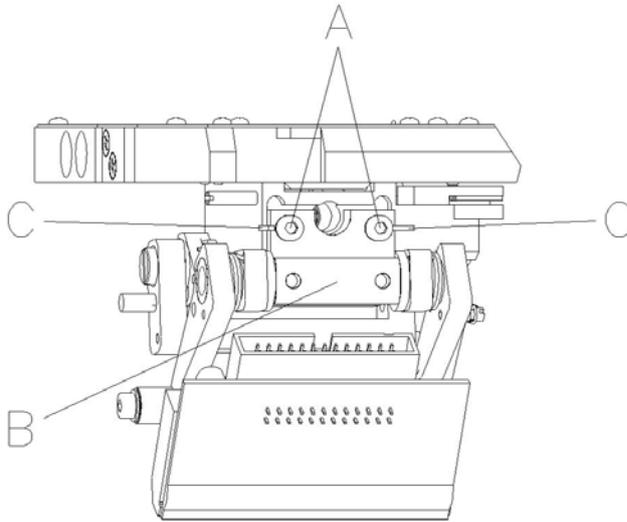
- Αφαιρέστε την κασέτα ταινίας μεταφοράς.
- Ωθήστε τη μονάδα κεφαλής εκτύπωσης στην κατάλληλη θέση service.
- Πιέστε ελαφρά προς τα κάτω τη βάση της κεφαλής εκτύπωσης (A) έως ότου μπορείτε να τοποθετήσετε ένα κλειδί Allen στους κοχλίες (B).
- Αφαιρέστε τους κοχλίες (B) και απομακρύνετε την κεφαλή εκτύπωσης (C).
- Αποσυνδέστε τη φίσα από την πίσω πλευρά της κεφαλής εκτύπωσης.

Τοποθέτηση της κεφαλής εκτύπωσης

- Συνδέστε τις φίσες στη νέα κεφαλή εκτύπωσης.
- Τοποθετήστε την κεφαλή εκτύπωσης στη βάση κεφαλής εκτύπωσης (A) έτσι ώστε οι προεξοχές να αγκιστρωθούν στις αντίστοιχες οπές στη βάση της κεφαλής εκτύπωσης (A).
- Συγκρατήστε ελαφρώς τη βάση της κεφαλής εκτύπωσης (A) με το σας ένα δάχτυλο πάνω στον κύλινδρο εκτύπωσης και βεβαιωθείτε για τη σωστή θέση της κεφαλής εκτύπωσης (C).
- Βιδώστε και σφίξτε τον κοχλία (B) με εξάγωνο κλειδί.
- Επανατοποθετήστε την κασέτα ταινίας μεταφοράς.
- Στις λειτουργίες Service (στην επιλογή «Αντίσταση») εισάγετε την τιμή αντίστασης της νέας κεφαλής εκτύπωσης. Η τιμή αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της κεφαλής εκτύπωσης.
- Ελέγξτε τη θέση της κεφαλής εκτύπωσης μέσω δοκιμαστικής εκτύπωσης.

Ρύθμιση γωνιών (διακοπτόμενη λειτουργία)

Η γωνία τοποθέτησης της κεφαλής εκτύπωσης είναι κατά κανόνα 26° ως προς την επιφάνεια εκτύπωσης. Ωστόσο, οι κατασκευαστικές ανοχές της κεφαλής εκτύπωσης και του μηχανικού συστήματος ενδέχεται να απαιτούν διαφορετική γωνία τοποθέτησης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος πρόκλησης ζημίας στην κεφαλή εκτύπωσης λόγω μη ομοιόμορφης φθοράς! Μεγαλύτερη φθορά της ταινίας μεταφοράς λόγω ταχύτερου σκισίματος.
⇒ Τροποποιήστε την εργοστασιακή ρύθμιση μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις.

- Λασκάρετε ελαφρώς τους εξάγωνους κοχλίες (A).
- Μετατοπίστε το εξάρτημα προσαρμογής (B) για να τροποποιήσετε τη γωνία μεταξύ της κεφαλής εκτύπωσης και της βάσης κεφαλής εκτύπωσης.
Μετατόπιση προς τα κάτω = Μείωση γωνίας
Μετατόπιση προς τα πάνω = Αύξηση γωνίας
- Σφίξτε εκ νέου τους εξάγωνους κοχλίες (A).
- Εκκινήστε την εργασία εκτύπωσης για περ. 3 διατάξεις σελίδας και βεβαιωθείτε για τη σωστή κύλιση της ταινίας χωρίς δημιουργία πτυχώσεων.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Οι υπάρχουσες εσοχές (C) χρησιμεύουν στον έλεγχο της θέσης. Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση είναι όσο το δυνατόν παράλληλη.

Rövid bevezetés és útmutató a
termékbiztonsággal kapcsolatban

Magyar

copyright by Carl Valentin GmbH.

A szállítmány összetételére, a külalakra, a teljesítményre, a méretekre és a súlyra vonatkozó adatok a nyomdai előállítás időpontjában érvényes ismereteinken alapulnak. A módosítások jogát fenntartjuk.

Minden jogot fenntartunk, a fordítás jogát is.

Az útmutatót vagy részeit nem szabad semmilyen formában (nyomatás, fénymásolás vagy más eljárás) a Carl Valentin GmbH cég írásban adott engedélye nélkül másolni vagy elektronikus rendszerek alkalmazásával feldolgozni, sokszorosítani vagy terejeszteni.

A készülékek állandó továbbfejlesztése miatt eltérések adódhatnak a dokumentáció és a készülék között.

Az aktuális kiadást a következő címen találják: www.carl-valentin.de.

Áruvédjegy

A megnevezett márkák és védjegyek az érintett tulajdonos márkái és védjegyei. Ezek nem minden esetben kerülnek külön jelölésre. A jelölés hiányából nem vonható le azon következtetés, hogy nem bejegyzett márkanévről vagy bejegyzett védjegyről van szó.

A Carl Valentin közvetlen nyomtatógépek kielégítik a következő biztonsági irányelveket.

CE EK gépekkel kapcsolatos irányelv (2006/42/EK)

EK alacsonyfeszültségekre vonatkozó irányelv (2006/95/EK)

Az Európai Közösség elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó irányelve (2004/108/EK)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Tartalom

Rendeltetészerű használat	98
Biztonsági tudnivalók	98
Környezetkímélő kiselejtezés	99
Üzemelési feltételek	100
A közvetlen nyomtatógép kicsomagolása	103
Szállított elemek	103
A nyomtatószerkezet rászerelése a gépekre	103
Sűrítettlevegő-ellátás csatlakoztatása	104
A közvetlen nyomtatórendszer csatlakoztatása	104
Az üzembe helyezés előkészületei	105
A közvetlen nyomtatórendszer vezérlése	105
A közvetlen nyomtatórendszer üzembe helyezése	105
Továbbítószalag kazetta behelyezése	106
Érintőképernyős kijelző	107
Műszaki adatok	108
A továbbítószalag hengerének tisztítása	110
A nyomtatófej tisztítása	111
Nyomtatófej cseréje	111
Szögbeállítás (szakaszos üzemmód)	112

Rendeltetészerű használat

- A közvetlen nyomtatógép a legújabb műszaki színvonalnak és az általánosan elismert biztonság technikai szabályoknak megfelelően készült. Mindazonáltal használat közben előfordulhat, hogy a felhasználó vagy kívülről testi épsége veszélybe kerül, illetve megrongálódik a közvetlen nyomtatógép és egyéb anyagi kár keletkezik.
- A közvetlen nyomtatógépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, továbbá rendeltetészerűen, a biztonsági szabályok és veszélyek ismeretében, a kezelési utasítás figyelembe vétele mellett szabad használni! Haladéktalanul el kell háritani elsősorban a biztonságot veszélyeztető üzemzavarokat.
- A közvetlen nyomtatógépek kizárólag az adott célra alkalmas és a gyártó által engedélyezett anyagok nyomtatására szolgálnak. Minden ettől eltérő vagy ezt meghaladó használat nem rendeltetészerűnek tekintendő. A gyártó/szállító nem tartozik felelősséggel a rendellenes használatból eredő károkért; a kockázatot ilyenkor egyedül a felhasználónak kell viselnie.
- A rendeltetészerű használat fogalmába tartozik a kezelési utasítás betartása is, beleértve a gyártó által közölt karbantartási ajánlásokat/előírásokat.

Biztonsági tudnivalók

- A közvetlen nyomtatógép 110-230 V-os váltófeszültségű hálózatokhoz készült. A közvetlen nyomtatógépet csak védőérintkezős csatlakozójáratokhoz szabad csatlakoztatni.
- A közvetlen nyomtatógépet csak védő kiefeszültség levezetésére alkalmas készülékekkel szabad összekapcsolni.
- A csatlakozások kialakításakor vagy a leválasztásakor ki kell kapcsolni az összes érintett készüléket (a számítógépet, az egységet és a tartozékokat).
- A közvetlen nyomtatógépet csak száraz környezetben szabad működtetni és nem szabad azt nedvesség (freccsenő víz, köd, stb.) hatásának kitéteni.
- A közvetlen nyomtatógépet tilos robbanásveszélyes környezetekben vagy nagyfeszültségű vezetékektől távol üzemeltetni.
- A készüléket csak csiszolóportól, fémforgácstól és hasonló idegen daraboktól védett környezetekben használja.
- Amennyiben a közvetlen nyomtatógépet nyitott fedéllel működtetik, úgy ügyelni kell arra, hogy a ruházat, a haj, ékszerek vagy hasonló személyes tárgyak ne érjenek hozzá a szabadon hozzáférhető alkatrészekhez.



MEGJEGYZÉS!

Ha a nyomtató egység nyitott, konstrukciós okok miatt nem teljesíthető az EN 60950-1 szabvány tűzvédő burkolattal kapcsolatos követelményei. Ezeket akkor kell garantálni, amikor az eszközt beszereli a végkészülékbe.

- A nyomtatómodul nyomtatás közben átforrósodhat. Üzem közben ne érintse meg, anyagcsere, kiserelés vagy beállítás előtt hagyja lehűlni.
- Csak a kezelési utasításban ismertetett műveleteket szabad végrehajtani. Az ezen túlmenő munkálatokat kizárólag a gyártó végezheti, illetve ezek a gyártóval való egyeztetés után végezhetők el.
- Üzemzavart okozhat, ha az elektronikus gépegységekbe és azok szoftvereibe szakszerűtlenül beavatkoznak.
- A készüléken végzett szakszerűtlen munkálatok vagy módosítások veszélyeztethetik az üzembiztonságot.
- A javítási munkálatokat mindig olyan szakműhelyben végeztesse, amely rendelkezik a megfelelő szaktudással, és a végrehajtandó munka elvégzéséhez szükséges szerszámmal.
- A készülékeken különböző figyelmeztető jelzések találhatóak, amik a veszélyekre felhívják a figyelmet. Ezt az elrendezést ne szedje le, különben a veszélyeket nem lehet többé felismerni.
- A közvetlen nyomtatógépet kösse be a vészleállító körbe, ha beszereli a teljes berendezésbe.
- A gép üzembe helyezése előtt minden elválasztó védőberendezést fel kell szerelni.



VESZÉLY!

A hálózati feszültség életveszélyes!
⇒ A készülék házáat ne nyissa fel.

Környezetkímélő kiselejtezés

A B2B készülékek gyártója 2006.03.23-tól köteles a 2005.08.13. után gyártott régi készülékeket visszavenni és felhasználni. Ezeket a régi készülékeket nem szabad a kommunális hulladékgyűjtő helyeken leadni. Csak a gyártó által szervezett módon szabad értékesíteni és megsemmisíteni. Ennek megfelelően a jelölt Valentin termékeket a jövőben vissza kell adni a Carl Valentin GmbH-nak.

Ekkor a régi készülékeket szakszerűen vonják ki a forgalomból.

A Carl Valentin GmbH ezáltal a régi készülékek kiselejtezésével kapcsolatos minden kötelezettséget időben elintézt, és ezzel lehetővé teszi, hogy a termékeket a továbbiakban is nehézség nélkül forgalmazzák. Csak a bérmentesítve küldött készülékeket tudjuk átvenni.

További információk a WEEE irányelvében vagy a www.carl-valentin.de címen elérhető weboldalunkon találhatók.

Üzemelési feltételek

Az üzemelési feltételek azok az előfeltételek, amelyeket a készülékeink üzembe helyezése előtt és üzemelése során teljesíteni kell azért, hogy garantálja a biztos és zavartalan üzemelést.

Figyelmesen olvassa át az üzemelési feltételeket.

Ha az üzemelési feltételek gyakorlati alkalmazásával kapcsolatban kérdése merül fel, vegye fel a kapcsolatot velünk vagy az illetékes vevőszolgálatunkkal.

Általános feltételek

A készülékeket a felállításukig csak az eredeti csomagolásukban szállítsa és raktározza.

A készülékeket addig ne állítsa fel és ne helyezze üzembe, amíg az üzemelési feltételeket nem teljesíti.

Tilos üzembe helyezni annak megállapításáig, hogy az a gép, amibe a nem teljes gépet be kell építeni, megfelel-e a 2006/42/EK gépekkel kapcsolatos irányelv rendelkezéseinek - amennyire ez érvényesíthető.

A készülékeink üzembe helyezését, programozását, kezelését, tisztítását és ápolását csak a leírásaink gondos átolvasása után lehet elvégezni.

A készülékeket csak erre kiképzett személyzet kezelheti.



MEGJEGYZÉS!

Ismételje meg az oktatást.

Az oktatások tartalmáról lásd az "Üzemeltetési feltételek", a "Továbbítószalag kazetta behelyezése" és a "Karbantartás és tisztítás" c. fejezeteket.

Az utasítások az általunk szállított idegen készülékekre is érvényesek.

Csak eredeti pót- és cserealkatrészeket használjon.

A tartozékokkal/kopóalkatrészek cseréjével kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

A felállítási helyel kapcsolatos feltételek

A felállítás helye legyen sík, rázkódás-, lengés- és léghuzatmentes.

A készülékeket úgy helyezze el, hogy optimálisan lehessen kezelni, és a karbantartásnál jól hozzá lehessen férni.

Hálózati energiaellátás felszerelése a felállítás helyén

A készülékeink csatlakozására szolgáló hálózati tápellátás feleljen meg a nemzetközi előírásoknak és az ezekből származó rendelkezéseknek. Ehhez tartoznak lényegében az alábbi három bizottság valamelyikének javaslatai:

- Internationale Elektronische Kommission (Nemzetközi Elektronikai Bizottság) (IEC)
- Europäisches Komitee für Elektronische Normung (Elektronikai Szabványosítás Európai Bizottsága) (CENELEC)
- Verband Deutscher Elektrotechniker (Német Elektrotechnikai Szövetség) (VDE)

Készülékeink a VDE által meghatározott I. védelmi osztályba tartoznak és védővezetéssel kell őket csatlakoztatni. A helyszíni elektromos hálózatnak legyen védővezetéke, amely elvezeti a készüléken belüli zavarfeszültségeket.

Hálózati energiaellátás műszaki adatai

Hálózati feszültség és frekvencia:	Lásd az adattáblát
Hálózati feszültség megengedett tűrése:	A névleges érték+6 ... -10%-a
Hálózati frekvencia megengedett tűrése:	A névleges érték+2 ... -2%-a
Hálózati feszültség megengedett torzítási tényezője:	<=5%

Zavarmentesítés:

Erősen zavarított hálózatoknál (pl. tirisztorvezérelt készülékek alkalmazása esetén) a zavarmentesítést a felhasználó végezze el. A következő lehetőségek közül választhat például:

- Külön hálózati vezetékkel alakít ki a készülékeink számára.
- Problémás esetekben helyezzen kapacitív úton elkülönített leválasztó transzformátort vagy más zavarmentesítő készüléket a készülékünk elé a hálózatba.

Zavarsugárzás és zavarállóság

Zavarsugárzás/kibocsátás az EN 61000-6-3: 2007-01 szabvány szerint

- Zavarfeszültség a vezetékeken az EN 55022: 2008-05 szabvány szerint
- Zavaró mezők erőssége az EN 55022: 2008-05 szabvány szerint
- Felharmonikus áramok (hálózat visszahatása) az EN 61000-3-2 szabvány szerint: 09-2005
- Rezgés az EN 61000-3-3 szabvány szerint: 05-2002

Zavarállóság/immunitás az EN 61000-6-2: 2006-03 szabvány szerint

- Zavarállóság statikus elektromos kisülésekkel szemben az EN 61000-4-2: 2009-03 szabvány szerint
- Elektromágneses terek az EN 61000-4-3: 2006-05 szabvány szerint, ENV 50204: 1995-03
- Zavarállóság gyors elektromos tranziensekkel (burst) szemben az EN 61000-4-4: 2005-07 szabvány szerint
- Zavarállóság áramlökésekkel (surge) szemben az EN 61000-4-5: 2006-11 szabvány szerint
- Nagyfrekvenciás feszültségek az EN 61000-4-6: 2009-03 szabvány szerint
- Feszültség megszakadások és feszültségingadozások az EN 61000-4-11: 2005-02 szabvány szerint



MEGJEGYZÉS!

Ez egy "A" osztályú készülék. Ez a berendezés lakóterületen zavarhatja a rádiózást; ebben az esetben az üzemeltetőtől kérni lehet, hogy tegye a szükséges intézkedéseket, és viselje ennek költségeit.

Gép biztonsága

- EN 60950-1: 2006 – Csomagológépek biztonsága
- EN 60204-1: 2006 – Gépek biztonsága – Gépek elektromos felszerelése – 1. rész

Csatlakozó vezeték külső készülékekhez

Minden csatlakozó vezeték legyen árnyékolva. Az árnyékoló szövetet mindkét oldalon nagy felületen kösse össze a csatlakozó házzal.

A vezeték ne vezesse párhuzamosan az áramvezetékekkel. Ha ezt nem lehet elkerülni, tartson legalább 0,5 méteres távolságot.

A vezeték hőmérséklettartománya: -15 ... +80 °C.

Csak olyan készülékeket szabad az áramkörhöz csatlakoztatni, amelyek megfelelnek a 'Safety Extra Low Voltage' (SELV) követelményeknek. Ezek általában olyan készülékek, amelyeket az EN 60950 szabvány szerint vizsgáltak be.

Adatvezetékek kiépítése

Az adatkábelek legyenek teljesen árnyékoltak és rendelkezzenek fém vagy fémezett csatlakozódugókkal. Az elektromos zavarok sugárzásának és vételének elkerülése érdekében árnyékolta kábelekre és csatlakozódugókra van szükség.

Használható vezeték

Árnyékolta vezeték: 4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Az adó és vevővezetékek mindig legyenek párosával összesodorva.

Maximális vezetékhozzak: V 24 (RS232C) portnál - 3 m (árnyékolással)
USB - 3 m
Ethernet - 100 m

Légáramlás

A készülék körül szabad légáramlást kell kialakítani, hogy az ne tudjon megengedhetetlen mértékben felmelegedni.

Határértékek

Védelem IP szerint:	20
Környezeti hőmérséklet °C (üzem közben):	Min. +5, Max. +40
Környezeti hőmérséklet °C (szállításnál, raktározásnál):	Min. -25, Max. +60
Relatív páratartalom % (üzem közben):	Max. 80
Relatív páratartalom % (szállításnál, raktározásnál):	Max. 80 (harmatképződés nem megengedett)

Garancia

A következő káreseményekkel kapcsolatban felmerülő garanciális kötelezettségeket nem vállaljuk:

- Ha nem veszi figyelembe az üzemelési feltételeinket és a használati utasítást.
- Ha hibás a környezet elektromos felszerelése.
- Ha megváltoztatja a készülékünk felépítését.
- Ha hibásan programozza és kezeli azt.
- Ha nem mentette az adatokat.
- Ha nem eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használ.
- Természetes kopás és elhasználódás esetén.

Ha a készüléket újonnan állítja be vagy programozza, az új beállítás ellenőrizze egy próbafuttatással és próbanyomtatással. Ezzel elkerüli a hibás eredményeket, árjelzéseket és értékeléseket.

A készülékeket csak erre kiképzett munkatárs kezelheti.

Ellenőrizze, hogy szakszerűen kezelik-e a termékeinket és ismétlje meg a betanítást.

Nem garantáljuk, hogy minden típusunk rendelkezik a használati utasításban leírt valamennyi tulajdonsággal. Mivel arra törekszünk, hogy termékeinket állandóan továbbfejlesszük és javítsuk, megváltozhatnak olyan műszaki adatok, amelyeket nem ismerttünk.

A fejlesztés és az országonként eltérő előírások következtében előfordulhat, hogy a használati utasítás ábrái és példái eltérnek a szállított kivitelnél.

Vegye figyelembe a megengedhető nyomathordozók használatát és a készülék ápolásával kapcsolatos tudnivalókat, hogy elkerülje a károsodásokat vagy a korai kopást.

Törekedtünk arra, hogy ezt a kézikönyvet érthető formában hozzuk fogalomba, és lehetőleg sok információt szolgáltatassunk. Ha kérdése merül fel vagy hibát fedez fel, közölje velünk, hogy lehetőségünk legyen a kézikönyveink javítására.

A közvetlen nyomtatógép kicsomagolása

- ⇒ Emelje ki a közvetlen nyomtatógépet a kartondobozból.
- ⇒ Vizsgálja meg a közvetlen nyomtatógépet a szállítási károk szempontjából.
- ⇒ Vegye el a nyomtatófejnél lévő, habanyagból készült szállítási biztosítást.
- ⇒ Ellenőrizze a szállítmány teljességét.

Szállított elemek

- Nyomtató mechanika.
- Manométer.
- Papírmag a továbbítószalag felcsévélésére, előszerelt.
- Vezérlő elektronika.
- Pneumatika tömlő.
- Tisztítófólia a nyomtatófejhez.
- Hálózati kábel.
- Csatlakozó csavarkötés.
- Dokumentáció.
- Összekötő kábel.
- I/O tartozékok (ellenccsatlakozó az I/O-hoz).
- Nyomtató meghajtó CD.
- Mini-szabályozó.
- 1 tekerics továbbítószalag.



MEGJEGYZÉS!

Őrizze meg az eredeti csomagolást a későbbi szállításhoz.

A nyomtatószerkezet rászzerelése a gépekre (beszerelés kerettel)

A beszerelőkeret alsó részén egy-egy M8-menet található, melyek a gépre való rögzítéshez használhatóak. Ezenfelül multifunkciós rögzítőelemek is kiszállításra kerülnek. Az alábbi irányelveket tartsa be:

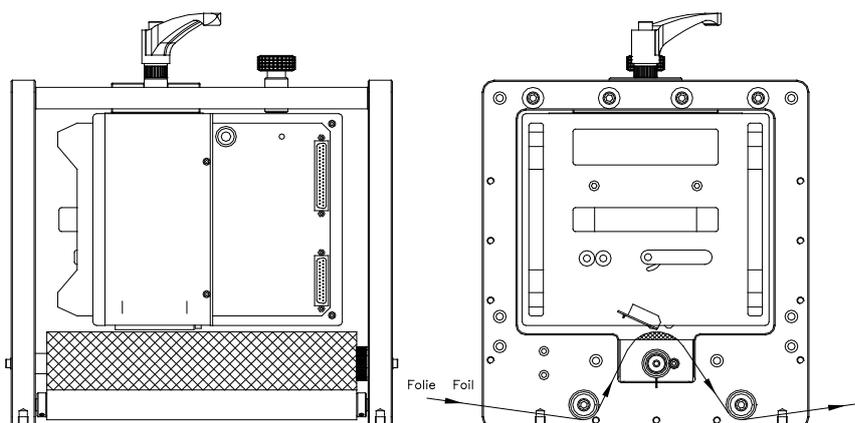
- Az M 8-as menetekbe legfeljebb 10 mm mélyen tekerje be a csavart.
- A nyomtatószerkezetet úgy szerelje be, hogy a nyomtatófej és az ellennyomólemez közötti távolság 1 - 2,5 mm legyen (lásd az ábrát).



MEGJEGYZÉS!

Javaslatunk szerint a távolság 2 mm legyen.

- A legjobb nyomtatási eredmények akkor érhetőek el, ha a nyomóhenger szilikonja 40° - 50° Shore A keménységgel rendelkezik, illetve ha az ellennyomólemez elasztométere kb. 60 ± 5 Shore A keménységgel rendelkezik (Az Ra érdességi középérték ≥ 3,2 mm).
- Az ellennyomólemez a nyomtatandó fólia lineáris mozgásával, valamint a nyomtatófej égetési vonalával párhuzamosan szerelje fel. Ha nem teljesen párhuzamosan szereli be az égetési vonallal, valamint ha a lemezben mélyedések találhatók, akkor ezeken a helyeken gyengébb lesz a nyomtatási kép.



A nyomtatószerkezet rászzerelése a gépekre (beszerelés keretek nélkül)

Ha a készüléket a beszerelőkeret nélkül használja, akkor a nyomtatógépet a felső feléről négy M6 csavarral rögzítheti.

Az M6 csavarokat legfeljebb 6 mm-nyire tekerje be.

Sűrítettlevegő-ellátás csatlakoztatása

A nyomásszabályozó felől a nyomtatófej szerkezetéhez érkező sűrítettlevegő-ellátás nyomása legalább 4 - 6 bar legyen. A nyomásszabályozó előtti legnagyobb érték 7 bar, az az utáni érték 4 bar.

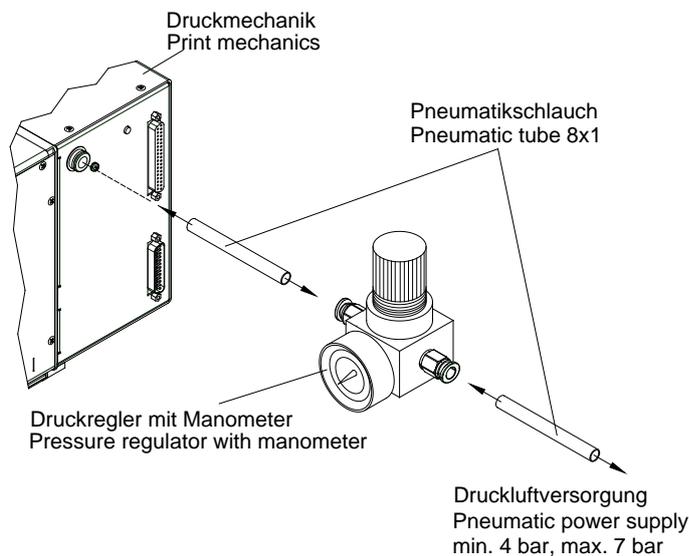


MEGJEGYZÉS!

Javaslatunk szerint a sűrített levegős ellátás nyomása 4 bar legyen.

Az alábbi irányelveket tartsa be:

- A sűrített levegő száraz és olajmentes legyen.
- A nyomásmérővel felszerelt tartozék nyomásszabályozót egy csavaros dugóval és egy Ø 8 mm-es pneumatikatömlőn keresztül csatlakoztassa a sűrített levegős ellátáshoz. A nyomásszabályozó és a nyomtatószerkezet közötti összeköttetést ugyanígy egy Ø 8 mm-es pneumatikatömlővel hozza létre.
- A nyomásszabályozót a lehető legközelebb helyezze a nyomtatómechanikához.
- A nyomásszabályozót csak (az alsó felére rányomtatott) nyíl irányába szabad működtetni. A nyíl az áramló levegő irányát mutatja.
- A pneumatikatömlőt semmiképpen se törje meg.
- A pneumatikatömlőt egy tiszta, derékszögű vágással, a cső becsípése nélkül vágja le. Szükség esetén használjon különleges szerszámot (pneumatikus igényhez kapható a szaküzletben).
- Ügyeljen arra, hogy a 8 mm-es pneumatikatömlő a lehető legrövidebb legyen.



A közvetlen nyomtatógép csatlakoztatása

Az egység széles tartományú tápegységgel van felszerelve. A készülék mindenféle beavatkozás nélkül használható 110-230 volt / 50-60 Hz váltóáramú hálózati feszültséggel.



VIGYÁZAT!

A készüléket a nem meghatározható bekapcsolási áramok károsíthatják.

⇒ A hálózatra való rákapcsolás előtt a hálózati kapcsolót „O” állásba kell kapcsolni.

⇒ A hálózati kábel csatlakozódugóját be kell dugni a hálózati csatlakozóaljzatba.

⇒ A hálózati kábel dugaszát földelt csatlakozóaljzatba szabad bedugni.



MEGJEGYZÉS!

Az elégtelen vagy hiányos földelés miatt üzem közben zavarok léphetnek fel.

Gondoskodjon róla, hogy a közvetlen nyomtatóműre csatlakoztatott számítógép és az összekötőkábel földelve legyen.

⇒ A közvetlen nyomtatórendszert alkalmas kábel segítségével kell a számítógéppel vagy a hálózattal összekapcsolni.

Az üzembe helyezés előkészületei

- ⇒ A nyomtatószerkezetet szerelje fel.
- ⇒ A nyomtatószerkezet és a vezérlőelektronika közötti összekötő kábelt dugja be, és biztosítsa, hogy akaratlanul ne lehessen kihúzni.
- ⇒ Csatlakoztassa a sűrített levegő vezetékeit.
- ⇒ Hozza létre a vezérlőelektronika és a számítógép nyomtatóportja közötti összeköttetést.
- ⇒ Hozza létre a vezérlőelektronika és a csomagológép vezérlő be- és kimenete közötti összeköttetést.
- ⇒ Csatlakoztassa a vezérlőelektronika hálózati kábelét.

A közvetlen nyomtatórendszer vezérlése

Mivel a közvetlen nyomtatógép mindig vezérlő üzemmódban van, ezért a nyomtatási feladatot a jelen lévő portokon (soros, USB vagy esetleg Ethernet) csak átvinni lehet, elindítani nem. A nyomtatást a vezérlőbemeneten bejövő indítójellel lehet elkezdni. Lehetőség van, de többnyire fontos is követni a nyomtatási állapotot a vezérlőkimeneten keresztül azzal, hogy a vezérlőelektronika felismeri, mikor lehet az indítójelet kiadni.

A közvetlen nyomtatógép üzembe helyezése

Miután elkészítette az összes csatlakozást:

- ⇒ Kapcsolja be az egységet a hálózati kapcsolóval.
- ⇒ Helyezze be a továbbítószalag kazettát.
Ezután a gép megméri a továbbítószalagot, a nyomtatófejet pedig a nyomtatási helyzetbe viszi.

Továbbítószalag kazetta behelyezése



MEGJEGYZÉS!

Mivel az elektrosztatikus kisülés károsíthatja a term nyomtatató fej vékony bevonatát vagy más elektronikus alkatrészeket, a továbbítószalagnak antistatikusnak kell lenni.

Ha nem megfelelő anyagokat használ, akkor a közvetlen nyomtatórendszer hibásan működhet és a garancia megszűnik.

Külső tekercselésű továbbítószalag

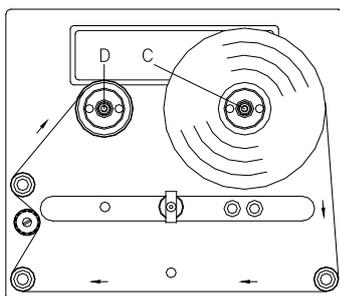
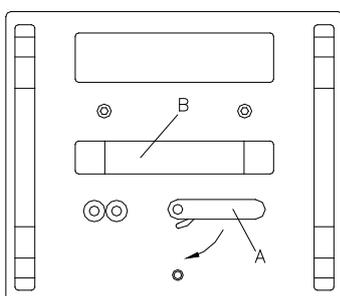


MEGJEGYZÉS!

A továbbítószalag behelyezése előtt tisztítsa meg a nyomtatófejet nyomtatófej- és hengertisztítóval (97.20.002).

Tartsa be az izopropanol (IPA) használatára vonatkozó kezelési előírásokat. Ha a szer a bőrével, vagy szemével érintkezett, mossa meg az érintkezési felületet alaposan folyó víz alatt. Irritáció esetén keressen fel orvost.

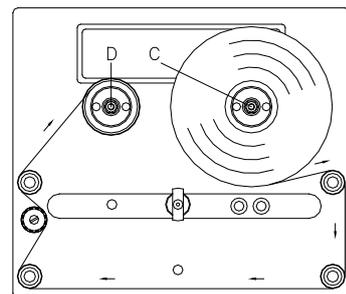
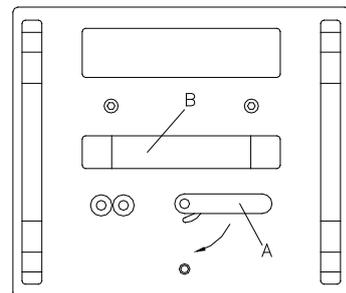
Gondoskodjanak a megfelelő szellőzésről.



Az ábra egy bal oldali nyomtatórendszert mutat. Jobb oldali nyomtatórendszerek esetében az új tekercset a bal, a papírmagot pedig a jobb oldalra kell felhelyezni.

- Az (A) kart fordítsa el 90°-kal jobbra.
- A (B) fogantyút meghúzva vegye le a nyomtatószerkezetről a továbbítószalag kazettát.
- Ütközésig helyezze fel az új (A) továbbítószalag tekercset a (C) letekerő szerkezetre.
- Ütközésig helyezze fel az üres papírhüvelyt a (D) feltekerő szerkezetre.
- Fűzze be a továbbítószalagot az ábra szerint.
- A továbbítószalagot egy ragasztószalaggal rögzítse az üres papírhüvelyhez, és tekerje rá a szalagot, hogy feszes legyen.
- A továbbítószalag kazettát ismét csúsztassa a nyomtatószerkezetre, és arra ügyeljen, hogy a szalag ne szakadjon el.
- Az (A) kart fordítsa el 90°-kal balra.

Belső tekercselésű továbbítószalag



Az ábra egy bal oldali nyomtatórendszert mutat. Jobb oldali nyomtatórendszerek esetében az új tekercset a bal, a papírmagot pedig a jobb oldalra kell felhelyezni.

- Az (A) kart fordítsa el 90°-kal jobbra.
- A (B) fogantyút meghúzva vegye le a nyomtatószerkezetről a továbbítószalag kazettát.
- Ütközésig helyezze fel az új (A) továbbítószalag tekercset a (C) letekerő szerkezetre.
- Ütközésig helyezze fel az üres papírhüvelyt a (D) feltekerő szerkezetre.
- Fűzze be a továbbítószalagot az ábra szerint.
- A továbbítószalagot egy ragasztószalaggal rögzítse az üres papírhüvelyhez, és tekerje rá a szalagot, hogy feszes legyen.
- A továbbítószalag kazettát ismét csúsztassa a nyomtatószerkezetre, és arra ügyeljen, hogy a szalag ne szakadjon el.
- Az (A) kart fordítsa el 90°-kal balra.

Érintőképernyős kijelző

Az érintőképernyős kijelző felépítése

Az érintőképernyős kijelző egy intuitív grafikus kezelőfelület jól érthető szimbólumokkal és kapcsolófelületekkel.

Az érintőképernyős kijelző a készülék és a nyomtatási feladat aktuális állapotáról tájékoztatja a felhasználót, hibákat jelez és menükben mutatja a készülék beállításait.

Az érintőképernyős kijelző kapcsolófelületeinek kiválasztásával beállítások végezhetők.

Aktuális dátum és óráidő
Készüléknév (a hálózati beállításokban került megadásra)

A transzferszalag állapota

Felhasználó által definiált információs mező

Favorites	Megjeleníti a kedvencek listát
Configuration	Paraméter-beállítások választása
Memory Card	A memóriakártya menüjének elérése
Print	Nyomtatási feladat indítása
Test Print	Tesztnyomtatás indítása
Formfeed	Layout eltolás kiváltása
Info	Készülékinformációk megjelenítése

Műszaki adatok

	Dynacode II 53	Dynacode II 107	Dynacode II 128
Felbontás	300 dpi	300 dpi	300 dpi
Nyomatási sebesség folyamatos üzemmód szakaszos üzemmód	50 ... 800 mm/s 50 ... 600 mm/s	50 ... 600 mm/s 50 ... 600 mm/s	50 ... 600 mm/s 50 ... 450 mm/s
Hátrafele forgási sebesség	csak szakaszos üzemmód: max. 600 mm/s		
Ateresztési szélesség	53,3 mm	106,6 mm	128 mm
Max. nyomtatási hossz folyamatos üzemmód szakaszos üzemmód	6000 mm 75 mm	3000 mm 75 mm	3000 mm 75 mm
Keret áteresztési szélessége	a vevő kívánsága szerint	a vevő kívánsága szerint	a vevő kívánsága szerint
Nyomatatófej	Corner típusú	Corner típusú	Corner típusú
Zajkibocsátás (mérési távolság 1 m)			
Átlagos hangteljesítmény szint	60 dB(A)	65 dB(A)	68 dB(A)
Továbbítószalag			
Festékoldal	külső vagy belső (opció)	külső vagy belső (opció)	külső vagy belső (opció)
Max. tekercs átmérője	98 mm	82 mm	75 mm
Magátmérő	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"
Max. hossz	900 m	600 m	450 m
Max. szélesség	55 mm	110 mm	130 mm
Házméreték (szélesség x magasság x mélység)			
Nyomatószerkezet			
beépített keret nélkül	204 x 182 x 235 mm	204 x 182 x 290 mm	204 x 182 x 310 mm
beépített kerettel	függ az áteresztési szélességtől		
Vezérlőelektronika	251 mm x 96 mm x 207 mm Összekötő kábelköteg a 2,5 m-es szerkezethez		
Súly			
Nyomatószerkezet	9,5 kg	11 kg	11,7 kg
Elektronika (kábelrel együtt)	5,5 kg	5,5 kg	5,5 kg
Elektronika			
Processzor	Nagy sebességű 32 bites		
Munkatároló (RAM)	16 MB		
Csatlakozóhely	Kompakt Flash kártya I. típus		
Elem	a valós idő órához (adattárolás a hálózat lekapcsolásakor)		
Figyelmeztető jelzés	Hangjelzés hiba esetén		
Portok			
Soros	RS-232C (115200 Baud sebességig)		
USB	2.0 nagysebességű szolga		
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP		
2 x USB mester	Csatlakozás külső USB billentyűzet és memóriakártya számára		
Csatlakozási adatok			
Pneumatika csatlakozás	min. 6 bar, száraz és olajmentes		
Tipikus levegőfogyasztás* * löket: 1,5 mm 150 ütem/perc 6 bar üzemi nyomás	150 ml/min	300 ml/min	300 ml/min
Tápfeszültség Szabványos	110 ... 230 V / 50 ... 60 Hz		
Áram	230 V / 1,5 A – 110 V / 3 A		
Biztosíték értékei	2x T4A 250 V		

Üzemelési feltételek	
Hőmérséklet	5 ... 40 °C
Relatív páratartalom	max. 80% (nem kondenzálódó)
Kezelőmező	
Érintőképernyős kijelző	Színes kijelző, 800 x 480 képernyőpont háttérvilágítással képernyőátló: 7"
Kezelőfunkciók	Kedvencek, funkciómenü, memóriakártya, nyomtatás indítása, tesztnyomtatás, előtolás, információ
Beállítások	
	Dátum, időpont, műszak idők 11 nyelv beállítás (továbbiak kérésre) elrendezések-, készülék paraméterek, portok, jelszavas védelem
Felügyelet	
Leállítás a következő esetekben	Továbbítászalag vége / elrendezés vége / nyomtatófej nyitva
Státusznyomtatás	Készülék beállítások nyomtatása, pl. futásteljesítmény, fénysorompók, portok, hálózati paraméterek belső írásmódok valamint a támogatott vonalkódok kinyomtatása
Feliratok	
Felirat típusok	6 bitmap font 8 vektor font/TrueType fontok 6 proporcionális font további felirat típusok kívánságra
Jelkészletek	Windows 1250 –1257, DOS 437, 850, 852, 857 A rendszer támogat minden nyugat- és kelet-európai, latin, ciril, görög és arab (opció) jelkészletet. További jelkészletek kívánságra
Bitmap fontok	Méret szélességben és magasságban 0,8 ... 5,6 Nagyítási tényező 2 ... 9 Írány 0°, 90°, 180°, 270°
Vektor fontok/TrueType fontok	Méret szélességben és magasságban 1 ... 99 mm Nagyítási tényező fokozatmentes Írány 0°, 90°, 180°, 270°
Írás attribútumok	Az írásmódtól függően félkövér, dőlt, inverz, függőleges
Karaktertávolság	Változtatható
Vonalkódok	
1D vonalkódok	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
2D vonalkódok	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Kompozit vonalkódok	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Minden vonalkód magassága, modulszélessége és aránya változtatható Írány 0°, 90°, 180°, 270° Választható vizsgálószám és karakternyomtatás
Szoftver	
Konfiguráció	ConfigTool
Folyamatvezérlés	NiceLabel
Címkeszoftver	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Windows operációs rendszerek	Windows 7® 32/64 Bit Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit Windows 10® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 64 Bit Windows Server 2012® (R2) 64 Bit

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk

Tisztítás és karbantartás



VESZÉLY!

Életveszély áramütés miatt!

⇒ Mindenfajta karbantartási munkát megelőzően a közvetlen nyomtatórendszert le kell választani a villamos hálózatról.



MEGJEGYZÉS!

A készülék tisztításakor javasolt személyes munkavédelmi felszerelések, mint pl. védőszemüveg, vagy védőkesztyű viselete.

Karbantartási feladat	Időköz
Általános tisztítás.	Szükség szerint.
A továbbítószalag hengerének tisztítása	Minden egyes alkalommal a továbbítószalag cseréjekor vagy a nyomtatási kép zavara esetén.
A nyomtatófej tisztítása.	Minden egyes alkalommal a továbbítószalag cseréjekor vagy a nyomtatási kép zavara esetén.
Nyomtatófej cseréje.	A nyomtatási képben lévő hibák esetén.
Szög beállítása.	A nyomtatófej egyenetlen kopása esetén.



MEGJEGYZÉS!

Tartsa be az izopropanol (IPA) használatára vonatkozó kezelési előírásokat. Ha a szer a bőrével, vagy szemével érintkezett, mossa meg az érintkezési felületet alaposan folyó víz alatt. Irritáció esetén keressen fel orvost. Gondoskodjanak a megfelelő szellőzésről.

Általános tisztítás



VIGYÁZAT!

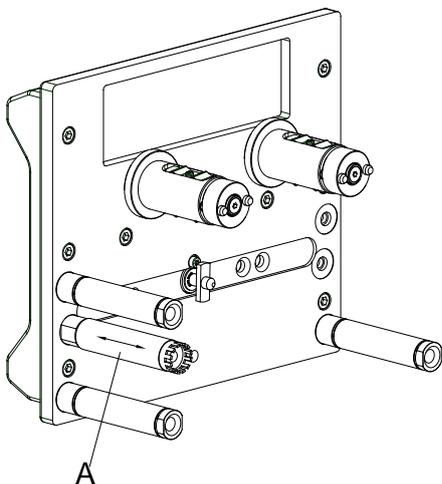
Az erős tisztítószer károsítja a közvetlen nyomtatógépet!

⇒ A külső felületek vagy szerkezeti részegységek tisztításához nem szabad súroló- vagy oldószert használni.

⇒ A nyomtatási területen lévő port és papírszöszst puha ecsettel vagy porszívóval kell eltávolítani.

⇒ A külső felületeket általános célú tisztítószerrel kell megtisztítani.

A továbbítószalag hengerének tisztítása



Ha a görgetőhenger szennyezett, az rontja a nyomtatás minőségét és akadályozza az anyagtovábbítást.

- Vegye ki a továbbítószalag kazettát.
- Görgőtisztítóval és puha ruhával távolítsa el a lerakódásokat.
- Ha a hengeren (A) károsodásokat észlel, cserélje azt.

A nyomtatófej tisztítsa

Nyomatás közben a nyomtatófejen szennyeződés halmozódhat fel, ami ronthatja a nyomtatási képet, például eltérő kontraszt vagy függőleges csíkok formájában.



VIGYÁZAT!

Megsérülhet a nyomtatófej!

- ⇒ A nyomtatófej tisztításához nem szabad éles vagy kemény tárgyakat használni.
- ⇒ Nem szabad megérinteni a nyomtatófej üveg védőrétegét.

- Vegye ki a továbbítószalag kazettát.
- A nyomtatófej felületét egy tiszta alkohollal átitatott vattás rúddal tisztítsa meg.
- Az egység üzembe helyezését megelőzően a nyomtatófejet 2-3 percig szárítani kell.

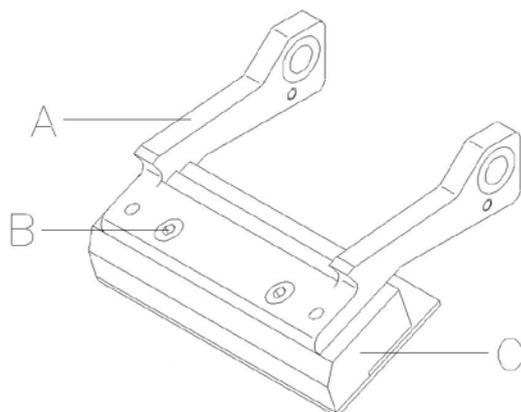
Nyomtatófej cseréje



VIGYÁZAT!

A nyomtatófej megsérülhet, ha elektrosztatikus kisülések vagy mechanikai behatások érik!

- ⇒ A berendezést földelt, vezetőképes talajon állítsa fel.
- ⇒ A házat földelje pl. úgy, hogy egy földelt csuklóövet helyez rá.
- ⇒ Ne érintse meg a dugós csatlakozók érintkezőit.
- ⇒ Az nyomtatólécet ne érintse meg kemény tárgyakkal vagy a kezével.



Nyomtatófej kiszerelése

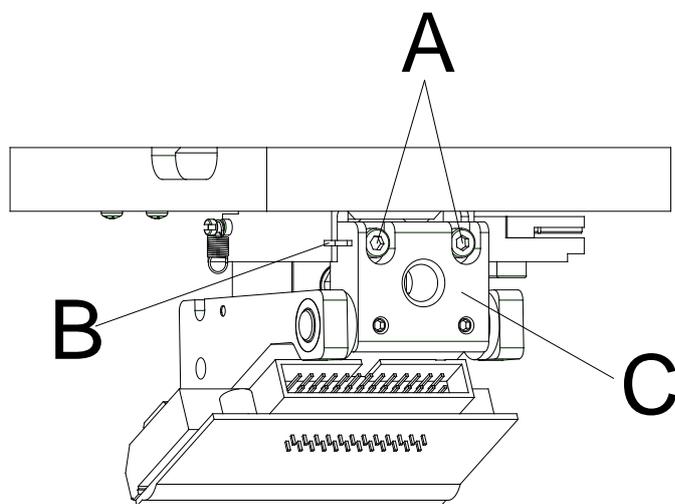
- Vegye ki a továbbítószalag kazettát.
- A nyomtatófej egységet tolja a megfelelő szervizhelyzetbe.
- Az (A) nyomtatófej tartót finoman nyomja lefelé, míg a (B) csavarokba be nem lehet helyezni egy imbuszkulcsot.
- Vegye ki a (B) csavarokat és a (C) nyomtatófejet.
- Húzza le a nyomtatófej hátulján lévő dugós csatlakozót.

Nyomtatófej beszerelése

- Dugja be az új nyomtatófejbe a vezetékeket.
- Helyezze a nyomtatófejet az (A) tartóba úgy, hogy a csapok az abban lévő megfelelő furatokba kapaszkodjanak.
- Az (A) nyomtatófej tartót tartsa egy ujjal lazán a nyomtatóhengeren, és vizsgálja meg, hogy a (C) nyomtatófej helyzete megfelelő-e.
- A hatszögletű csavarkulccsal csavarja be és húzza meg a (B) csavarokat.
- Helyezze vissza a továbbítószalag kazettát.
- A szerviz funkcióban (pontellenállás) adja meg az új nyomtatófej ellenállás értékét. Ezt a nyomtatófej adattábláját találja.
- Vizsgálja meg a nyomtatófej helyzetét egy próbanyomatással.

Szögbeállítás (szakaszos üzemmód)

A nyomtatófej alapértelmezésben 26°-os szöget zár be a nyomtatási felülettel. A szerkezet és a nyomtatófej gyártási tűrései miatt azonban más értékekre is szükség lehet.



VIGYÁZAT!

A nyomtatófej megsérülhet, ha nem egyenletesen kopik!

A gyorsabb szakítás miatt a továbbítószalag nagyobb mértékben kopik.

⇒ A gyári beállításokat csak kivételes esetekben változtassa meg.

- Az (A) imbuszcsavarokat lazán oldja ki.
- A (B) közdarabot tolja el, hogy a nyomtatófej és a tartója közötti szöget át tudja állítani.
Eltolás lefelé = a szög csökken
Eltolás felfelé = a szög nő
- Az (A) imbuszcsavarokat húzza meg.
- Kb. 3 rajzon keresztül indítsa el és helyesbítse a nyomtatási feladatot, és ellenőrizze, hogy a szalag gyűrődés nélkül fusson.



MEGJEGYZÉS!

A fejen lévő (C) rovátkákkal a helyzetet lehet ellenőrizni. Figyeljen arra, hogy a beállítás lehetőleg párhuzamos legyen.

Skrócona instrukcja i wskazówki
dotyczące bezpieczeństwa wyrobu

Polski

copyright by Carl Valentin

Podane dane na temat zawartości zestawu, wyglądu, parametrów, wymiarów i ciężaru są zgodne ze stanem naszej wiedzy w momencie złożenia dokumentacji do druku. Zmiany zastrzeżone.

Wszystkie prawa, wraz z tłumaczeniem, zastrzeżone.

Zabroniona jest reprodukcja lub wprowadzanie zmian przy użyciu systemów elektronicznych, powielanie lub dystrybucja w jakiegokolwiek formie (druk, fotokopia lub inne procesy) bez pisemnego zezwolenia firmy Carl Valentin GmbH.

W wyniku ciągłego rozwoju urządzeń mogą wystąpić rozbieżności pomiędzy dokumentacją a urządzeniem. Aktualną wersję można znaleźć na stronie www.carl-valentin.de.

Znak firmowy

Wszystkie wymienione marki i znaki towarowe są markami zastrzeżonymi bądź zastrzeżonymi znakami towarowymi należącymi do poszczególnych właścicieli i nie zawsze są oznaczane osobno. Brak oznaczenia nie oznacza, że marki lub znaki towarowe nie są zastrzeżone.

Mechanizmy druku bezpośredniego Carl Valentin spełniają wymogi następujących dyrektyw w sprawie bezpieczeństwa:

CE Wytyczne dot. maszyn (2006/42/EG)

Wytyczne UE dla urządzeń niskonapięciowych (2006/95/EG)

Wytyczne UE dot. kompatybilności elektromagnetycznej (2004/108/EG)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Spis treści

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	116
Wskazówki bezpieczeństwa	116
Utylizacja urządzenia	117
Warunki eksploatacji	118
Rozpakowanie modułu	121
Zakres dostawy	121
Podłączenie mechanizmu drukującego do maszyn	121
Podłączenie zasilania sprężonym powietrzem	122
Podłączenie modułu	122
Przygotowania do uruchomienia	123
Sterowanie wydrukiem	123
Uruchomienie modułu	123
Wkładanie kasety z taśmą transferową	124
Wyświetlacz dotykowy	125
Dane techniczne	126
Czyszczenie taśmy transferowej rolki bieżnej.	128
Czyszczenie głowicy modułu	129
Wymiana głowicy drukującej	129
Ustawienie kąta (tryb przerywany)	130

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Mechanizm druku bezpośredniego został skonstruowany zgodnie ze stanem wiedzy technicznej oraz obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa. Pomimo tego w trakcie jego eksploatacji może dojść do powstania zagrożeń dla życia i zdrowia użytkownika lub osób trzecich, ewentualnie do nieprawidłowości w funkcjonowaniu urządzenia.
- Moduł może być eksploatowany tylko w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z jej przeznaczeniem, przy zastosowaniu zasad bezpieczeństwa i świadomości zagrożeń oraz przy przestrzeganiu zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. W szczególności należy niezwłocznie usunąć usterki zagrażające bezpieczeństwu.
- Mechanizm druku bezpośredniego jest przeznaczony wyłącznie do wykonywania nadruków na odpowiednich, dopuszczonych przez producenta materiałach. Inne lub wykraczające poza uzgodnione ramy zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego użycia producent/dostawca nie ponosi odpowiedzialności; ryzyko leży wyłącznie po stronie użytkownika.
- Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem zalicza się również przestrzeganie instrukcji obsługi oraz stosowanie się do zaleceń/przepisów producenta w zakresie przeprowadzania prac konserwacyjnych.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Mechanizm druku bezpośredniego skonstruowany jest dla napięć przemiennych w granicach od 110 do 230 V. Mechanizm druku bezpośredniego podłączać wyłącznie do gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym.
- Mechanizm druku bezpośredniego łączyć tylko z urządzeniami posiadającymi przewody ochronne niskiego napięcia.
- Wszystkie urządzenia przed podłączeniem lub odłączeniem należy wyłączyć (komputer, moduł, akcesoria).
- Moduł można użytkować wyłącznie w suchym otoczeniu i nie wolno wystawiać go na działanie wilgoci (wody, mgły itp.).
- Mechanizm drukujący nie może być eksploatowany w środowisku wybuchowym i w pobliżu przewodów wysokiego napięcia.
- Urządzenie wolno eksploatować tylko w miejscach zabezpieczonych przed pyłem szlifierskim, metalowymi wiórami itp. ciałami obcymi.
- W przypadku, gdy moduł używany jest z otwartą pokrywą, należy zachować ostrożność, by ubranie, włosy, biżuteria itp. nie dostały się w ruchome części urządzenia.



NOTYFIKACJA!

Przy otwartym zespole drukowym nie są spełnione wymagania normy EN 60950-1 dotyczące warunków konstrukcyjnych obudowy przeciwpożarowej. Należy je spełnić poprzez zabudowę w urządzeniu końcowym.

- Moduł drukujący może się nagrzać podczas drukowania. Podczas eksploatacji nie dotykać, a przed wymianą materiału, demontażem lub regulacją pozostawić do ochłodzenia.
- Nie wykonywać żadnych innych działań poza opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi. Prace wykraczające poza ten zakres mogą być wykonywane tylko przez producenta lub w porozumieniu z producentem.
- Nieprawidłowe działania wykonywane na elektronicznych podzespołach oraz ich oprogramowaniu mogą spowodować usterki.
- Nieprawidłowe prace lub zmiany na urządzeniu mogą zagrażać bezpieczeństwu pracy.
- Czynności serwisowe należy zawsze zlecać wykwalifikowanemu zakładowi, posiadającemu niezbędną wiedzę fachową i narzędzia potrzebne do wykonania koniecznych prac.
- Na urządzeniu umieszczone są wskazówki ostrzegawcze, które zwracają uwagę na niebezpieczeństwa. Nie usuwać tych naklejek, w innym wypadku nie będzie możliwe rozpoznanie niebezpieczeństw.
- Podczas montażu w kompletnej maszynie włączyć mechanizm drukujący w obwód wyłączenia awaryjnego.
- Przed uruchomieniem maszyny muszą być założone wszystkie rozdzielające urządzenia zabezpieczające.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie życia przez wysokie napięcie!

⇒ Nie otwierać obudowy urządzenia

Utylizacja urządzenia

Producenci urządzeń B2B od dnia 23.03.2006 są zobowiązani do odbioru i utylizacji zużytych urządzeń wyprodukowanych po 13.08.2005. Tych zużytych urządzeń zasadniczo nie wolno oddawać do lokalnych punktów zbiórki. Mogą one być tylko utylizowane i usuwane w sposób zgodny z procedurami producenta. Odpowiednio oznaczone produkty Valentin można więc zwracać tylko firmie Carl Valentin GmbH.

Zużyte urządzenia zostaną wówczas zutylizowane w sposób fachowy.

Firma Carl Valentin GmbH niniejszym przejmuje na siebie wszystkie obowiązki związane z utylizacją zużytych urządzeń i umożliwi dalszy sprawny obrót produktami. Odbieramy tylko urządzenia wysłane na koszt nadawcy.

Więcej informacji można zaczerpnąć z dyrektywy WEEE lub z naszej strony internetowej www.carl-valentin.de.

Warunki eksploatacji

Warunki eksploatacji to założenia, które muszą być spełnione przed uruchomieniem i podczas pracy urządzenia, aby zapewnić bezpieczną i bezawaryjną pracę.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z warunkami eksploatacji.

W przypadku pytań dotyczących praktycznego zastosowania warunków eksploatacji należy skontaktować się z nami lub właściwym punktem obsługi klienta.

Warunki ogólne

Do momentu instalacji urządzenie należy przewozić i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Urządzeń nie wolno instalować i nie wolno ich uruchamiać, dopóki nie zostaną spełnione warunki eksploatacji.

Uruchomienie zabronione jest do momentu stwierdzenia, że – o ile to dotyczy – maszyna, do której ma być zabudowana ww. niekompletna maszyna spełnia wymagania dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Do uruchomienia, programowania, obsługi, czyszczenia i konserwacji naszych urządzeń można przystąpić dopiero po dokładnym zapoznaniu się ich instrukcjami.

Urządzenia powinny być obsługiwane jedynie przez przeszkolony personel.



NOTYFIKACJA!

Zalecamy przeprowadzenie kilkakrotnych szkoleń.

Tematami szkolenia będą rozdziały 'Warunki eksploatacji', 'Wkładanie kasy z taśmą transferową' oraz 'Czyszczenie i konserwacja'.

Wskazówki te dotyczą również dostarczanych przez nas urządzeń innych producentów.

Wolno stosować tylko oryginalne części zamienne.

Jeżeli chodzi o części zamienne i zużywające się, należy zwrócić się do producenta.

Warunki w miejscu instalacji

Powierzchnia, na której planujemy ustawić urządzenie, powinna być równa. Nie powinna być narażona na wstrząsy i drgania, a w jej sąsiedztwie nie powinny występować przeciągi.

Urządzenia należy ustawiać w taki sposób, aby umożliwić optymalną ich obsługę i dobry dostęp w przypadku prac konserwacyjnych.

Przyłącze zasilające

Montaż przyłącza zasilającego do podłączenia naszych urządzeń musi być zgodny z międzynarodowymi przepisami i wynikającymi z nich ustaleniami. Należą do nich w głównej mierze zalecenia jednej z poniższych trzech komisji:

- Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna (IEC)
- Europejski Komitet Normalizacyjny Elektrotechniki (CENELEC)
- Związek Elektrotechników Niemieckich (VDE)

Nasze urządzenia odpowiadają I klasie ochrony wg VDE i muszą być podłączone do przewodu uziemiającego. Przyłącze zasilające powinno być zaopatrzone w przewód ochronny do odprowadzania napięć zakłócających powstających wewnątrz urządzenia.

Dane techniczne przyłącza zasilającego

Napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa	Patrz tabliczka znamionowa
Dopuszczalne wahania napięcia sieciowego:	+6% do -10% wartości znamionowej
Dopuszczalne wahania częstotliwości sieciowej:	+2% do -2% wartości znamionowej
Dopuszczalny współczynnik zniekształceń nieliniowych napięcia sieciowego:	$\leq 5\%$

Środki przeciwzakłóceń:

W przypadku silnych zakłóceń sieciowych (np. podczas użytkowania urządzeń sterowanych za pomocą tyrystorów) użytkownik musi zapewnić specjalne środki przeciwzakłóceń. Możliwe są na przykład następujące rozwiązania:

- Uwzględnienie oddzielnej linii zasilającej dla naszego urządzenia.
- W przypadku problemów, wpięcie w przewód sieciowy przed naszymi urządzeniami separującego transformatora odsprężonego pojemnościowo lub innego urządzenia przeciwzakłóceńowego.

Promieniowanie zakłócające i odporność na zakłócenia

Emisja zakłóceń zgodnie z normą EN 61000-6-3: 01-2007

- Napięcie zakłócające na przewodach zgodnie z normą EN 55022: 05-2008
- Natężenie pola zakłóceńowego zgodnie z normą EN 55022: 05-2008
- Emisje harmonicznych prądu (do sieci energetycznej) zgodnie z normą EN 61000-3-2: 09-2005
- Migotanie światła zgodnie z normą EN 61000-3-3: 05-2002

Odporność na zakłócenia zgodnie z normą EN 61000-6-2: 03-2006

- Odporność na zakłócenia wywołane wyładowaniem elektryczności statycznej zgodnie z normą EN 61000-4-2: 03-2009
- Pola elektromagnetyczne zgodnie z normą EN 61000-4-3: 05-2006, ENV 50204: 03-1995
- Odporność na zakłócenia wywołane szybkimi, nieustalonymi wielkościami zakłócającymi (Burst) zgodnie z normą EN 61000-4-4: 07-2005
- Odporność na zakłócenia wywołane napięciem udarowym (Surge) zgodnie z normą EN 61000-4-6: 03-2006
- Pole magnetyczne zgodnie z normą EN 61000-4-6: 03-2009
- Przerwy w zasilaniu i spadki napięcia zgodnie z normą EN 61000-4-11: 02-2005



NOTYFIKACJA!

To jest urządzenie klasy A. Urządzenie te może być źródłem zakłóceń radiowych w mieszkaniu i jego otoczeniu; w takim wypadku można żądać od użytkownika zastosowania odpowiednich środków i zapobieżenia temu.

Bezpieczeństwo maszyn

- EN 60950-1: 2006 – Bezpieczeństwo maszyn pakujących
- EN 60204-1: 2006 – Bezpieczeństwo maszyn – Wyposażenie elektryczne maszyn – część 1

Przewody łączące z zewnętrznymi urządzeniami

Wszystkie przewody łączące muszą być prowadzone w ekranowanych liniach. Plecionka ekranująca powinna być z obu stron połączona na dużej powierzchni z obudową wtyczki.

Nie wolno prowadzić tych przewodów równoległe do przewodów zasilających. W przypadku konieczności prowadzenia przewodów równoległe, należy zachować minimum 0,5 m odstępu między nimi.

Zakres temperatur dla przewodów: -15 do +80 °C.

Można podłączać tylko urządzenia z obwodem prądowym, które spełniają wymagania bardzo niskiego napięcia bezpiecznego (SELV). Ogólnie są to urządzenia sprawdzone pod kątem normy EN 60950.

Linie danych w instalacji

Przewody transmisji danych muszą być całkowicie zabezpieczone i zaopatrzone w metalowe lub metalizowane obudowy złączek. Konieczne są ekranowane przewody i złączki, aby unikać emisji promieniowania oraz odbioru zakłóceń elektrycznych.

Dopuszczalne przewody

Przewód ekranowany: 4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Przewody nadawcze i odbiorcze powinny być skręcone parami.

Maksymalne długości przewodów: w przypadku złącza V 24 (RS232C) - 3 m (z ekranem)
w przypadku złącza USB - 3 m
w przypadku złącza Ethernet - 100 m

Konwekcja powietrza

Aby uniknąć nadmiernego przegrzania, wokół urządzenia musi występować swobodny ruch powietrza.

Wartości graniczne

Stopień ochrony wg IP:	20
Temperatura otoczenia °C (praca):	min. +5 maks. +40
Temperatura otoczenia °C (transport, składowanie):	min. -25 maks. +60
Wilgotność względna % (praca):	maks. 80
Wilgotność względna % (transport, składowanie):	maks. 80 (nie wolno dopuścić do obroszenia urządzenia)

Gwarancja

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:

- Nieprzestrzegania podanych warunków obsługi i instrukcji zawartych w podręczniku obsługi.
- Nieprawidłowego montażu peryferyjnej instalacji elektrycznej.
- Zmian konstrukcyjnych w naszych urządzeniach.
- Nieprawidłowego programowania i obsługi.
- Braku zabezpieczenia danych.
- Stosowania nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- Naturalnego zużycia.

W przypadku nowej instalacji lub ponownego programowania urządzenia należy sprawdzić nowe ustawienie wykonując przebieg próbny i próbny wydruk. W ten sposób można uniknąć nieprawidłowych wyników, oznaczeń i oszacowań.

Urządzenia powinny być obsługiwane jedynie przez przeszkolonych pracowników.

Należy sprawdzić, czy sposób obchodzenia się z naszymi wyrobami jest właściwy i powtórzyć szkolenia.

Nie dajemy gwarancji, że wszystkie właściwości opisane w tej instrukcji występują w każdym modelu. W związku z podejmowanym wysiłkiem ciągłego rozwoju i ulepszania dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Ze względu na dalszy rozwój i różne przepisy obowiązujące w poszczególnych krajach, ilustracje i przykłady w instrukcjach mogą odbiegać od dostarczonego modelu.

Należy uwzględnić informacje o dopuszczalnych nośnikach wydruku i przestrzegać wskazówek dotyczących konserwacji modułu, aby uniknąć uszkodzeń lub przedwczesnego zużycia.

Dołożyliśmy wielu starań, aby ten podręcznik miał zrozumiałą formę i zawierał możliwie najwięcej informacji. Jeżeli pojawią się jakieś pytania lub natkniecie się Państwo na błędy, prosimy o przekazanie nam tych informacji, abyśmy mieli możliwość wprowadzenia poprawek w naszych podręcznikach.

Rozpakowanie modułu

- ⇒ Wyciągnąć moduł z kartonu.
- ⇒ Sprawdzić moduł pod kątem ewentualnych szkód powstałych w czasie transportu.
- ⇒ Z obszaru głowicy drukującej usunąć zabezpieczenia transportowe z pianki.
- ⇒ Sprawdzić, czy zestaw jest kompletny.

Zakres dostawy

- Mechanizm drukujący.
- Elektronika sterująca.
- Kabel sieciowy.
- Kabel połączeniowy.
- Miniregulator.
- Manometr.
- Wąż pneumatyczny.
- Gwintowe połączenie wtykowe.
- WE/WY osprzęt (przeciwwtyczka dla WE/ WYs).
- 1 rolka taśmy transferowej.
- Rdzeń tekturowy (pusty), zamontowany na nawinięciu taśmy transferowej.
- Folia czyszcząca do głowicy drukującej.
- Dokumentacja.
- Sterownik do drukarki CD.



NOTYFIKACJA!

Zachować oryginalne opakowanie do transportu w przyszłości.

Podłączenie mechanizmu drukującego do maszyn (montaż z ramą)

Na dolnej części ramy zamontowania znajdują się dwa gwinty, które mogą być używane do zamocowania do maszyny. Poza tym dostawa obejmuje wielofunkcyjne łączniki. Należy przestrzegać przy tym następujących wytycznych:

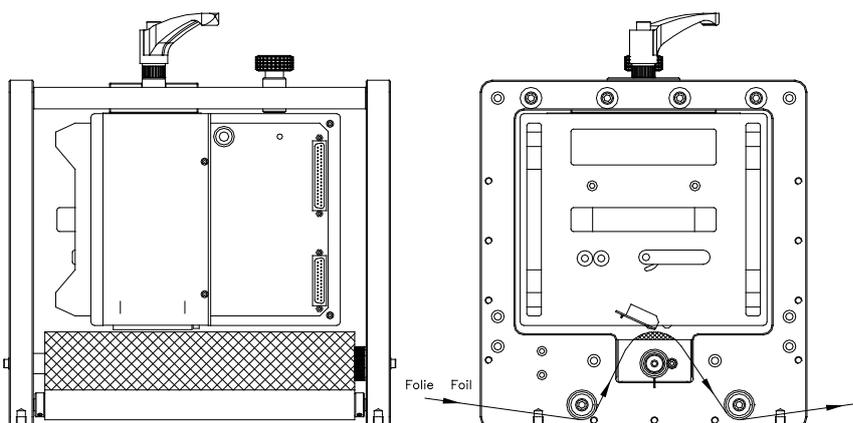
- Maksymalna głębokość wkręcania w gwinty M8 wynosi 10 mm.
- Mechanizm drukujący musi zostać zamontowany tak, aby odległość głowicy drukującej od płytki dociskowej wynosiła 1-2,5 mm (patrz rysunek).



NOTYFIKACJA!

Zaleca się odstęp 2 mm.

- Najlepsze efekty drukowania uzyskuje się wtedy, gdy silikon wałka drukującego posiada twardość ok. 40° - 50° Shore A wzgl. elastomer płytki dociskowej współpracującej posiada twardość ok. 60 ± 5 Shore A (średnia miara chropowatości Ra ≥ 3,2 mm).
- Płytki dociskowa musi być zamontowana równolegle do liniowego ruchu zadrukowywanej folii i do linii wypalania głowicy drukującej. Odchyłki równoległości od linii wypalania i zagłębienia w płytce skutkują gorszym obrazem wydruku w tych miejscach.



Podłączenie mechanizmu drukującego do maszyn (montaż bez ramy)

Jeśli urządzenie będzie używane bez ramy montażowej, moduł drukujący można zamocować od strony górnej czterema śrubami M6. Maksymalna głębokość wkręcania śrub M6 wynosi 6 mm.

Podłączenie zasilania sprężonym powietrzem

Zasilanie sprężonym powietrzem dla mechanizmu głowicy drukującej przed regulatorem ciśnienia musi zapewniać minimalne ciągłe ciśnienie na poziomie 4-6 barów. Maksymalne ciśnienie przed regulatorem ciśnienia wynosi 7 barów i 4 bary za regulatorem.

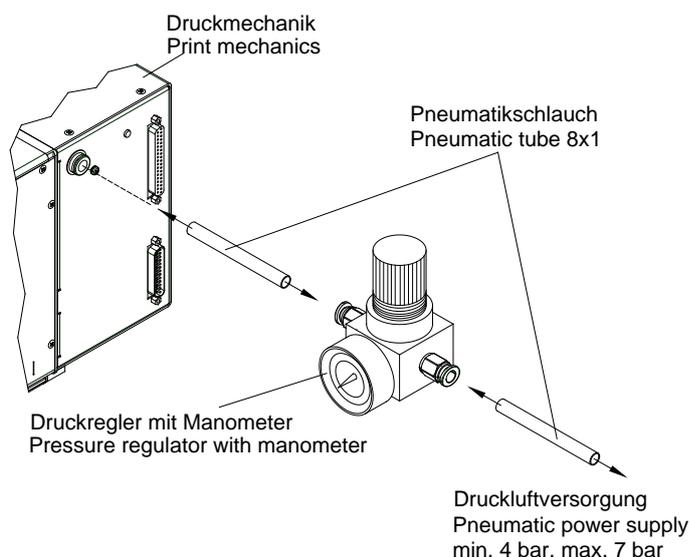


NOTYFIKACJA!

Zalecane ciśnienie sprężonego powietrza wynosi 4 bary.

Należy przestrzegać przy tym następujących wytycznych:

- Sprężone powietrze musi być suche i niezaolejone.
- Dostarczony regulator ciśnienia z manometrem podłącza się do układu zasilania sprężonym powietrzem węzłem pneumatycznym Ø 8 mm, wkładanym we wtyk i dokręcanym śrubami. Regulator ciśnienia i mechanizm drukujący również są połączone węzłem pneumatycznym Ø 8 mm.
- Regulator ciśnienia powinien znaleźć się jak najbliżej mechanizmu drukującego.
- Regulator ciśnienia może pracować tylko w kierunku strzałki (znajduje się ona w części dolnej). Strzałka wskazuje kierunek przepływu powietrza.
- Węza pneumatycznego nigdy nie wolno załamywać.
- Wąż pneumatyczny skraca się czystym, prostym cięciem, bez zagniatania ścianek węża. W razie potrzeby należy używać do tego specjalnego narzędzia (dostępne w wyspecjalizowanych sklepach z wyposażeniem pneumatycznym).
- Uważać na dopuszczalną minimalną długość 8-milimetrowych węży pneumatycznych.



Podłączenie modułu

Moduł wyposażony jest w zasilacz szerokozakresowy. Umożliwia on pracę modułu zarówno z zasilaniem 110-230 V / 50-60 Hz, bez zmian montażowych.



PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia wskutek niezdefiniowanych prądów włączeniowych.

⇒ Przed podłączeniem do sieci przełącznik sieciowy ustawić w pozycji 'O'.

- ⇒ Wsunąć kabel sieciowy do gniazda zasilania sieciowego.
- ⇒ Podłączyć kabel sieciowy do wtyczki z kontaktem uziemionym.



NOTYFIKACJA!

Z powodu niewystarczającego uziemienia lub jego braku mogą występować zakłócenia w funkcjonowaniu urządzenia.

Zapewnić poprawne uziemienie wszystkich komputerów jak i kabli podłączonych do modułu.

- ⇒ Podłączyć mechanizm druku bezpośredniego do komputera lub sieci komputerowej odpowiednim kablem.

Przygotowania do uruchomienia

- ⇒ Zamontować mechanizm drukujący.
- ⇒ Podłączyć kabel połączeniowy pomiędzy mechanizmem drukującym a elektroniką sterującą i zabezpieczyć przed przypadkowym rozłączeniem.
- ⇒ Podłączyć sprężone powietrze.
- ⇒ Połączyć elektronikę sterującą z komputerem poprzez porty modułu.
- ⇒ Połączyć elektronikę sterującą z maszyną pakującą poprzez wejścia i wyjścia sterujące.
- ⇒ Podłączyć kabel sieciowy elektroniki sterującej.

Sterowanie wydrukiem

Ponieważ mechanizm drukujący znajduje się zawsze w trybie sterowania bezpośredniego, poprzez dostępne interfejsy (szeregowy, USB lub ew. Ethernet) można przekazywać jedynie zlecenia wydruku, nie można ich jednak uruchamiać. Wydruk rozpoczyna się po otrzymaniu sygnału na wejście sterujące rozpoczęciem wydruku. Aby elektronika sterująca rozpoznała, kiedy można przekazać sygnał rozpoczęcia wydruku, możliwe jest i najczęściej także konieczne, aby śledziła ona stan wydruku poprzez wyjścia sterujące.

Uruchomienie modułu

Gdy dokonano wszystkich połączeń:

- ⇒ Włączyć moduł przełącznikiem sieciowym.
- ⇒ Włożyć kasetę z taśmą transferową.
Po włożeniu kasety z taśmą transferową wykonywany jest pomiar taśmy transferowej a głowica drukująca przesuwa się do pozycji drukowania.

Wkładanie kasety z taśmą transferową



NOTYFIKACJA!

Ponieważ rozładowanie elektrostatyczne może uszkodzić powłokę głowicy termicznej lub inne elementy elektroniczne, taśma termotransferowa powinna być antystatyczna. Użycie niewłaściwych materiałów może spowodować nieprawidłowe działanie systemu druku bezpośredniego i spowodować utratę gwarancji.

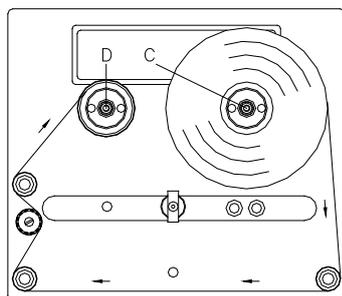
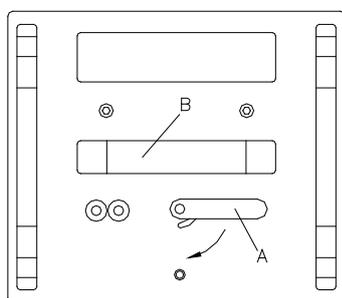
Taśma transferowa zwijana z tuszem na zewnątrz



NOTYFIKACJA!

Przed włożeniem nowej rolki taśmy transferowej głowicę drukującą należy oczyścić środkiem do czyszczenia głowicy i wałków (97.20.002).

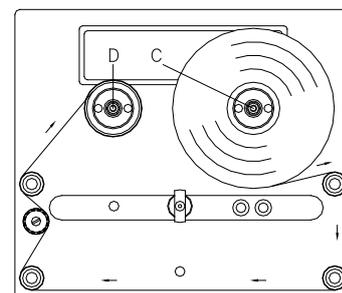
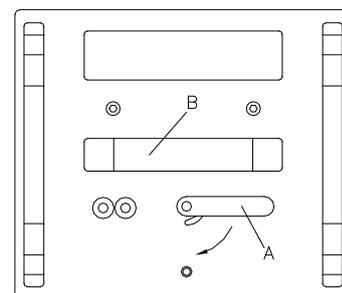
Przestrzegać przepisów dotyczące postępowania podczas stosowania izopropanolu (IPA). W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami należy je bardzo dokładnie przemyć bieżącą wodą. Jeżeli podrażnienie się utrzymuje, należy skontaktować się z lekarzem. Zapewnić dobre przewietrzenie.



Rysunek przedstawia lewy układ drukujący. W prawym układzie drukującym nową rolkę należy założyć z lewej strony, a tekturowy rdzeń z prawej strony.

- Dźwignię (A) obrócić o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Zdjąć kasetę z taśmą transferową z mechanizmu drukującego, pociągając za uchwyt (B).
- Nową rolkę taśmy transferowej (A) włożyć do oporu na odwijarkę (C).
- Pustą tuleję tekturową włożyć do oporu na nawijarkę (D).
- Taśmę transferową poprowadzić w sposób pokazany na rysunku.
- Taśmę transferową przykleić paskiem taśmy klejącej do pustej tulejki i obrócić kilka razy, aby naprężyć taśmę.
- Kasetę taśmy transferowej ponownie założyć na mechanizm drukujący uważając, aby taśma transferowa nie zerwała się.
- Dźwignię (A) obrócić o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Taśma transferowa zwijana z tuszem od wewnątrz



Rysunek przedstawia lewy układ drukujący. W prawym układzie drukującym nową rolkę należy założyć z lewej strony, a tekturowy rdzeń z prawej strony.

- Dźwignię (A) obrócić o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Zdjąć kasetę z taśmą transferową z mechanizmu drukującego, pociągając za uchwyt (B).
- Nową rolkę taśmy transferowej (A) włożyć do oporu na odwijarkę (C).
- Pustą tuleję tekturową włożyć do oporu na nawijarkę (D).
- Taśmę transferową poprowadzić w sposób pokazany na rysunku.
- Taśmę transferową przykleić paskiem taśmy klejącej do pustej tulejki i obrócić kilka razy, aby naprężyć taśmę.
- Kasetę taśmy transferowej ponownie założyć na mechanizm drukujący uważając, aby taśma transferowa nie zerwała się.
- Dźwignię (A) obrócić o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

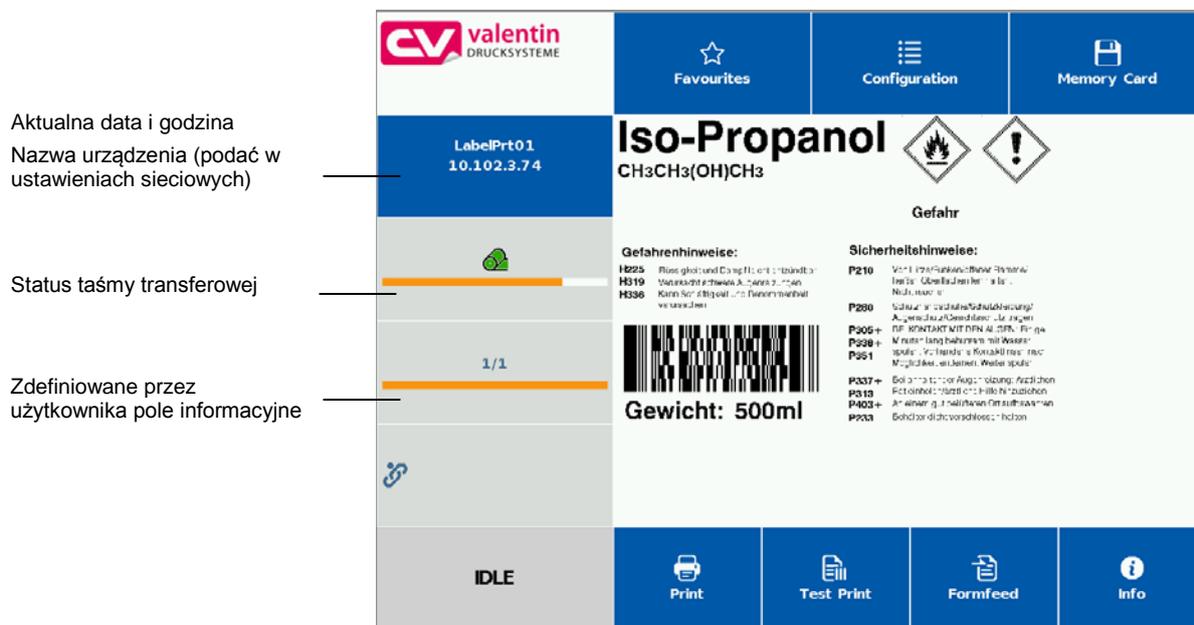
Wyświetlacz dotykowy

Budowa wyświetlacza dotykowego

Wyświetlacz dotykowy zawiera intuicyjny, graficzny interfejs użytkownika ze zrozumiałymi symbolami i przyciskami.

Wyświetlacz informuje o aktualnym stanie urządzenia i zlecenia, sygnalizuje błędy i wyświetla ustawienia urządzenia w menu.

Za pomocą przycisków na wyświetlaczu dotykowym można wprowadzać ustawienia.



Aktualna data i godzina
Nazwa urządzenia (podać w
ustawieniach sieciowych)

Status taśmy transferowej

Zdefiniowane przez
użytkownika pole informacyjne

Favorites	Wyświetla listę ulubionych
Configuration	Wybór ustawień parametrów
Memory Card	A memóriakártya menüjének elérése
Print	Uruchamianie zlecenia drukowania
Test Print	Uruchamianie druku testowego
Formfeed	Otwieranie układu-przesuw
Info	Wyświetlanie informacji o urządzeniu

Dane techniczne

	Dynacode II 53	Dynacode II 107	Dynacode II 128
Rozdzielczość	300 dpi	300 dpi	300 dpi
Prędkość druku tryb ciągly tryb przerywany	50 ... 800 mm/s 50 ... 600 mm/s	50 ... 600 mm/s 50 ... 600 mm/s	50 ... 600 mm/s 50 ... 450 mm/s
Prędkość ruchu powrotnego	tylko tryb przerywany: maks. 600 mm/s		
Szerokość nadruku	53,3 mm	106,6 mm	128 mm
Maks. długości nadruku tryb ciągly tryb przerywany	6000 mm 75 mm	3000 mm 75 mm	3000 mm 75 mm
Szerokość przejścia w ramie	zgodnie z wymaganiami odbiorców		
Głowicy drukującej;	Corner Type	Corner Type	Corner Type
Emisja hałasu (odstęp pomiarowy 1 m)			
Średni poziom mocy akustycznej	60 dB(A)	65 dB(A)	68 dB(A)
Długość taśm transferowych			
Strona koloru	zewnątrzna lub wewnętrzną (opcja)	zewnątrzna lub wewnętrzną (opcja)	zewnątrzna lub wewnętrzną (opcja)
Maks. średnica rolki	98 mm	82 mm	75 mm
Średnica rdzenia	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"	25,4 mm / 1"
Maks. długość	900 m	600 m	450 m
Maks. szerokość	55 mm	110 mm	130 mm
Wymiary (szerokość x wysokość x głębokość)			
Mechanizm drukujący			
bez ramy mocującej	204 x 182 x 235 mm	204 x 182 x 290 mm	204 x 182 x 310 mm
wz ramą mocującą	W zależności od szerokości przejścia		
Moduł sterujący	251 mm x 96 mm x 207 mm Kabel połączeniowy mechanizmu 2,5 m		
Waga			
Mechanizm drukujący	9,5 kg	11 kg	11,7 kg
Elektronika wraz z kablem	5,5 kg	5,5 kg	5,5 kg
Elektronika			
Procesor	High Speed 32 Bit		
Pamięć robocza (RAM)	16 MB		
Gniazdo rozszerzeń	dla karty Compact Flash typu I		
Bateria	Dla zegaru czasu rzeczywistego (zapisanie danych podczas odłączenia od sieci)		
Sygnal ostrzegawczy	Sygnal akustyczny w przypadku błędu		
Złącza			
Szeregowe	RS-232C (do 115200 baud)		
USB	2.0 High Speed Slave		
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP		
2 x USB Master	Podłączenie zewnętrznej klawiatury USB i karty pamięci		
Wartości przyłączowe			
Zasilanie pneumatyczne	min. 6 barów, suche i bez oleju		
Typowe zużycie powietrza* * skok 1,5 mm 150 taktów/min ciśnienie robocze 6 bar	150 ml/min	300 ml/min	300 ml/min
Napięcie zasilające	110 ... 230 V / 50 ... 60 Hz		
Prąd	230 V / 1,5 A – 110 V / 3 A		
Wartości bezpieczników	2x T4A 250 V		

Warunki pracy	
Temperatura	5 ... 40 °C
Wilgotność względna	maks. 80% (bez kondensacji)
Pole obsługowe	
Wyświetlacz dotykowy	Kolorowy wyświetlacz, 800 x 480 pikseli przekątna obrazu 7"
Funkcje obsługi	Favorieten, functienu, geheugenkaart, printstart, proefdruk, doorvoeren, informatie
Ustawienia	
	Data, godzina, godziny zmiany 11 możliwości ustawienia języka (dalsze na zapytanie) parametry układów, parametry urządzenia, interfejsy, zabezpieczenie hasłem
Kontrole	
Zatrzymanie druku w przypadku, gdy	Koniec taśmy transferowej / koniec układu / głowica drukująca jest otwarta
Wydruk statusu	Wydruk ustawień urządzenia jak np. wydajność biegu, fotokomórki, parametry interfejsów, parametry sieci Wydruk wewnętrznych rodzajów czcionek jak i wszystkich wspomagających kodów kreskowych
Czcionki	
Rodzaje czcionek	6 czcionek bitmapowych 8 czcionek wektorowych/ czcionki true type 6 czcionek proporcjonalnych Inne rodzaje czcionek na zapytanie
Zestawy znaków	Windows 1250 do 1257, DOS 437, 850, 852, 857 Zawierają wszystkie znaki europy zachodniej i wschodniej, znaki łacińskie, cyryliczne, greckie oraz arabskie (opcja). Inne zestawy znaków na zapytanie
Czcionki bitmapowe	Szerokość i wysokość 0,8 ... 5,6 Faktor powiększenia 2 ... 9 Wyrównanie 0°, 90°, 180°, 270°
Czcionki wektorowe / czcionki true type	Szerokość i wysokość 1 ... 99 mm Faktor powiększenia bezstopniowy Wyrównanie 0°, 90°, 180°, 270°
Cechy pisma	Zależnie od rodzaju czcionki pogrubione, pochylone, odwrócone, pionowe
Odstęp między znakami	zmiennie
Kody kreskowe	
Kody kreskowe 1D	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
Kody kreskowe 2D	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Kody kreskowe Composite	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Wszystkie kody kreskowe są zmiennie pod względem wysokości, szerokości modułu oraz współczynnika ratio Wyrównanie 0°, 90°, 180°, 270° Do wyboru cyfry kontrolne i wydruk pisma literowego
Oprogramowanie	
Konfiguracja	ConfigTool
Sterowanie procesem	NiceLabel
Oprogramowanie do układów	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Sterownik Windows	Windows 7® 32/64 Bit; Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit; Windows 10® 32/64 Bit, Windows Server 2008® (R2) 64 Bit; Windows Server 2012® 64 Bit Windows Server 2012® (R2) 64 Bit

Zmiany techniczne zastrzeżone

Czyszczenie i konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

⇒ Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych moduł należy odłączyć od zasilania.



NOTYFIKACJA!

Podczas czyszczenia urządzenia zaleca się noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, czyli okularów ochronnych i rękawic.

Czynność konserwacyjna	Okres:
Czyszczenie ogólne	W razie potrzeby.
Czyszczenie taśmy transferowej rolki bieżnej.	W przypadku każdej wymiany folii transferowej lub nieprawidłowości wydruku.
Czyszczenie głowicy modułu.	W przypadku każdej wymiany folii transferowej lub nieprawidłowości wydruku.
Wymiana głowicy drukującej	W przypadku błędów na wydruku.
Ustawienie kąta.	W przypadku nierównomiernego zużycia głowicy drukującej.



NOTYFIKACJA!

Przestrzegać przepisów dotyczące postępowania podczas stosowania izopropanolu (IPA). W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami należy je bardzo dokładnie przemyć bieżącą wodą. Jeżeli podrażnienie się utrzymuje, należy skontaktować się z lekarzem. Zapewnić dobre przewietrzenie.

Czyszczenie ogólne



PRZESTROGA!

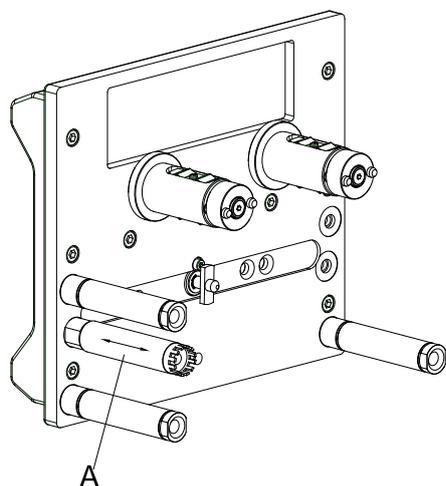
Uszkodzenie mechanizmu drukującego przez agresywne środki czyszczące!

⇒ Nie stosować żadnych środków szorujących lub rozpuszczalników do czyszczenia powierzchni zewnętrznych lub podzespołów urządzenia.

⇒ Kurz i papierowe paprochy w strefie drukowania usunąć miękkim pędzelkiem lub odkurzaczem.

⇒ Powierzchnie zewnętrzne oczyścić uniwersalnym środkiem czyszczącym.

Czyszczenie taśmy transferowej rolki bieżnej



Zabrudzenie rolki bieżnej powoduje pogorszenie jakości druku i może powodować zakłócenia w transporcie materiału.

- Wyjąć kasetę z taśmą transferową.
- Osady usunąć środkiem czyszczącym do wałków używając miękkiej ściereczki.
- Jeśli rolka (A) posiada uszkodzenia, należy ją wymienić.

Czyszczenie głowicy modułu

Podczas drukowania na głowicy drukującej osadzają się zanieczyszczenia, które mogą mieć negatywny wpływ na jakość wydruku, powodując np. różnice w kontraście lub niepożądany efekt pionowych pasków.



PRZESTROGA!

Uszkodzenie głowicy drukującej!

- ⇒ Do czyszczeniu głowicy nie stosować żadnych ostrych lub twardych przedmiotów.
- ⇒ Unikać dotykania ochronnej powłoki szklanej głowicy.

- Wyjąć kasetę z taśmą transferową.
- Powierzchnię głowicy drukującej przetrzeć patyczkiem z watą nasączoną czystym alkoholem.
- Przed uruchomieniem głowica powinna schnąć 2 do 3 minut.

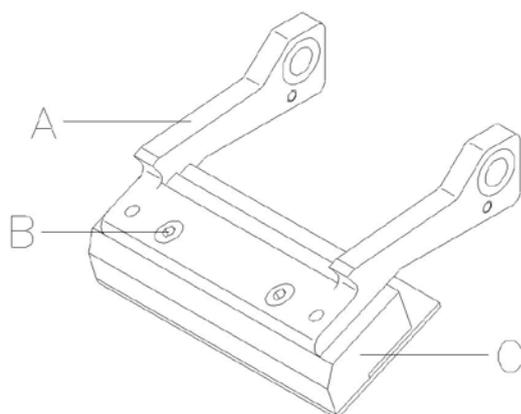
Wymiana głowicy drukującej



PRZESTROGA!

Uszkodzenie głowicy drukującej na skutek wyładowań elektrostatycznych lub wpływu czynników mechanicznych!

- ⇒ Urządzenie ustawić na uziemionej, przewodzącej prąd podkładce.
- ⇒ Uziemić ciało, np. zakładając uziemioną opaskę na nadgarstek.
- ⇒ Nie dotykać styków złączy wtykowych.
- ⇒ Listwy drukującej nie dotykać twardymi przedmiotami ani rękoma.



Demontaż głowicy drukującej

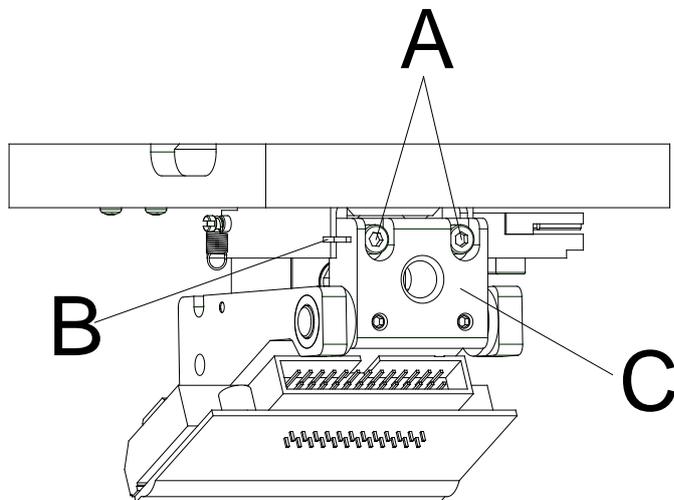
- Wyjąć kasetę z taśmą transferową.
- Karetkę przesunąć do odpowiedniej pozycji serwisowej.
- Mocowanie głowicy drukującej (A) nacisnąć lekko w dół, aby można było wprowadzić klucz imbusowy w śruby (B).
- Wykręcić śruby (B) i wyjąć głowicę drukującą (C).
- Rozłączyć złącze wtykowe na spodniej stronie głowicy drukującej.

Montaż głowicy drukującej

- Podłączyć złącze wtykowe nowej głowicy drukującej.
- Umieścić głowicę drukującą w mocowaniu (A), tak by wypusty weszły w odpowiednie otwory w mocowaniu (A).
- Mocowanie głowicy drukującej (A) lekko przycisnąć jednym palcem do wałka modułu i sprawdzić prawidłowe położenie głowicy drukującej (C).
- Za pomocą klucza wkręcić śrubę (B) i mocno dokręcić.
- Włożyć z powrotem kasetę z taśmą transferową.
- W funkcjach serwisowych (Rezystancja punktowa) wprowadzić wartość rezystancji nowej głowicy drukującej. Wartość można znaleźć na tabliczce znamionowej głowicy drukującej.
- Sprawdzić pozycję głowicy drukującej wykonując wydruk testowy.

Ustawienie kąta (tryb przerywany)

Kąt montażowy głowicy drukującej wynosi standardowo 26° względem powierzchni drukowania. Niedokładności wykonania głowicy drukującej i mechaniki mogą wymagać jednak ustawienia innego kąta.



PRZESTROGA!

Uszkodzenie głowicy drukującej na skutek nierównomiernego zużycia!
Większe zużycie taśmy transferowej z powodu ocierania.

⇒ Ustawienie fabryczne zmieniać tylko w wyjątkowych przypadkach.

- Lekko poluzować śruby imbusowe (A).
- Przesunąć element nastawny, aby zmienić kąt pomiędzy głowicą drukującą a jej mocowaniem.
Przesunąć w dół = kąt zmniejsza się
Przesunąć w górę = kąt zwiększa się
- Ponownie dokręcić śruby imbusowe (A).
- Uruchomić zlecenie wydruku dla ok. 3 nadruków i skontrolować prawidłowe, pozbawione fałd prowadzenie taśmy.



NOTYFIKACJA!

Nacięcia (C) służą do kontrolowania pozycji. Zwracać uwagę, aby ustawienie było możliwie jak najbardziej równoległe

Краткое руководство и указания
по безопасности изделия

Русский

Copyright by Carl Valentin GmbH.

Данные о поставке, внешнем виде, мощности, размерах и весе соответствуют нашим знаниям на момент издания данного руководства.

Мы оставляем за собой право на изменения

Все права, в том числе право на перевод, защищены.

Запрещается репродуцирование или обработка, размножение или распространение с использованием электронных систем какой-либо части руководства в любой форме (печать, фотокопия, или другой способ) без письменного согласия компании Carl Valentin GmbH.

В результате постоянного совершенствования оборудования могут возникнуть расхождения между документацией и оборудованием. Текущее издание можно найти по адресу в интернете www.carl-valentin.de.

Товарные знаки

Все названные марки и товарные знаки являются зарегистрированными марками или зарегистрированными товарными знаками их соответствующих правообладателей и в некоторых случаях могут не иметь специального обозначения. Из отсутствия обозначения нельзя делать вывод о том, что речь идет о незарегистрированной марке или незарегистрированном товарном знаке.

Устройства прямой печати компании Carl Valentin GmbH отвечают требованиям следующих директив по технике безопасности:

- CE** Директива ЕС о машинах (2006/42/ЕС)
- Директива ЕС по низковольтному оборудованию (2006/95/ЕС)
- Директива ЕС по электромагнитной совместимости (2004/108/ЕС)



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Оглавление

Использование по назначению	134
Указания по технике безопасности	134
Экологически безвредная утилизация	135
Условия работы	136
Распаковка устройства прямой печати	139
Объём поставки	139
Установка механизма печати на устройства	139
Подключение сжатого воздуха	140
Подключение устройства прямой печати	140
Подготовка к вводу в эксплуатацию	141
Управление печатью	141
Ввод в эксплуатацию	141
Установка ленты переноса	142
Дисплей с сенсорным экраном	143
Технические данные	144
Чистка ходового ролика ленты переноса	146
Чистка печатающей головки	147
Замена печатающей головки	147
Регулировка угла (прерывистый режим)	148

Использование по назначению

- Устройство прямой печати изготовлено в соответствии с современным уровнем развития техники и общепризнанными правилами техники безопасности. Тем не менее при его использовании может возникнуть опасность для жизни и здоровья пользователя или третьих лиц и/или опасность нанесения вреда модулю печати и другим материальным ценностям.
- Устройство прямой печати разрешается использовать только в технически безупречном состоянии, а также в соответствии с его предназначением, с соблюдением мер безопасности и с осознанием исходящей от него опасности, руководствуясь данной Инструкцией по эксплуатации! Особенно незамедлительно следует устранять неисправности, которые влияют на безопасность.
- Устройство прямой печати предназначен исключительно для печатания на подходящих и допущенных фирмой-производителем материалах. Иное или выходящее за указанные рамки использование считается несоответствующим предназначению. Производитель/поставщик не несет ответственности за ущерб, возникающий в связи с неправильным использованием модуля печати, в этом случае весь риск ложится исключительно на пользователя.
- В понятие использования в соответствии с предназначением входит также соблюдение Инструкции по эксплуатации, включая рекомендации/правила техобслуживания фирмы-производителя.

Указания по технике безопасности

- Устройство прямой печати рассчитано на сеть переменного напряжения от 110 до 230 В. Устройство прямой печати подключать только к розеткам с защитным контактом.
- К устройству прямой печати следует подключать только устройства, работающие на пониженном напряжении.
- Перед подключением или отключением разъемов отключите все устройства (компьютер, устройство прямой печати, вспомогательное оборудование).
- Устройство прямой печати разрешается использовать только в сухом помещении; его следует защищать от попадания влаги (брызги воды, туман и т.д.).
- Запрещается использовать устройство прямой печати во взрывоопасной атмосфере и рядом с линиями высокого напряжения.
- Устройство можно использовать только в среде, в которой оно будет защищено от абразивной пыли, металлической стружки и подобных сторонних материалов.
- Если устройство прямой печати используется при открытой крышке, необходимо следить за тем, чтобы не произошло соприкосновения одежды, волос, украшений и т.п. с открытыми вращающимися частями.



ПРИМЕЧАНИЕ!

При открытой печатной секции требования стандарта EN60950-1, предъявляемые к пожарозащищенному корпусу, не выполняются. Это обусловлено особенностями конструкции. Соблюдение этих требований должно быть обеспечено при интеграции в конечное устройство.

- Модуль печати может нагреться при работе. Не прикасайтесь к нему при работе, а при замене материала, снятии или настройке дайте ему остыть.
- Разрешается выполнять только действия, описанные в данном руководстве по эксплуатации. Работы, выходящие за эти рамки, разрешается выполнять только изготовителю или с согласия изготовителя.
- Ненадлежащее вмешательство в работу электронных конструктивных групп и их программное обеспечение может привести к неисправностям.
- Ненадлежащее проведение работ на устройстве или его изменение могут ухудшить эксплуатационную безопасность и надёжность.
- Работы по обслуживанию выполнять только в квалифицированной мастерской, работники которой обладают необходимыми профессиональными знаниями и имеют все нужные для выполнения требуемой работы инструменты.
- На устройствах размещена схема предупреждающих указаний. Запрещается удалять схему предупреждающих указаний; несоблюдение этого может привести к невозможности выявления опасностей.
- Устройство прямой печати при встраивании в комплексную машину должно быть введено в цепь аварийного выключения.
- Перед запуском машины необходимо установить все разделительные защитные устройства.



ОПАСНОСТЬ!

Опасность для жизни из-за напряжения сети!

⇒ Запрещается открывать корпус устройства.

Экологически безвредная утилизация

С 23.03.2006 г. изготовитель устройств класса B2B (business-to-business) обязан принимать обратно и утилизировать приборы, изготовленные после 13.08.2005 г. и отслужившие свой срок. Такие отслужившие свой срок приборы принципиально не разрешается сдавать в коммунальные пункты приема вторсырья. Их разрешается организованно утилизировать только изготовителю. Поэтому соответственно помеченные изделия компании Valentin могут быть переданы в компанию Carl Valentin GmbH.

После этого отслужившие свой срок приборы утилизируются согласно правилам.

Тем самым Carl Valentin GmbH своевременно берет на себя все обязательства по утилизации приборов, отслуживших свой срок, и делает возможным таким образом беспрепятственный сбыт изделий. Мы можем принять обратно только приборы, присланные без необходимости оплаты доставки.

Более подробная информация приведена в директиве об утилизации отходов электрического и электронного оборудования WEEE или на нашем сайте www.carl-valentin.de.

Условия работы

До запуска в эксплуатацию и во время работы эти условия работы должны соблюдаться, чтобы гарантировать безопасную и безотказную службу наших устройств прямой печати.

Поэтому, прочитайте, пожалуйста, тщательно следующие условия работы.

Если у Вас есть вопросы относительно практического применения условий эксплуатации, свяжитесь с нами или с Вашей сервисной службой.

Общие условия

Пересылка и хранение наших устройств прямой печати разрешены только в первоначальной упаковке.

Установка и запуск в эксплуатацию устройств прямой печати возможны, только если условия эксплуатации выполнены.

Ввод в эксплуатацию запрещен до тех пор, пока не будет подтверждено, что система, в которую должна быть встроена неполная машина, соответствует положениям Директивы по машинам и машинному оборудованию 2006/42/ЕС в том объеме, в котором они применимы.

Пуск в эксплуатацию, программирование, работа, чистка и обслуживание наших устройств прямой печати рекомендуются только после тщательного изучения наших руководств.

Разрешена эксплуатация устройства прямой печати только специально обученным персоналом.



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Рекомендуем производить тренировки регулярно

Эти указания действуют также для оборудования других производителей, поставляемого нами.

Используйте только первоначальные запасные и сменные детали.

Требования к месту установки

Место установки устройства прямой печати должно быть ровным, свободным от вибрации, следует избегать потоков воздуха.

Устройства прямой печати должны устанавливаться так, чтобы обеспечить наилучшие условия эксплуатации и обслуживания.

Установка электропитания

Установка электропитания для подсоединения наших устройств прямой печати должна быть выполнена в соответствии с международными правилами и соглашениями, в особенности с рекомендациями следующих комиссий:

- Международной Электронной Комиссии (IEC)
- Европейского Комитета по Стандартизации в Электротехнике (CENELEC)
- Союза Германских Электриков (VDE)

Наши устройства прямой печати сконструированы согласно VDE и должны быть соединены с заземляющим проводником. Источник электропитания должен быть оснащен заземляющим проводником, чтобы устранить внутренние помехи по напряжению.

Технические данные электропитания

Напряжение и частота электропитания:	См. идентификационную табличку
Допуск напряжения электропитания:	+6%/–10% номинального значения
Допуск частоты электропитания:	+2%/–2% номинального значения
Допустимый коэф-т искажения напряжения:	≤5%

Меры против помех:

Если сеть подвержена помехам (например, из-за использования машин с тиристорным управлением), надо принять меры против помех. Можно использовать одну из двух возможностей:

- Обеспечить нашим устройствам прямой печати отдельное электропитание.
- В случае проблем вставьте перед устройством прямой печати изолирующий трансформатор с емкостной развязкой или другое аналогичное устройство подавления помех.

Блуждающее излучение и помехозащищенность

Излучение помех/шума в соответствии с EN 61000-6-3: 01-2007

- Напряжение помех на электропроводке в соответствии с EN 55022: 05-2008
- Напряженность поля помех в соответствии с EN 55022: 05-2008
- Ток высоких гармоник (обратное воздействие на сеть) согласно EN 61000-3-2: 09-2005
- Пульсации согласно EN 61000-3-3: 05-2002

Помехоустойчивость в соответствии с EN 61000-6-2: 03-2006

- Устойчивость к разряду статического электричества в соответствии с EN 61000-4-2: 03-2009
- Электромагнитные поля в соответствии с EN 61000-4-3: 05-2006, ENV 50204: 03-1995
- Помехоустойчивость к быстрым электрическим переходным процессам (всплеск) в соответствии с EN 61000-4-4: 07-2005
- Помехоустойчивость к импульсным напряжениям (скачок) в соответствии с EN 61000-4-5: 11-2006
- Высокочастотные напряжения в соответствии с EN 61000-4-6: 03-2009
- Прерывание подачи напряжения и понижение напряжения в соответствии с EN 61000-4-11: 02-2005



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Это устройство типа А. Это устройство может вызвать помехи в зоне расположения; в этом случае от оператора можно потребовать принятия соответствующих мер и ответственности за них.

Безопасность машин

- EN 60950-1: 2006 – Безопасность упаковочных машин
- EN 60204-1: 2006 – Безопасность машин – электрооборудование машин - часть 1

Линии связи с внешними устройствами

Все линии связи должны быть проведены в экранированных кабелях. Экраны должны быть соединены с обоих концов с угловыми заземлителями.

Не разрешается проводить линии параллельно линиям электропитания. Если параллельной проводки нельзя избежать, должно быть соблюдено расстояние не менее 0.5 м.

Температура линий – между –15 и +80 °С.

Разрешается подключать только устройства, удовлетворяющие правилам 'Безопасность Сверхнизких Напряжений' (SELV). В основном это устройства, проверенные по EN 60950.

Установка линий данных

Кабели должны полностью быть защищены металлическими или металосодержащими корпусами (оболочками). Защищенные кабели и штепсельные разъемы необходимы для того, чтобы избежать излучения и получения электрических повреждений.

Допустимые линии:

Экранированная линия: 4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Передающая и принимающая линия должны быть скручены попарно.

Максимальная длина линии: C интерфейсом V 24 (RS232C) - 3 м (с экраном)
C USB - 3 м
C Ethernet - 100 м

Конвекция воздуха

Во избежание перегрева должна быть обеспечена свободная конвекция.

Ограничения

Защита по IP:	20
Окружающая температура °C (работа):	мин. +5 макс. +40
Окружающая температура °C (транспортировка, хранение):	мин. -25 макс. +60
Относит. Влажность воздуха % (работа):	макс. 80
Относит. Влажность воздуха, % (транспортировка, хранение):	макс. 80 (выпадение росы не допускается)

Гарантии

Мы не берем на себя ответственность за повреждения, вызванные:

- Игнорированием наших условий эксплуатации и руководства по эксплуатации
- Некорректной организацией электропитания или условий окружающей среды.
- Конструктивными модификациями модулей печати.
- Неправильным программированием и режимом работы.
- Отсутствием защиты данных.
- Использованием запчастей и аксессуаров, отличных от исходных.
- Естественным износом и обрывами.

При (пере)установке или программировании наших модулей печати проверяйте, пожалуйста, новые установки тестовым прогоном и тестовой печатью. Этим Вы избежите ошибочных результатов, отчетов и оценок.

Только специально обученному персоналу разрешена работа на модуле печати.

Проверяйте правильное обращение с нашими изделиями и повторяйте тренировки.

Мы не гарантируем, что все возможности, описанные в данном руководстве, существуют во всех моделях. Вследствие наших усилий по продолжению разработок и улучшениям иллюстрации и примеры, показанные в руководстве, могут меняться без извещения.

Вследствие дальнейших разработок и соглашений в стране, возможно, что иллюстрации и примеры, показанные в руководстве, отличаются от поставленной модели.

Обращайте внимание на информацию о допустимых носителях для печати и замечания по уходу за модулем печати, чтобы избежать повреждения или преждевременного износа.

Мы стремились к написанию данного руководства в понятной форме, чтобы дать Вам как можно больше информации. Если у Вас есть вопросы или если Вы обнаружили ошибки, извещайте нас, чтобы мы могли исправлять и улучшать наше руководство.

Распаковка устройства прямой печати

- ⇒ Извлеките модуль печати из коробки.
- ⇒ Проверьте модуль печати на предмет транспортных повреждений.
- ⇒ Удалите транспортировочную упаковку из пенопласта в области печатающей головки.
- ⇒ Проверьте комплектность поставки

Объём поставки

- Механизм печати.
- Электронный блок управления.
- Сетевой кабель.
- Соединительный кабель.
- Минирегулятор.
- Манометр.
- Пневматический шланг.
- Вставное резьбовое соединение.
- Принадлежности ввода/вывода (ответная часть разъема для вводов/выводов).
- 1 рулон ленты переноса.
- Бумажный стержень (пустой), предварительно установленный на намотчик ленты переноса.
- Чистящая пленка для печатающей головки.
- Документация.
- Компакт-диск с драйвером принтера.



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Сохраните оригинальную упаковку для возможной транспортировки в будущем.

Установка механизма печати на устройства (монтаж с рамой)

На нижней стороне монтажной рамы находятся соответственно два резьбовых отверстия М8, которые можно использовать для ее крепления на машине. Дополнительно поставляются multifunctional соединительные элементы. Следующие рекомендации должны быть соблюдены:

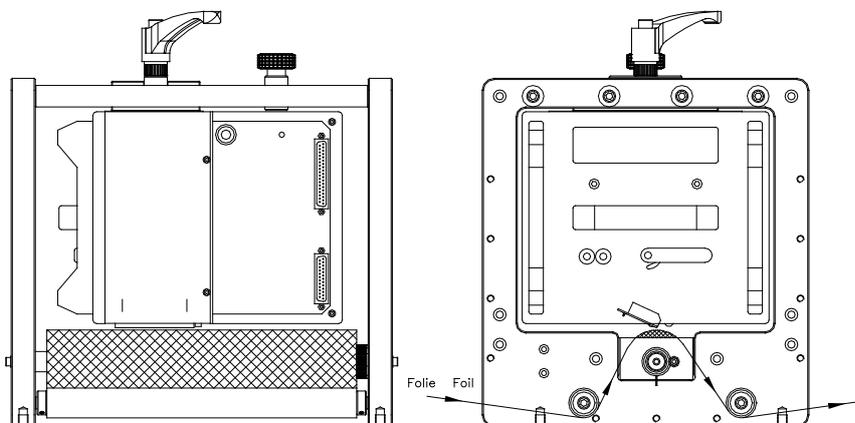
- Максимальная глубина вкручивания в резьбовые отверстия М8 составляет 10 мм.
- Механизм печати должен быть смонтирован так, чтобы расстояние между печатающей головкой и печатным валиком составляло 1 - 2,5 мм (см. рис.).



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Мы рекомендуем расстояние 2 мм.

- Наилучшие результаты печати получаются, если силикон печатного валика имеет твердость ок. 40° - 50° Shore A или если эластомер пластины противодействия имеет твердость ок. 60 ± 5 Shore A (среднеарифметическая высота микронеровностей Ra ≥ 3,2 мм).
- Пластина противодействия должна быть установлена параллельно линейному движению фольги, на которую происходит печать, и фокальной линии печатающей головки. Отклонения в параллельности относительно фокальной линии и наличие углублений в пластине ведут к более слабому отпечатку в этих местах.



Установка механизма печати на устройства (монтаж без рамы)

Если прибор применяется без монтажной рамы, то модуль печати может быть закреплён четырьмя винтами М6 с верхней стороны. Максимальная глубина вкручивания винтов М6 составляет 6 мм.

Подключение сжатого воздуха

Сжатый воздух для механики печатающей головки перед регулятором давления должен иметь постоянное давление не менее 4 - 6 бар. Максимальное давление перед регулятором давления составляет 7 бар и 4 бара - после регулятора.

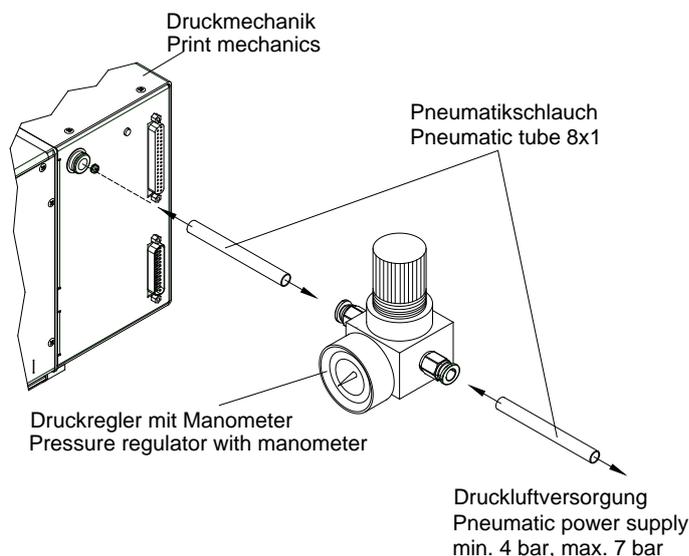


УВЕДОМЛЕНИЕ!

Мы рекомендуем питание сжатым воздухом 4 бар.

Учтите приведённые далее пункты:

- Сжатый воздух должен быть сухим и не содержать масла.
- Входящий в комплект поставки регулятор давления с манометром подсоединяется с помощью пластиковой трубки Ø 8 мм через вставное резьбовое соединение к линии сжатого воздуха. Таким же образом осуществляется соединение между регулятором давления и механизмом печати через пластиковую трубку Ø 8 мм.
- Регулятор давления следует расположить как можно ближе к механизму печати.
- Регулятор давления разрешается использовать только по направлению стрелки, нанесённой на его нижней стороне. Стрелка показывает направление движения воздуха.
- Категорически запрещается перегибать пластиковые трубки.
- Укорачивание трубки должно быть выполнено чистым, перпендикулярным разрезом без сдавливания трубки. При необходимости используйте специнструмент (можно приобрести в специализированном магазине для пневмооборудования).
- В целом нужно обратить внимание на как можно меньшую длину 8-миллиметровых пластиковых трубок.



Подключение устройства прямой печати

Устройство прямой печати оборудовано сетевым блоком питания. Возможно использование аппарата при напряжении сети 110-230 В / 50-60 Гц без проникновения внутрь аппарата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Возможно повреждение аппарата из-за случайного включения электропитания.

⇒ Перед подключением к сети установите сетевой выключатель в положение '0'.

⇒ Вставьте сетевой кабель в гнездо для подключения к сети.

⇒ Вставьте штекер сетевого кабеля в заземленную розетку.



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Недостаточное или отсутствующее заземление может вызвать неполадки в работе.

Следите за тем, чтобы все компьютеры, подключенные к устройству прямой печати, а также соединительный кабель были заземлены.

⇒ Соедините устройство прямой печати с компьютером или компьютерной сетью отдельным кабелем.

Подготовка к вводу в эксплуатацию

- ⇒ Установите механизм печати.
- ⇒ Подключите все кабели между механизмом печати и управляющей электроникой и защитите все кабели от случайного отсоединения.
- ⇒ Подключите линию сжатого воздуха.
- ⇒ Установите связь между управляющей электроникой и ПК через интерфейсы модуля печати.
- ⇒ Установите связь между управляющей электроникой и упаковочной машиной через управляющие входы и выходы.
- ⇒ Подключите питающий кабель управляющей электроники.

Управление печатью

Поскольку модуль печати постоянно находится в режиме управления, через имеющиеся интерфейсы (серийный, USB или же Ethernet) задания на печать могут быть только переданы, но не запущены. Печать запускается пусковым сигналом на управляющем входе пуска печати. Чтобы управляющая электроника распознала, когда можно дать сигнал пуска, возможно и по большей части даже необходимо отслеживать статус печати через управляющие выходы.

Ввод в эксплуатацию

Если все подсоединения выполнены:

- ⇒ После включения прибора появляется основное меню. На дисплее показывается тип и версия модуля печати.
- ⇒ После установки кассеты с лентой переноса происходит измерение ленты переноса и печатающая головка движется в позицию печати.

Установка ленты переноса



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Поскольку электростатический разряд может повредить тонкое покрытие термопечатающей головки или другие электронные узлы, то лента переноса должна обладать антистатическими свойствами.

Использование неправильных материалов может привести к неисправности устройства прямой печати и снятию гарантии.

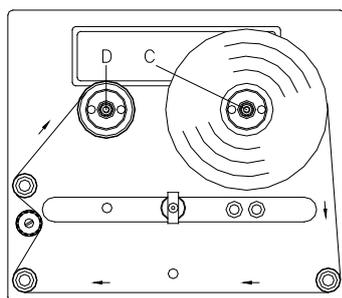
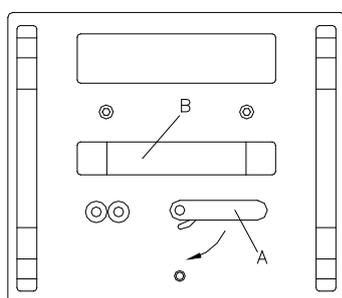
Лента переноса с внешней размоткой



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Перед установкой новой катушки с лентой переноса мы рекомендуем очистить печатающую головку очистителем для печатающей головки и валиков (97.20.002).

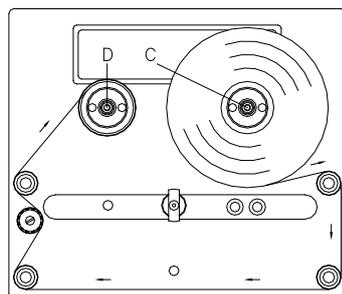
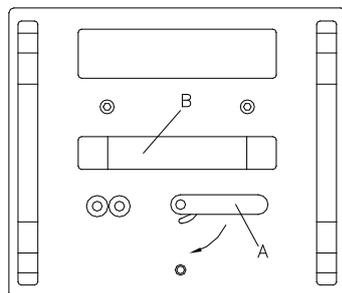
Необходимо соблюдать предписания по обращению с изопропанолом. При контакте с кожей или глазами тщательно промыть проточной водой. При продолжительном раздражении, воспользуйтесь медицинской помощью. Обеспечьте хорошую вентиляцию.



На рисунке сверху показана левосторонняя система печати. При правосторонней системе печати новая катушка устанавливается слева, а бумажный стержень - справа.

- Снимите кассету с лентой переноса с механизма печати, потянув ручку (B).
- Насадите новую катушку с лентой переноса (A) до упора на устройство разматывания (C).
- Насадите пустую картонную гильзу до упора на устройство наматывания (D).
- Вложите ленту переноса в соответствии с рисунком.
- Приклейте ленту переноса клеевой полоской к гильзе и натяните ленту переноса, повернув гильзу несколько раз.
- Снова установите кассету с лентой переноса на механизм печати и проследите за тем, чтобы лента переноса при этом не порвалась.
- Поверните рычаг (A) на 90° против часовой стрелки.

Лента переноса с внутренней размоткой



На рисунке сверху показана левосторонняя система печати. При правосторонней системе печати новая катушка устанавливается слева, а бумажный стержень - справа.

- Снимите кассету с лентой переноса с механизма печати, потянув ручку (B).
- Насадите новую катушку с лентой переноса (A) до упора на устройство разматывания (C).
- Насадите пустую картонную гильзу до упора на устройство наматывания (D).
- Вложите ленту переноса в соответствии с рисунком.
- Приклейте ленту переноса клеевой полоской к гильзе и натяните ленту переноса, повернув гильзу несколько раз.
- Снова установите кассету с лентой переноса на механизм печати и проследите за тем, чтобы лента переноса при этом не порвалась.
- Поверните рычаг (A) на 90° против часовой стрелки.

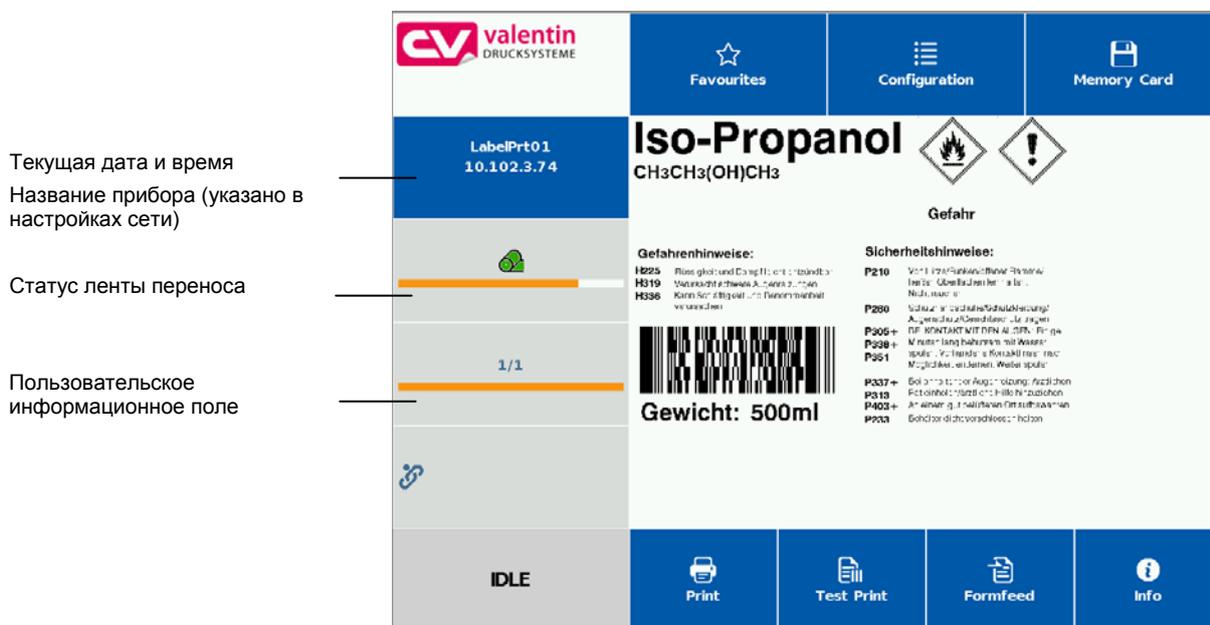
Дисплей с сенсорным экраном

Устройство дисплея с сенсорным экраном

Дисплей с сенсорным экраном отображает интуитивную графическую панель управления с понятными символами и экранными кнопками.

Дисплей с сенсорным экраном информирует об актуальном состоянии прибора и задания на печать, сообщает об ошибках и отображает настройки прибора в меню.

Путем выбора экранных кнопок на дисплее с сенсорным экраном выполняются настройки.



Favorites	Показать список избранного
Configuration	Выбрать настройки параметров
Memory Card	Доступ к меню карт памяти
Print	Запустить задание на печать
Test Print	Включить пробную печать
Formfeed	Включить подачу макета
Info	Показать информацию о приборе

Технические данные

	Dynacode II 53	Dynacode II 107	Dynacode II 128
Разрешение	300 точек на дюйм	300 точек на дюйм	300 точек на дюйм
Скорость печати непрерывный режим прерывистый режим	50 ... 800 мм/с 50 ... 600 мм/с	50 ... 600 мм/с 50 ... 600 мм/с	50 ... 600 мм/с 50 ... 450 мм/с
Скорость возврата	только прерывистый режим: макс. 600 мм/с		
Ширина печати	53,3 мм	106,6 мм	128 мм
макс. длина печати непрерывный режим прерывистый режим	6000 мм 75 мм	3000 мм 75 мм	3000 мм 75 мм
Ширина рамки	в соответствии с желанием заказчика		
Печатающая головка	Corner Type	Corner Type	Corner Type
Уровень шума (Измерение расстояния 1 м)			
Средний уровень звуковой мощности	60 дБ(А)	65 дБ(А)	68 дБ(А)
Лента переноса			
Цветная сторона	снаружи / внутри (опция)	снаружи / внутри (опция)	снаружи / внутри (опция)
макс. диаметр рулона	98 мм	82 мм	75 мм
Диаметр сердечника	25,4 мм / 1"	25,4 мм / 1"	25,4 мм / 1"
макс. длина	900 м	600 м	450 м
макс. ширина	55 мм	110 мм	130 мм
Габариты (ширина x высота x глубина)			
Механика печати			
без монтажной рамы	204 x 182 x 235 мм	204 x 182 x 290 мм	204 x 182 x 310 мм
с монтажной рамой	зависит от ширины пропускания		
Управляющая электроника	251 мм x 96 мм x 207 мм Комплект соединительных кабелей к механике 2,5 м		
Масса			
Механика печати	9,5 кг	11 кг	11,7 кг
Блок управления (вкл. кабель)	5,5 кг	5,5 кг	5,5 кг
Электроника			
Процессор	Высокоскоростной, 32 бита		
Рабочее ЗУ (ОЗУ)	16 Мб		
Слот	для компактной флэш-карты типа I		
Аккумулятор	для часов реального времени (сохранение данных при выключении сетевого питания)		
Предупреждающие сигналы	Звуковой сигнал при ошибке		
Порты			
Последовательный	RS-232C (до 115200 бод))		
USB	2.0 высокоскоростной, ведомый		
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP		
2 x USB мастер	Подсоединение для внешней клавиатуры USB и карты памяти		
Параметры потребляемой мощности			
Подача сжатого воздуха	мин. 6 бар, сухой и без масла		
Типичный Расход воздуха * * Ход 1,5 мм 150 циклов/мин 6 Рабочее давление - 6 бар	150 мл/мин	300 мл/мин	300 мл/мин
Напряжение питания	110 ... 230 В / 50 ... 60 Гц		
Номинальный ток	230 В / 1,5 А – 110 В / 3 А		
Параметры системы защиты	2x T4A 250 В		

Условия работы	
температура	5 ... 40 °C
Относительная влажность	макс. 80% (без конденсации)
Панель управления	
Сенсорный дисплей	Сенсорный дисплей, 800 x 480 пикселей, Диагональ экрана 7"
Операционные функции	избранное, функции меню, карта памяти, запуск печати, пробная печать, скорость подачи, Инфо
Настройки	
	Дата, время, начало и конец смен 11 языков на выбор (другие - по запросу) Параметры устройства, разъёмы (интерфейсы), парольная защита
Контроль	
Останов печати при	конец ленты переноса / конец макета / открыта печатающая головка
Распечатка статуса	Распечатка установок прибора, например, наработка, параметры фотозавесы, разъёмов (интерфейсов), сети Распечатка внутренних видов шрифтов, а также всех поддерживаемых штриховых кодов
Текст	
Виды шрифта	6 растровых шрифтов 8 векторных шрифтов / шрифтов TrueType 6 пропорциональных шрифтов другие виды шрифтов - по запросу
Наборы символов	Windows 1250 - 1257, DOS 437, 850, 852, 857 Поддерживаются все западно- и восточноевропейские, латинские, кириллические, греческие и арабские (опция) символы. Дальнейшие наборы символов - по запросу
Растровые шрифты	Размер по ширине и высоте 0,8 ... 5,6 Увеличение 2 - 9 Ориентация 0°, 90°, 180°, 270°
Векторные шрифты / шрифты TrueType	Размер по ширине и высоте 1 ... 99 мм Коэффициент увеличения бесступенчатый Ориентация 0°, 90°, 180°, 270°
Атрибуты шрифта	Зависит от вида шрифта жирный, курсив, инверсный, вертикальный
Расстояние между символами	Переменное
Штриховые коды	
Штрих – коды	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
Двумерные Штрих - коды	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Составные Штрих - коды	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Все штриховые коды можно изменять по высоте, ширине модуля и по отношению Ориентация 0°, 90°, 180°, 270°. По выбору контрольная цифра и распечатка обычным текстом
Программное обеспечение	
Конфигурация	ConfigTool
Управление процессом	NiceLabel
Графическое ПО	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Драйвер устройства прямой печати под Windows	Windows 7® 32/64 бита; Windows 8® 32/64 бита Windows 8.1® 32/64 бита; Windows 10® 32/64 бита, Windows Server 2008® (R2) 64 бита Windows Server 2012® 64 бита Windows Server 2012® (R2) 64 бита

Мы оставляем за собой право вносить технические изменения

Техническое обслуживание и очистка



ОПАСНОСТЬ!

Опасность для жизни при поражении электрическим током!

⇒ Перед началом любых работ по техническому обслуживанию отключите устройство прямой печати для печати этикеток от сети электропитания.



УВЕДОМЛЕНИЕ!

При чистки устройства, для собственной безопасности рекомендуется использовать защитные очки и перчатки.

Задача техобслуживания	Периодичность
Общая чистка.	При необходимости:
Чистка ходового ролика ленты переноса.	При каждой замене катушки с лентой переноса или при ухудшении качества печати.
Чистка печатающей головки.	При каждой замене катушки с лентой переноса или при ухудшении качества печати.
Замена печатающей головки.	При дефектах изображения.
Регулировка угла.	При неравномерном износе печатающей головки.



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Необходимо соблюдать предписания по обращению с изопропанолом. При контакте с кожей или глазами тщательно промыть проточной водой. При продолжительном раздражении, воспользуйтесь медицинской помощью. Обеспечьте хорошую вентиляцию.

Общая чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

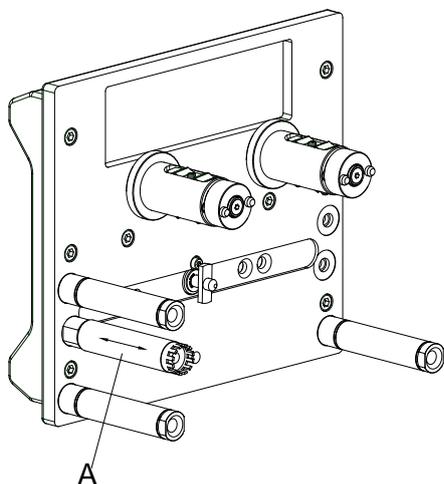
Опасность повреждения устройства прямой печати едкими чистящими средствами!

⇒ Не используйте для чистки внешних поверхностей или узлов чистящие средства или растворители.

⇒ Пыль и бумажные ворсинки в зоне печати удаляйте мягкой кистью или пылесосом.

⇒ Очистите внешние поверхности универсальным чистящим средством.

Чистка ходового ролика ленты переноса



Загрязнение тянущего валика ведёт к снижению качества печати и, кроме того, может привести к ухудшению транспортировки материала.

- Извлеките кассету с лентой переноса.
- Удалите отложения очистителем и мягкой тканью.
- Если валик (A) повреждён, то его следует заменить.

Чистка печатающей головки

Во время печати на печатающей головке могут появиться загрязнения, например, от частиц краски на ленте переноса. Поэтому целесообразно и необходимо чистить печатающую головку через определенные промежутки времени в зависимости от количества часов работы и от воздействий окружающей среды, таких как пыль и т.д.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность повреждения устройства прямой печати!

- ⇒ Не используйте для чистки печатающей головки острые и твердые предметы.
- ⇒ Не прикасайтесь к защитному стеклянному покрытию печатающей головки.

- Извлеките кассету с лентой переноса.
- С помощью ватной палочки, смоченной в спирте, очистите поверхность печатающей головки.
- Перед вводом устройства прямой печати в эксплуатацию просушите печатающую головку 2-3 минуты.

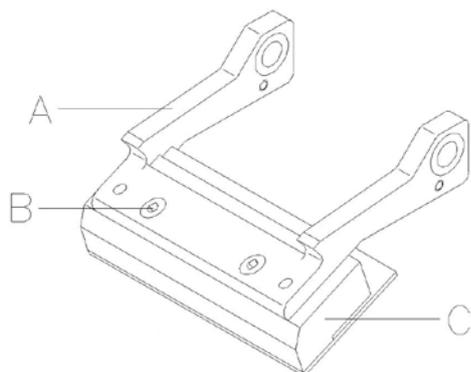
Замена печатающей головки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность повреждения печатающей головки электростатическими разрядами или механическими воздействиями!

- ⇒ Установите устройство прямой печати на заземленную электропроводящую подставку.
- ⇒ Заземлите себя, например, при помощи антистатического браслета.
- ⇒ Не касайтесь контактов разъемов.
- ⇒ Не касайтесь прижимной планки твердыми предметами или руками.



Снятие печатающей головки

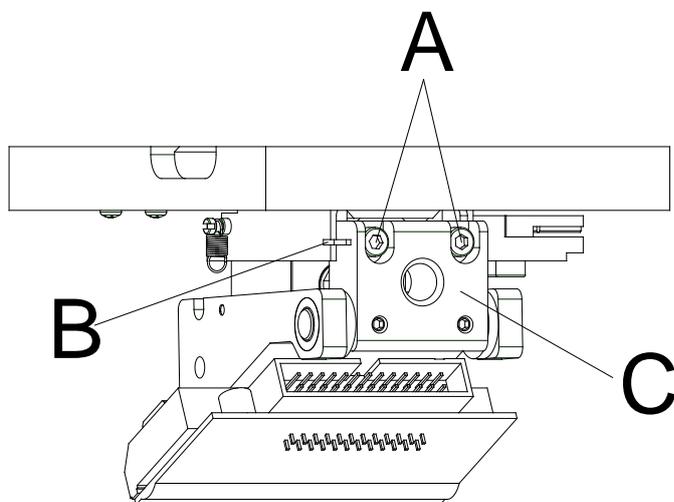
- Извлеките кассету с лентой переноса.
- Модуль печатающей головки переместите в соответствующее положение для обслуживания.
- Слегка нажмите вниз держатель печатающей головки (A), чтобы можно было наложить торцовый шестигранный ключ на винты (B).
- Удалите винты (B) и снимите печатающую головку (C) вместе с её планкой.
- Отсоедините штекерный разъем на обратной стороне печатающей головки.

Установка печатающей головки

- Подключите разъемы к новой печатающей головке.
- Спозиционируйте печатающую головку на её держателе (A) так, чтобы штифты вошли в соответствующие отверстия на держателе (A).
- Слегка удерживая пальцем держатель (A) печатающей головки на печатном валике, проверьте правильность положения печатающей головки (C).
- Закрутите шестигранным ключом болт (B) и затяните его.
- Снова вложите материал ленты переноса.
- В меню Service functions/Heater resistance (Сервисные функции/Dot-сопротивление) введите значение сопротивления новой печатающей головки. Значение можно найти на заводской табличке печатающей головки.
- Проверьте правильность положения печатающей головки, выполнив тестовую печать.

Регулировка угла (прерывистый режим)

Угол установки печатающей головки составляет стандартно 26° относительно поверхности печати. Однако допуски изготовления печатающей головки и механических узлов могут вызвать необходимость установки другого угла.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Повреждение печатающей головки из-за неравномерного износа!
Повышенный износ ленты переноса из-за быстрого появления трещин.
⇒ Заводскую установку изменяйте только в исключительных случаях.

- Слегка ослабьте винты с внутренним шестигранником (А).
- Сдвиньте деталь (В), чтобы отрегулировать угол между печатающей головкой и её держателем.
Сдвиг вниз = угол уменьшается
Сдвиг вверх = угол увеличивается
- Снова затяните винты с внутренним шестигранником (А).
- Запустите задание на печать на более чем 3 макета и проверьте, чтобы ход ленты был правильным, без образования складок.



УВЕДОМЛЕНИЕ!

Пазы (С) служат для контроля положения. Следите, чтобы положение было как можно более параллельным.



Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . D-78056 Villingen-Schwenningen
Phone +49 7720 9712-0 . Fax +49 7720 9712-9901
info@carl-valentin.de . www.carl-valentin.de